

2000

/29

# KRONIKA





12 LUTY  
2000 R



26 lat działalności

**Aniela Głodna**  
st. instruktor d/s plastyki

Miejski Ośrodek Kultury  
ul. Szeroka 12, 74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 123

Adres prywatny:  
ul. Odrzańska 17/6,  
74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 084





W kwadracie z okazji XXV-lecie  
- „INSPIRACJE” CK CHODŹNIA - Joanna MACELUCH





ORYGINAL - W WZ KONKURS  
OGÓLNOPOLSKI  
WYROZNIENIE  
w w/w konkursie

Jagoda JANUSZCZAK 10

Jagoda  
JANUSZCZAK

WNIOSKOWANA

do stypendium  
ARTYSTYCZNEGO

"TALENTY 2000"  
ZACHODNIOPOMORSKI  
WOJEWÓDZKI  
FUNDUSZ  
POMOCY  
WSL





DO UDZIAKU w WYSTAWIE  
POKONKURSOWEJ

ZAKWALIFIKOWANO  
PRACE!

Jagody JANUSZCZAK<sup>+</sup>  
Mileny FERDYNUS<sup>+</sup>

Emilki KONIKOWSKIEJ<sup>++</sup>  
Macieje SOKOŁA<sup>++</sup>

Krzysztofa BORODO<sup>+</sup>

Emilki KOWALCZYK<sup>+</sup>  
Ola CZERWYŃSKA<sup>+</sup>

"Otwarte"





*Akwarele.*

CENTRUM KULTURY

W CHOJNICACH

MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

WYSTAWA PLASTYCZNA

MISS

WALENTYNKA

2000



# II CZĘŚĆ WYSTAWY

Szczecin  
88,9 FM

## Malarnstwo w YEDNABLU

INSTRUKTORA  
d/s PŁASTYKI CK CHOJNA  
i MOK MORŃ

*Heidi  
Wodnej*



KWIAT LOTOSU



Dnia 12. lutego 2000 roku miałem przyjemność wziąć udział w spotkaniu z okazji wystawy prac chlewi z Chojny, Morzęca i Mielkowa oraz w jedwabiu p. Anieli Głodny, skądane gratulacje i życzenia wyślę najłepszego 2-ego burmistrza Chojny Leona Stefanika.

Dnia 12. lutego 2000 - wystawa prac dzieci z CHOJNY I MORZECA, oraz prace w jedwabiu - "WSPOMIĄTE" - Miłogost Władysław Władysław Bolewski  
Heli

Dnia 12.02.2000.  
ogromnie chętnie pracując  
wielką radością i porządkiem myśli się uśmiecha  
chlewi w wspomnieniu dzieła kochanej  
Pani Ani Głodny

H. Pomarańczak



P. J. Rak przygotował  
WYSTAWĘ  
w MTP  
w Chojnie



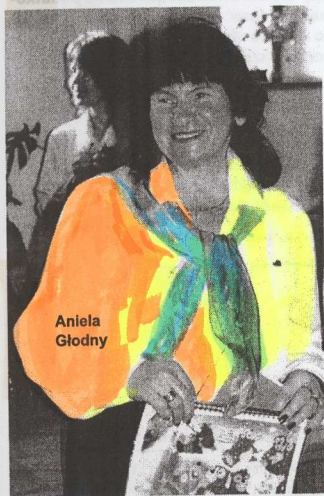
## Walentynki i anioły

Otwarcie pokonkursowej wystawy „Miss Walentynek 2000” miało miejsce w minioną sobotę w bibliotece Centrum Kultury w Chojnie. Obejrzeć można było 27 prac dzieci z kół plastycznych Akwarele z Morynia i Inspiracje z Chojny oraz dzieła ze Szczecina. Obecny był przewodniczący Rady Miejskiej **Kazimierz Kostański** i wiceburmistrz **Leszek Stefański**. Zwiedzający za najładniejszy uznali obraz **Martyny Trot**. Akcentem muzycznym były piosenki w wykonaniu zespołu Szlak z Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury w Moryniu. W wyborach Miss Walentynek wygrała **Joanna Maceluch**.

Drugą część imprezy stanowił wernisaż malarstwa na jedwabiu **Anieli Głodny** (jednocześnie opiekunki młodych artystów z Akwarel i Inspiracji). Tytuł ekspozycji brzmiał „Anielska wymowa” i każda z prac zawierała motywy właśnie anielskie. Temat podsunęła autorce późniejsza komisarz wystawy **Danuta Glezer** - mieszkająca w Berlinie Polka, zajmująca się medycyną naturalną. Podczas otwarcia wystawy zajmująco mówiła o energii kolorów w obrazach **A. Głodny**. (rr)

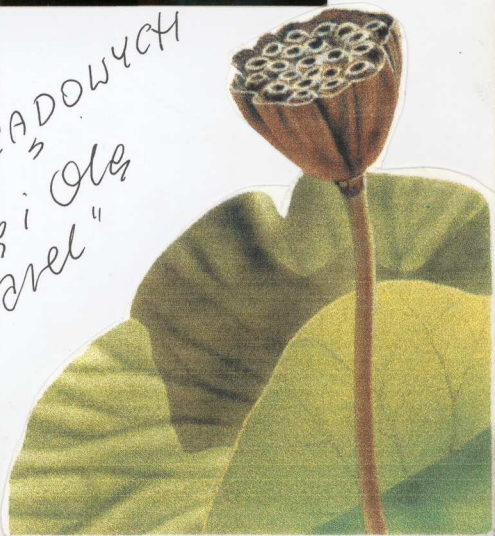


WYSTĘP ZESPOŁU Z MORYNIA



Aniela Głodny

powitanie  
CHOJEŃSKICH  
WEADZ SAMORZĄDOWYCH  
przez *Glezer* i *Glezer*  
z "Akwarel"





WYNIKI

MISS WALENTYNKA 2000

I miejsce

MISS WALENTYNKA

Joanna MACELUCH

I WMISS

"INSPIRACJE"

Ola CZERWIŃSKA

"Awarale"

II WMISS

Ewelinka Bih

"INSPIRACJE"

MISS OBIEKTYWU

Emilka

KOWALCZYK

"Awarale"



# Miłosne piosenki

II Turniej Piosenki Emocjonalnie Zaangażowanej „Nowa Miłosna” zorganizowało w minioną sobotę Centrum Kultury w Chojnie pod patronatem Radia Plus. Startowało 11 uczestników ze Szczecina, Gryfina, Morynia i Chojny. Każdy wykonywał po dwie piosenki, tematycznie związane z miłością.

Jury pod przewodnictwem dyrektora działu promocji Radia Plus **Wojciecha Hawryszuka** pierwszą nagrodę przyznało **Magdalenie Łodydze** ze Szczecina (znanej w Chojnie, gdyż 2 lata temu była jedną z laureatek Festiwalu Piosenki Angielskiej). Wykonała ona m.in. wielki szlager Barbry Streisand „Woman in love”. Nagroda to miniwieża oraz sesja nagra-

niowa w szczecińskim studiu Elvis Van Tomato.

Drugie miejsce zajął **Sławomir Błęcki** z Centrum Kultury w Chojnie za wykonanie dwóch piosenek Georgesa Brassensa (nagroda: radiomagnetofon i sesja nagraniowa). Dwa wyróżnienia przyznano ubiegłorocznej zwyciężczyni **Monice Tytyn** (CK Chojna) i **Ryszardowi Słowickiemu** ze Szczecina. Sesją nagraniową nagrodzono także **Elżbietę Rataj** (również CK).

Jedną z nagród były smakowite torty.

Warto dodać, że w poniedziałek z okazji Walentynek Radio Plus rozdawało pod Centrum Kultury w Chojnie serduszka i kwiaty wszystkim przechodzącym dziwczynom. (tekst i fot. rr)



Zwycięzcy Nowej Miłosnej: Magdalena Łodyga i Sławomir Błęcki

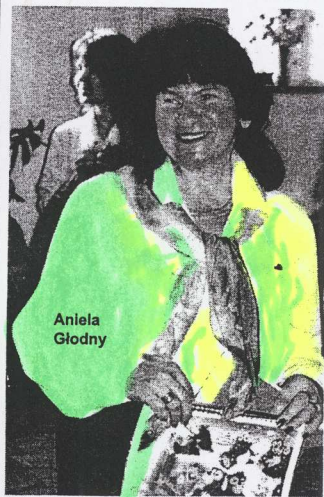


Jednym z gryfińskich wykonawców był zespół Ad Hoc

# Walentynki i anioły

Otwarcie pokonkursowej wystawy „Miss Walentynki 2000” miało miejsce w minioną sobotę w bibliotece Centrum Kultury w Chojnie. Obejrzeć można było 27 prac dzieci z kół plastycznych Akwarele z Morynia i Inspiracje z Chojny oraz dzieci ze Szczecina. Obecny był przewodniczący Rady Miejskiej **Kazimierz Kostański** i wiceburmistrz **Leszek Stefański**. Zwiedzający za najładniejszy uznali obraz **Martyny Trot**. Akcentem muzycznym były piosenki w wykonaniu zespołu Szlak z Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury w Moryniu. W wyborach Miss Walentynek wygrała **Joanna Maceluch**.

Drugą część imprezy stanowił wernisaż malarstwa na jedwabiu **Anieli Głodny** (jednocześnie opiekunki młodych artystów z Akwarel i Inspiracji). Tytuł ekspozycji brzmiał „Anielska wymowa” i każda z prac zawierała motywy właśnie anielskie. Temat podsunęła autorce późniejsza komisarz wystawy **Danuta Glezer** - mieszkająca w Berlinie Polka, zajmująca się medycyną naturalną. Podczas otwarcia wystawy zajmującą mówiła o energii kolorów w obrazach A. Głodny. (rr)

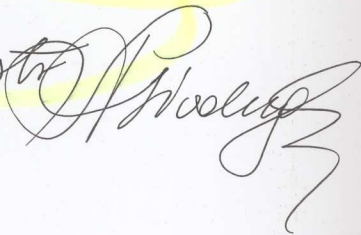




CHOJEŃSKIM  
WŁADZOM  
SAMORZĄDOWYM,  
DYREKCJI CENTRUM KULTURY  
i MIEJSKIEJ BIBLIOTECE PUBLICZNEJ

dziękujemy  
za możliwość PREZENTACJI  
NASZEGO DOROBKU!

"Alwarele"  
MOK MORYŃ


i ilustr. 







# CHOJNA



 Chojna leży w południowej części woj. szczecińskiego nad rzeką Rurzycą, na Pojezierzu Myśliborskim, na szlaku głównych dróg kolejowych i drogowych łączących Szczecin z południowymi obszarami kraju. Główną atrakcją turystyczną miasta są cenne zabytki architektury gotyckiej. Okoliczne tereny, bardzo urozmaicone krajobrazowo, doskonale nadają się do uprawiania turystyki pieszej i rowerowej. Przez najciekawsze miejsca wyznakowane są szlaki turystyczne. Część gminy stanowi Cedyński Park Krajobrazowy, a najcenniejsze obiekty przyrodnicze chronione są jako pomniki przyrody i rezerwat. Okoliczne lasy bogate są w zwierzęcą i ptactwo, takie jak: lisy, dziki, sarny, jelenie, zające, króliki, wydry, kuny, kurapatwy, bażanty. Gmina Chojna jest gminą nadodrzańską o charakterze rolniczym. Na terenie gminy jest przejście graniczne w Krajniku Dolnym.

 Der Besucher Westpommerns findet die kleine Stadt Chojna ganz im Süden der Wojewodschaft Szczecin. Dort, wo das Flüsschen Rurzyca die Hügel der Seenplatte von Myślibórz durchfließt, war schon in alter Zeit ein Knotenpunkt der Handels- und Verkehrswege. Nicht zuletzt die gotischen Baudenkmäler dieser Kleinstadt ziehen alljährlich mehr und mehr Besucher an. Die malerische Umgebung reizt dazu, entdeckt zu werden und die zahlreichen markierten Wanderwege erschließen dem Rädler und Wanderer die Landschaft. Der Cedynia Landschaftspark wird helfen einen Großteil dieser Landschaft zu schützen und zu bewahren. Doch bereits jetzt findet der Besucher zahlreiche Naturschutzgebiete gleich in der Umgebung Chojna's. Füchse, Wildschweine, Rehe, Hirsche, Hasen und Kaninchen, Fischotter, Marder, Rebhühner und Fasanen, leben in der waldrreichen Landschaft.

Chojna ist eine landwirtschaftlich geprägte Gemeinde an der Oder. Die Gemeinde ist über den Grenzübergang Krajnik-Schwedt einfach zu erreichen.

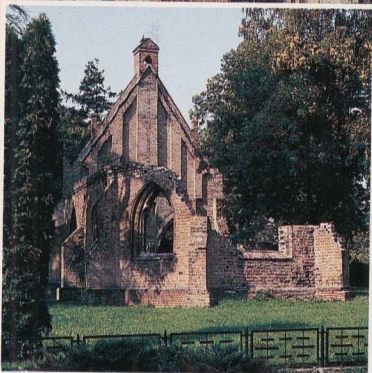
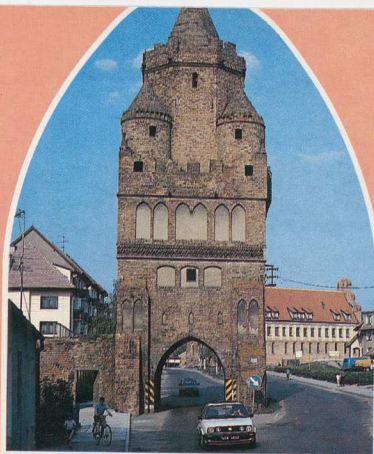
 The visitor will find the small town Chojna just in the southwestern part of the Szczecin district. Here the small river Rurzyca crosses the hills of Myślibórz and the main traffic roads have crossed here for centuries. Chojna is worth seeing because of its gothic architecture. The surroundings offer you a lovely landscape, inviting hikers and bikers to discover it. Most of the routes are already sign-posted. The newly designed Cedynia Landscape Park will protect a large part of this area and you can find numerous nature reserves and sanctuaries in the surrounding, as well as top-class hunting areas. The surrounding forests are filled with foxes, boars, deer, roe-deer, hares, rabbits, otters, martens, partridges and pheasants.

The Chojna Community lies on the banks of the Odra and has an agricultural character. In the area there is the border crossing Krajnik Dolny - Schwedt.



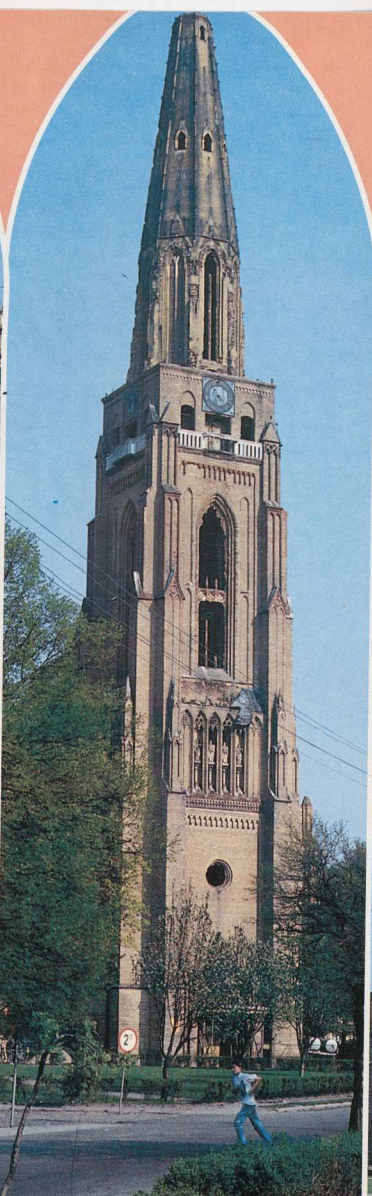
CHOJNA  
WIEŚ  
SAMO

DYREKCJA  
i MIEJSKI



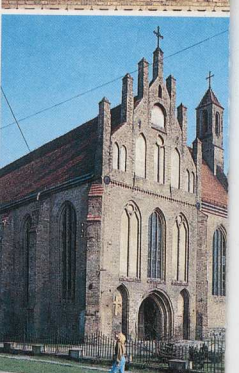
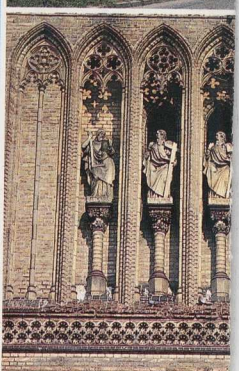
### Warto zobaczyć: Chojna

1. Ratusz gotycki z XIV w. (obecnie centrum kultury)
2. Kościół NMP z I poł. XV w., ruina (planowana odbudowa)
3. Zespół klasztorny augustianów XIII - XV w.
4. Zespół obwarowań miejskich - fragmenty murów obronnych.
5. Brama Barnkowska (XIII - XV w.)
6. Brama Świecka (XIII-XV w.)
7. Kaplica Św. Gertrudy z XV w. (ruina kaplicy cmentarnej)
8. Platan "Ołbrzym" obw. 8,6 m - pomnik przyrody
9. Kościół gotycki z XIV w., przebudowany w XIX w.



### Sehenswert Chojna

1. Gothisches Rathaus aus dem 15.Jh., wiederaufgebaut als Kulturzentrum
2. Ruine der Gotischen Kathedrale aus dem 15.Jh, Wiederaufbau geplant
3. Ruine des Augustiner Klosters aus dem 13.-15.Jh.
4. Teile der Stadtmauern und die Stadttore.
5. Das Barnkowska Tor aus dem 14./15.Jh.
6. Das Świecka Tor
7. St. Gertruden Kapelle aus dem 15.Jh.
8. Die 'Ołbrzym' Platane mit einem Umfang von 8,6 m ein imposantes Naturdenkmal
9. Gotische Kirche aus dem 14.Jh., umgebaut im 19.Jh.



### Sights of in Chojna

1. The gothic townhall original cent., now houses the cul
2. Ruin of the gothic cathed the 15th century. A rebuil
3. Remains of the Augustinik from 13th - 15th century
4. Remains of the medieval tr and the town gates built in cent.
5. Barnkowska Gate
6. Świecka Gate
7. Chapel of St.Gertrude fro
8. The plane tree 'Ołbrzym' ference of 8,6 m, now p monument of nature
9. Gothic church from 14th 19th cent.





Centrum Kultury  
Miejska  
Biblioteka Publiczna  
w Chojnie



w służbie  
czytelnikom  
1949 - 1999

Zapraszamy obecnych i przyszłych  
czytelników do korzystania ze zbiorów  
książek i czasopism:

od poniedziałku do piątku  
w godz. od 10.00 do 18.00  
oraz w soboty  
od godz. 10.00 do 14.00

Plac Konstytucji 3 Maja  
74-125 Chojna  
tel. (091) 414 12 61

„Shwarcle 2000

- 1 Borodo K - 13
- 2 Tuszyński R - 13
- 3 Truszczyński L - 11
- 4 Sokół M - 12
- 5 Koziora A - 11
- 6 Dydymski P - 9
- 7 Frąckowski M - 10
- 8 Ferdynus L - 8
- 9 Wardowski W - 16
- 10 Ferdynus M - 14
- 11 Taniuszczyk J - 10
- 12 Czermiński J - 10
- 13 Kowalewski E - 10
- 14 Kowalewski E - 11
- 15 Augustynicki E - 16
- 16 Antoszczyk E - 16
- 17 Orkowskie K - 10
- 18 Rolich P - 10
- 19 Rolich J - 10
- 20 Fuda M - 10
- 21 J

" SPIESZMY SIĘ  
KOCHAĆ LUDZI...

TAK SZYBKO  
ODCHODZĄ!"

PROF. Andrzej ZAKRZEWSKI MINISTER  
KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO  
NIE ŻYJE!

Zmarł

**ANDRZEJ ZAKRZEWSKI**

historyk, polityk, minister

Będzie nam Ciebie bardzo brakowało

przyjaciele i Dyrekcja  
Instytutu Historycznego UW

Z głębokim żalem przyjęłam wiadomość o śmierci

**profesora  
ANDRZEJA ZAKRZEWSKIEGO**

Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
posła na Sejm RP,  
wybitnego historyka  
wspaniałego Człowieka.

Andrzeju, pozostaniesz w mojej pamięci  
jako osoba wyjątkowa i sprawdzony Przyjaciel

Minister Sprawiedliwości

Z głębokim żalem żegnamy  
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

**ŚP  
dr. ANDRZEJA  
ZAKRZEWSKIEGO**

Człowieka szlachetnego, wielkiej kultury,  
życzliwemu szkolnictwu artystycznemu

prof. Henryk Kuźniak  
w imieniu Rady Wyższego Szkolnictwa Artystycznego



**ANDRZEJA ZAKRZEWSKIEGO**

Ministrem Stanu, ale i Mężem Stanu, był nie tylko Ministrem Kultury, ale i Człowiekiem Kultury.  
"Będzie wszystkim nauczycielem" – tak o Andrzeju Zakrzewskim napisał b. prezydent Lech Wałęsa  
zmarłego ministra. We wczorajszym pogrzebie na Cmentarzu Powązkowskim uczestniczyło kilkadziesiąt  
osób, m.in. premier Jerzy Buzek i marszałek Sejmu Maciej Płażyński.



"SPIESZMY SIĘ  
KOCHAĆ LUDZI...

TAK SZYBKO  
ODCHODZĄ!"

PROF. Andrzej ZAKRZEWSKI MINISTER  
KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO  
NIE ŻYJE!



#### POGRZEB ANDRZEJA ZAKRZEWSKIEGO

„Był nie tylko Ministrem Stanu, ale i Mężem Stanu, był nie tylko Ministrem Kultury, ale i Człowiekiem Kultury. Dla mnie był przede wszystkim nauczycielem” – tak o Andrzeju Zakrzewskim napisał b. prezydent Lech Wałęsa w liście do córki zmarłego ministra. We wczorajszym pogrzebie na Cmentarzu Powązkowskim uczestniczyło kilkadziesiąt osób, m.in. premier Jerzy Buzek i marszałek Sejmu Maciej Płażyński.

ZAPROSZENIE  
20 osób

do DANI

NA PLENER  
PLASTYCZNY



Growskitze for sommer 2000.

CE Bureau

Løsebakgade 7  
3770 Allinge  
+(45)56 48 25 53

## DRAW AND PAINT FOR A DAY

fax 004556482907

A different way of experiencing the landscape and nature of north Bornholm. Walking tours with lessons in sketching on the way. (Art materials - charcoal, oil pastels + watercolours)

or

## JUST SKETCHING

Lessons in sketching on carefully chosen locations. Here participants are able to study one place in depth using different medias and methods. (Art materials - charcoal, oil pastels + watercolours)

Both tours include tales, present day and historical facts about the motives chosen for sketching.

No previous experience necessary

Each participant will be equipped with a small shoulderbag containing:

- sketching board
- sketching pad (different types of paper)
- clips
- oil pastels
- watercolours
- charcoal

Materials are student quality

Time (both tours) : . . . . . 6 hours f. eks 9<sup>30</sup> → 15<sup>30</sup>



Price including sketching materials :

Adults . . . . .	Kr. 250 -
Children from 12-16yr . . . . .	Kr. 125 -
Min. number of participants . . . . .	6 adults
Max - " - . . . . .	20

## GRAPHIC WORKSHOP

Lessons in sketching and simple printing methods

Make some sketches and use them as a basis  
for trying out simple printing methods.

Time . . . . . 3 hours f.eks. 9.30-12.30.

Price including materials . . . . . adults Kr. 150 -  
children 7-16yrs. Kr. 50 -

*CE Bureau*

Løsebækgade 7  
3770 Allinge  
+(45)56 48 25 53

fax 004556482907

Søndag, den 9.12.99.

Barbara Spørensén, painter

Anne Hartmann, illustratør, painter

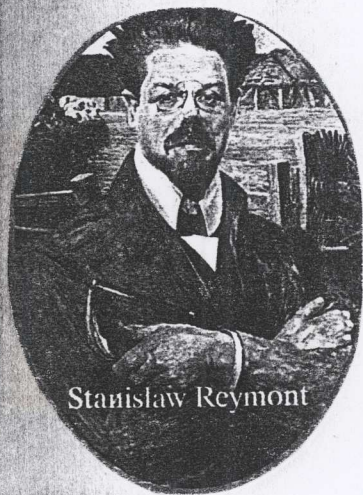


Ehbiča  
Mikulška

fax 0045 56482907

cupy calz dobs

# Władysław Reymont



*Narodowy autor jest ten, w którego utworach naród jego zajmuje ten udział i tę część, jaką tenże naród zajmuje w dziejów ludzkości rozwoju.*

C. K. Norwid

*Wiedział na czym polega wielkość człowieka: na pogodzeniu się z naturą i przeciwstawieniu jej — siły ludzkiej pracy.*

J. Iwaszkiewicz — z przemówienia na pogrzebie Reymonta





„ ŻYCIE, TO DZIAKAĆ,  
TO ROZLEWAĆ DO  
SWIECIE TALENT, ENERGIE  
UCZUCIA, POMAGAĆ W CZASIE  
TERAZNIEJSZYM POKOLENIOM  
PRZYSZŁYM ”

WŁ. REYMONT



# Reymontowskie KRAJOBRAZY

zachód słońca, wieczór na wsi,  
bór jesienia, ulewa, kopanie ziemi,  
michura, zamieć, las zima, roztopy  
powrót ptaków, wiosna roztopy,  
miosna, dojrzewanie owoców,  
zbieranie plonów, las pełen zwierząt  
letnia susza, ulewa

## PRACE:

JESIENNE ZBIORY, MKÓŁKA, ORKA  
PRZEDZENIE WEŁNY, TKANIE PŁÓTNA, SIEW,  
SIANOKOSY, ŻNIWA, PRZYGOTOWANIE DO ŚWIAT

## OBRZĘDY, ROZRYWKI

JARMARK, W KOŚCIELE, W KARCZMIE  
WESELE, WIECZERZA, WYDŁĘKI, PISANKI,  
DUNGUS, POŚWIECENIE PÓŁ, BOŻE CIAŁO,  
NOC ŚWIĘTOJANSKA, ODPUST



WYSTAWA

WIEŚ

REJMONTOWSKA

W MIEJSKIEJ BIBLIOTECE  
PUBLICZNEJ  
MOK MORYN

"Kwiatek"



LIPORU  
ROKU

NA WSI







LATO



WIKOSNA



Reymont pozostaje w świadomości narodowej przede wszystkim jako autor *Chłopów*. Praca niniejsza miała wykazać niesłuszność tego ograniczenia. Wielka epopeja chłopska nie powinna przesłaniać innych osiągnięć literackich autora *Ziemi obiecanej*, stąd w książce próba pewnego „przewartościowania wartości”. Wczytanie się w teksty Reymonta (trudno niestety dostępne dzisiaj szerokiemu ogółowi) wykazuje wyraźnie, że niektóre jego dzieła nie straciły nic ze swej wartości literackiej i intelektualnej. Wydaje się także, iż niektóre jego utwory bez zbytniej przesady mogą być traktowane jako zapowiedzi prozy nowoczesnej, współczesnej dzisiejszemu czytelnikowi. Prawda, z jego „pieśni wiele uleciało i co dzień odłata” — jak powiedziała by Norwid. Ale taki jest przecież los wszystkich pisarzy. W najlepszych swych dziełach jednak pozostał Reymont pisarzem żywym, który może i dziś jeszcze autentycznie zainteresować czytelnika.

(Z niniejszej książki)





"GHLOPI"



JESSEN

"GHKODI"  
"ZIEMIA OBIECANIX"  
"KOMEDIANTA"  
"FERMENTY"  
"WAMPIR"  
"TRUKOLOGIA" "KOK 1794"  
"BUNY"



IE LUDZIE LUDZIE LUDZIE LUDZIE  
IE LUDZIE LUDZIE LUDZIE LUDZIE  
IE LUDZIE LUDZIE LUDZIE LUDZIE

Drugi (po Sienkiewiczu) polski noblista w dziedzinie literatury. Twórca niezwykle uparty i wytrwały – oto na przykład podarł całą pierwszą wersję „Chłopów” i osiem lat pisał drugą, tę, którą znamy, a którą świat nagroził Noblem (1912). Reymont pochodził ze wsi, jego ojciec był organistą, nie dał więc synowi majątku – młodzieniec pracował na kolei, jako pomocnik krawca, przyłączył się do trupy aktorskiej... ale cały czas pisał – i to w końcu przyniosło mu sławę i utrzymanie.

✓

IE LUDZIE LUDZIE LUDZIE LUDZIE  
IE LUDZIE LUDZIE LUDZIE LUDZIE  
IE LUDZIE LUDZIE LUDZIE LUDZIE





EMMA

# Autorzy prac

BORODOK, TRUSZCZYŃSKI K,  
CZERWIŃSKA O,

KOWALCZYK E, JANUSZCZAK J,  
KONIKOWSKAE,

FRACKOWIAK M, KOZIARA A,

FERDYNUS M, M. SOKÓK  
R. TUSZYŃSKI

# LAUREACI :

# WYRÓŻNIENIA KRAJOWE :

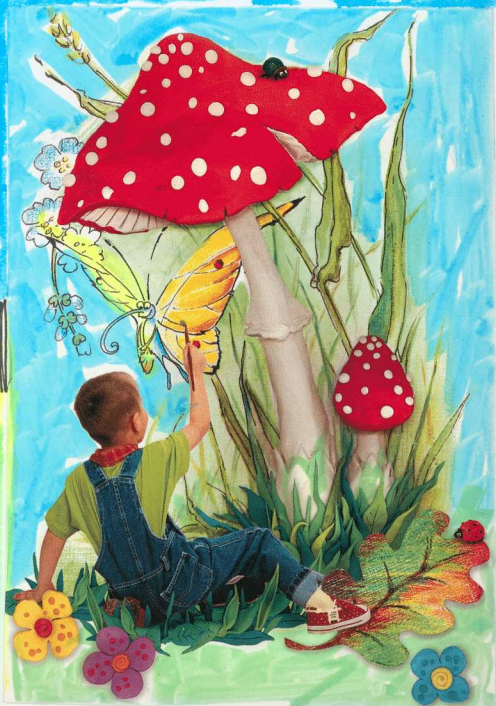
Jagoda  
JANUSZCZAK

Krzysztof  
BORODO



# Wiesi POLSKA

W TWORCZOŚCI  
"skwarel"





# KRAJOWE STOWARZYSZENIE POMOCY SZKOLE

00-530 Warszawa, ul. Mokotowska 67 A,  
tel./fax: (0-22) 622 70 16 tel. (0-22) 622 70 15,

(budynek Administracji Domów Komunalnych wejście od ul. Hożej 5/7, wjazd od ul. Wilczej 10)

Konto bankowe:  
PKO BP IX O/Warszawa  
nr. 10201097-320427-270-1-111  
L.dz. ....170/2000

Warszawa, dnia ...15...II...2000

Pani Dyrektor  
Pan Dyrektor

.....  
.....*Anna Głodny*.....  
.....

Szanowna Pani,  
Szanowny Panie,

W imieniu Zarządu Krajowego Stowarzyszenia Pomocy Szkole, Rady Klubu Przemysłowców Szkół i Rady Programowej 7 Targów Edukacyjnych, miło mi zaprosić Państwa na VI Sesję Pedagogiczną dla przedstawicieli szkół zrzeszonych w Klubie, w dniu 4 marca 2000 r. do Sali Warszawskiej Pałacu Kultury i Nauki/wejście główne od str.ul.Marszałkowskiej, IV piętro-windy przy szatni/.

Sesja zorganizowana będzie w czasie trwania 7 Targów Książki Edukacyjnej EDUKACJA 2000, z możliwością uczestnictwa w imprezach towarzyszących targom /program w załączeniu/  
Proponowany program:

godz.10,00 - 10,40 - sprawy organizacyjne /przekazanie uczestnikom programu imprez towarzyszących Targom, poradnik dla rad rodziców "Rodzice w szkole", innych materiałów, rozliczenie delegacji/

godz. 10,40 - 13.00 - obrady plenarne - "Najważniejsze sprawy związane z funkcjonowaniem reformowanego systemu edukacji"- uczestniczą przedstawiciele kierownictwa Ministerstwa Edukacji Narodowej

godz. 13.00 - 14.00 - dyskusja, wypowiedzi uczestników

godz. 14.00 - 15.00 - uroczyste przyjęcie do Klubu Przemysłowców Szkół: Szkoła Podstawowa w Kęsowie woj.kujawsko-pomorskie i IV Liceum Ogólnokształcące im.T.Kotarbińskiego w Gorzowie Wielkopolskim

- wręczenia nagród laureatom konkursu malarskiego "Pejzaże Reymontowskie"/wystawa w dniach 2-5 III br.w Sali "Trojka" Pałacu Kultury i Nauki,

- godz. 15.00 - 15,30 - o b i a d

- godz. 15,30 - 18.00 - zwiedzanie ekspozycji wydawnictw na 7 Targach Książki Edukacyjnej, udział w imprezach targowych.

Na indywidualne zapotrzebowanie, uprzejmie informujemy o możliwości rezerwacji miejsca w hotelu.Koszt noclegu pokrywają zainteresowani.

Informacja dla Pań-w czasie trwania Sesji będzie możliwość wykonania badania mammograficznego, odpłatność ok.50 zł  
Badania w części finansowane są przez Fundację P.J.Kwaśniewskiej"Porozumienia bez barier? KSPS stara się o dofinansowanie badań.

Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa w Sesji i chęci wykonania badania.

Oczekuję na spotkanie z Państwem  
Z poważaniem

PRZEWODNICZĄCA

Zm p. *Bolesław*  
Zofia Grzesień-Nawicka





# KRAJOWE STOWARZYSZENIE POMOCY SZKOLE

00-530 Warszawa, ul. Mokotowska 67 A,  
tel./fax: (0-22) 622 70 16, tel. (0-22) 622 70 15

(budynek Administracji Domów Komunalnych wejście od ul. Hożej 5/7, wjazd od ul. Wilczej 10)

Warszawa, dnia 21 II 2000 r.

Konto bankowe:  
PKO BP IX O/Warszawa  
nr. 10201097320427-270-1-111  
L.dz. 174/2000

Szanowny Pan

Tadeusz Mazur i P. DYR B. RZDŃCA  
Dyrektor Centrum Kultury w CHOJNIE,  
MOK W MORYNIU

Z ogromną przyjemnością informuję Pana Dyrektora,  
ze BEATA ROLAK zdobyła III NAGRODĘ w Konkursie Malarskim  
"PEJZAŻE REYMONTOWSKIE" organizowanym przez Krajowe Stowarzysze-  
nie Pomocy Szkole.

Wyróżnienie specjalne otrzymała URSZULA ZAROSA ✓

Wyróżnienia:

- JACEK PASIŃSKI ✓
- MARTYNA TROT ✓ ✓
- JOLANTA MACELUCH ✓
- OLA MIZGIER ✓ ✓

WOJCIECH ANTONIEWICZ ✓

JAGODA JANUSZCZAK „Akwarele”

ELWIRA LITRA ✓

KRZYSZTOF BORODO „Akwarele”

Wystawę nagrodzonych prac zwiedzać można w dniach 2-5 III br  
w Sali TROJKA Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie

Na wręczenie nagród zapraszamy LAUREATKĘ BEATĘ ROLAK wraz  
z P. ANIELĄ GŁODNY w dniu 4 marca br. do Sali Warszawskiej Pałacu  
Kultury i Nauki w Warszawie Wręczenie nagród odbędzie się  
w czasie Sesji Pedagogicznej.

Gratulujemy!

Życzymy sukcesów w pracy z uczniem zdolnym.

W imieniu Zarządu Stowarzyszenia

SEKRETARZ  
Teresa Podolak



KRAJOWE STOWARZYSZENIE  
POMOCY SZKOLE

**ZAPROSZENIE**





"Żyć to działać, to rozlewać  
po świecie talent, energię, uczucie  
- pomagać w czasie teraźniejszym  
pokoleniom przyszłym"

Wł. Reymont

W imieniu Zarządu Krajowego Stowarzyszenia Pomocy Szkole  
Serdecznie zapraszam do zwiedzenia wystawy prac uczestników

### **Konkursu Malarskiego**

### **"Pejzaże Reymontowskie"**

w sali "Trojka" w Pałacu Kultury i Nauki

wystawa jest imprezą towarzyszącą 7 Targom Książki Edukacyjnej EDUKACJA 2000

Zwiedzenie przez Państwa wystawy, pomoże naszym młodym  
artystom uwierzyć w siebie i zachęci do dalszej pracy twórczej.

Z poważaniem  
/-/ Zofia Grzebisz-Nowicka  
Przewodnicząca Zarządu KSPS

III MIECIE OGÓLNOPOLSKIE  
 BEATA ROLAK

1

1:2

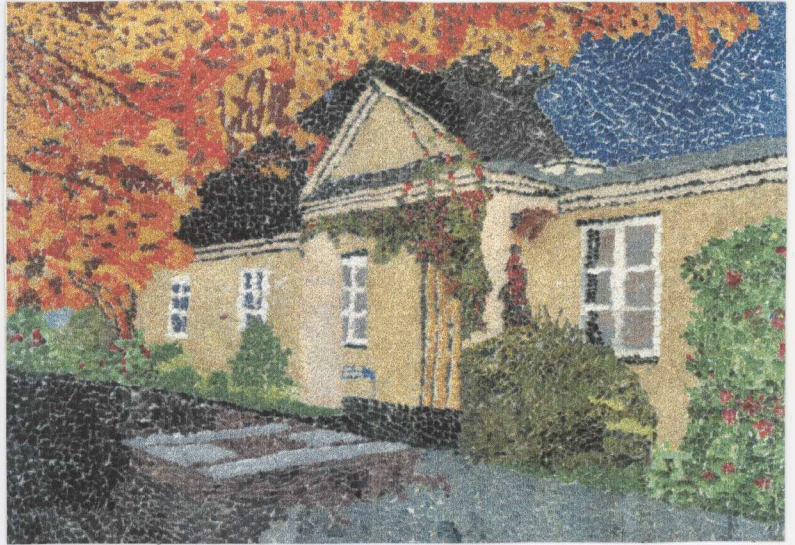


z najlepszymi  
 GRATULACJAMI  
*[Signature]*

2

*[Signature]*

*[Signature]*  
 Ekott.



Makal

Truck

Skryt.

Maroda

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

Piskarska

*[Signature]*

St.

Zwasnienska

CK

*[Signature]*

*[Signature]*

Karata  
 Angerka

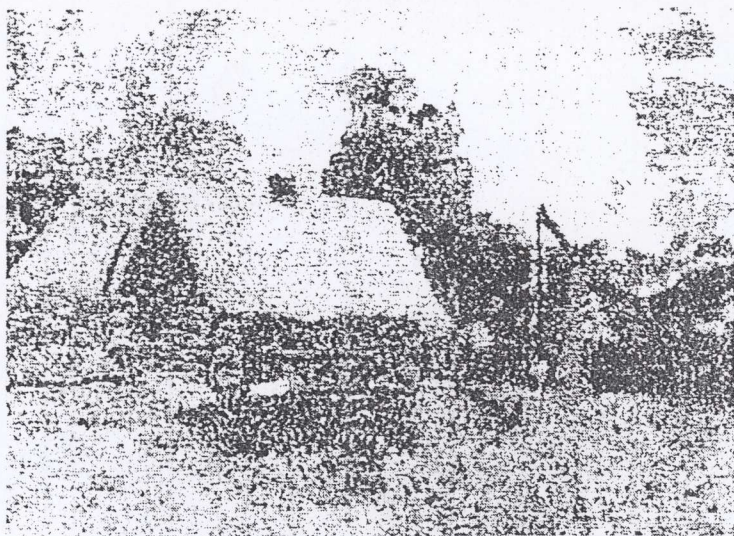
Dr. Janusz Mowczarski

*[Signature]*



# Deszcz wyróżnień

Członkowie dziecięcych kół plastycznych **AKWARELE** (z Morynia) i **INSPIRACJE** (z Chojny) uczestniczyli w konkursie malarskim „Pejzaże Reymontowskie”, organizowanym przez Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole w Warszawie. Odnieśli tam znaczące sukcesy. **III nagrodę zdobyła Beata Rolak**, a wyróżnienie specjalne **Urszula Zarosa** (obie z Inspiracji). Wyróżnienia otrzymali także: **Jacek Pasiński, Martyna Trot, Joanna Maceluch, Ola Mizgier, Wojciech Antoniewicz, Elwira Litra** (wszyscy z Inspiracji) oraz **Jagoda Januszczak i Krzysztof Borodo** z Akwarel. 4 marca Beata Rolak wraz z instruktorką **Anielą Głodny** odebrała w Pałacu Kultury i Nauki nagrodę. Tam



To jedna z prac laureatki - Beaty Rolak  
(szkoda, że nie możemy zaprezentować kolorowej reprodukcji)

też do 5 marca można było oglądać wystawę najlepszych prac. Imprezy te odbywały się w ramach Targów Książki Edukacyjnej „Edukacja 2000”.

Prace Inspiracji i Akwarel podobały się tak bardzo, że - jak zapewnia dyrekcja KSPS - przewidziana jest wystawa obrazów obu kół w Ministerstwie Edukacji Narodowej. (rr)

SCENARIUSZ  
UROCZYSTOŚCI 7.03.2000  
W MOK i MBP w MORYNIU.

1. Powitanie gości przez p. dyr MOK i przedstawienie scenariusza uroczystości. *Zyczenia z okazji MDK*
2. Występ zespołu MOK przyg. przez p. J. Lipińską.
3. Otwarcie II części uroczystości - zapowiedź obchodów ROKU REYMONTOWSKIEGO. - *P. DYR MOK*  
- Rys historyczny życia i twórczości Władysława Reymonta - dyr MBP
4. Omówienie wystawy - prezentacja dorobku w Pałacu Kultury w Warszawie. *A. GŁODNA + p. M. ROLAK*
5. Prezentacja autorów i wręczenie nagród krajowych. *A. G.*
6. Zapowiedź wystawy autorskiej w MEN-ie A. Głodna
7. Zakup serduszek losujących, obraz autorstwa "AKWAREL".
8. Zwiedzanie wystawy w MBP

*wzrostanie  
KRONIKI*



9. Spotkanie dzieci "AKWARELI"  
i "INSPIRACJI"  
- " SŁODKIE CHWILE ".

10. Spotkanie przy kawie gości  
biorących udział w wystawie.

11. LOSOWANIE SZCZĘŚLIWEGO  
SERDUSZKA i wręczenie pracy.

**D**

Cz  
Choj  
nym  
cząc  
Zarc  
Joan  
spira  
lak w



(sz)

# AUKCJA PRAC

## IA POTRZEBY

### "Offshore"

## IOK MORYŃ

1 CIUSTKA ręcznie malowana  
na JEDNABIU  
cena wyściowa  
35<sup>DO</sup> zł

---

6 BUTELEK KOLOROWYCH  
z grafiką  
"SEPARATOR"  
a) 15 zł

---





05.12. - mija 75 rocznica śmierci W. S. Reymonta

Władysław Stanisław Reymont urodził się w 1867r. we wsi Kobieli Wielkie pod Radomskiem, jako syn wiejskiego organisty.

Powieściopisarz, nowelista, jeden z czołowych przedstawicieli nurtu realistycznego w prozie epoki Młodej Polski. Twórca takich utworów jak „Komediantka”, „Fermenty” czy „Ziemia Obiecana” która to wersja filmowa w reżyserii p. Andrzeja Wajdy otrzymała nominację do Oscara, amerykańskiej Akademii Filmowej.

Władysław Reymont to drugi polski Noblista w dziedzinie literatury.

Nagrał Nobla w roku 1924 za „Chłopów” to już nie tylko literacki obraz wsi, to cała panorama życia wiejskiego.

Tu obserwujemy dokładny obraz obyczajów, dokładną analizę mentalności, sposobu wartościowania chłopstwa, ich prac i ich rozrywki w zgodzie z naturą.

Akcja powieści rozgrywa się u schyłku 19 wieku w istniejącej do dziś wsi Lipee (obecnie Lipee Reymontowskie) i obejmuje cały chłopski rok. Podzielił na cztery części ~~z~~ odpowiada podzieleniu na cztery pory roku. To Reymont pierwszy mówi głośno że najważniejszą wartością dla chłopów jest ziemia.





Krajowe Stowarzyszenie  
Pomocy Szkole  
ul. Mokotowska 67a  
00-530 Warszawa

# ZAPROSZENIE do udziału w KONKURSIE MALARSKIM

## PEJZAŻE REYMONTOWSKIE

grudzień 1999 r.

### Regulamin konkursu:

1. Szkoła przystępująca do konkursu organizuje zajęcia plastyczne na temat "PEJZAŻE REYMONTOWSKIE"
2. Najlepsze prace wybrane przez szkolne jury (nie więcej niż 5) prosimy przelać do dnia 15 lutego 2000 roku na adres:  
Krajowe Stowarzyszenie  
Pomocy Szkole  
ul. Mokotowska 67A  
00-530 Warszawa  
tel./fax (0-22) 622 70 16
3. Wielkość pracy: nie mniejsza niż A4, nie większa niż A3, wykonanie w dowolnej technice.
4. Jury konkursu wybierze 3 najciekawsze prace i 20 wyróżnień, które wyeksponowane będą na wystawie towarzyszącej VII Targom Książki Edukacyjnej "EDUKACJA 2000" w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie w dniach 2-5 marca 2000 roku.
5. 3 LAUREATÓW wraz z nauczycielami zaprosimy na uroczyste wręczenie nagród w czasie trwania Targów. Autorzy wyróżnionych prac otrzymają propozycję uczestnictwa w plenerze plastycznym zorganizowanym w czasie wakacji.



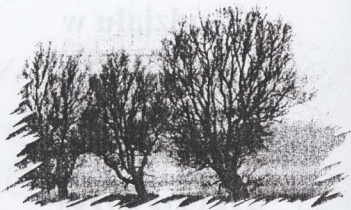
Śmierci W. S. Reymonta

Reymont urodził się w 1867 r.  
pod Radomskiem, jako syn

sta, jeden z czołowych  
realistycznego w prozie  
Twórcą takich utworów

**"Życ to działać, to rozlewać  
po świecie talent, energię, uczucie  
- pomagać w czasie teraźniejszym  
pokoleniom przyszłym"**

Wł. Reymont



Serdecznie zapraszamy uczniów szkół  
zrzeszonych w Klubie Przodujących Szkół  
do udziału w konkursie malarskim

### "PEJZAŻE REYMONTOWSKIE"

#### organizatorzy konkursu:

- Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole -  
Klub Przodujących Szkół,
- Dyrektor VII Targów Książki  
Edukacyjnej "EDUKACJA 2000"
- Wydział Kultury i Dziedzictwa  
Kulturowego Urzędu Marszałkowskiego  
Województwa Mazowieckiego.

#### uczestnicy konkursu:

uczniowie szkół zrzeszonych w Klubie  
Przodujących Szkół oraz uczniowie i  
wychowankowie innych placówek  
oświatowych współpracujących z  
Krajowym Stowarzyszeniem.

#### cel konkursu:

- zainspirowanie nauczycieli-plastyków do  
rozmowy z uczniami na temat ginącego  
piękna wsi polskiej, tradycji i zwyczajów,
- wyzwolenie inwencji młodzieży,
- promowanie zdolnej plastycznie  
młodzieży.

#### Regulamin konkursu:

1. Szkoła przystępująca do konkursu  
organizuje zajęcia plastyczne na temat  
"PEJZAŻE REYMONTOWSKIE"
2. Najlepsze prace wybrane przez szkolne  
jury (nie więcej niż 5) prosimy przesłać  
do dnia 15 lutego 2000 roku na adres:  
Krajowe Stowarzyszenie  
Pomocy Szkole  
ul. Mokotowska 67A  
00-530 Warszawa  
tel./fax (0-22) 622 70 16
3. Wielkość pracy: nie mniejsza niż A4,  
nie większa niż A3, wykonanie w  
dowolnej technice.
4. Jury konkursu wybierze 3 najciekawsze  
prace i 20 wyróżnień, które wyekspono-  
wane będą na wystawie towarzyszącej  
VII Targom Książki Edukacyjnej  
"EDUKACJA 2000" w Pałacu Kultury i  
Nauki w Warszawie w dniach 2-5 marca  
2000 roku.
5. 3 LAUREATÓW wraz z nauczycielami  
zaprośmy na uroczyste wręczenie  
nagród w czasie trwania Targów.  
Autorzy wyróżnionych prac otrzymają  
propozycję uczestnictwa w plenerze  
plastycznym zorganizowanym w czasie  
wakacji.





O akceptację prestiżowo-finansową  
zwróciliśmy się do:

- Ministerstwa Edukacji Narodowej
- Ministerstwa Kultury i Sztuki
- Wydziału Kultury i Dziedzictwa  
Kulturowego Urzędu Marszałkowskiego  
Wojewódzkiego w Warszawie
- Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń  
w Warszawie
- P.P.H. "WKRA" S.A. w Nowym  
Modlinie
- Wydawnictwa Oświata Sp. z o.o.
- Telewizyjnego Kuriera Warszawskiego
- Redakcji POZNAJ SWÓJ KRAJ
- Przedsiębiorstwa ASTRA-Zenith  
w Częstochowie

#### Ważne informacje!

Praca przesyłana na konkurs  
powinna być opisana.

Na odwrotnej stronie pracy zamieścić  
należy informację:  
imię i nazwisko, wiek, adres szkoły,  
imię i nazwisko pedagoga  
oraz tytuł (krótka interpretacja pracy).



Krajowe Stowarzyszenie  
Pomocy Szkole  
ul. Mokotowska 67a  
00-530 Warszawa

**ZAPROSZENIE**  
do udziału w  
**KONKURSIE**  
**MALARSKIM**

**PEJZAŻE**  
**REYMONTOWSKIE**

grudzień 1999 r.

## Teatralnie i plastycznie

W przeddzień Dnia Kobiet Miejski Ośrodek Kultury w Moryniu zorganizował imprezę, połączoną z otwarciem wystawy pokonkursowej „Pejzaże Reymontowskie” kół plastycznych Akwarele i Inspiracje. Jak już informowaliśmy, w ogólnopolskim konkursie oba te prowadzone przez **Anielę Głodny** koła zdobyły dużo wyróżnień.

Na imprezie zaprezentowało się także z inscenizacją „Kopciuszka” koło teatralne MOK pod kierunkiem **Julianny Lipińskiej**. (rr)

Wystawa w Teatrze Polskim

## Akwarele z Inspiracjami

W FOYER Teatru Polskiego czynna jest od kilku dni wystawa prac plastycznych artystów ze słynnego na całe województwo (i nie tylko) koła plastycznego „Akwarele” w Moryniu oraz z zespołu plastycznego „Inspiracje” w Chojnie.

Moryńskie „Akwarele” działają już od ćwierć wieku i zdążyły sobie przez ten czas zapracować na - zasłużenie! - świetną opinię. Wymiernym efektem są medale i dyplomy zdobyte przez malarzy z Morynia podczas międzynarodowych konkursów; nagrody polskiego ministra kultury i sztuki oraz niemieckiego ministra oświaty; dwadzieścia dwa stypendia artystyczne przyznane morynianom... „Akwarele” wszędzie wzbudzają szczerzy zachwyt - nie inaczej jest z publicznością w Polskim. „Inspiracje” z Chojny to zespół plastyczny z o wiele krótszą historią (powstał w 1994 roku), ale na najlepszej drodze do sławy równej kolegom z Morynia, o czym łatwo się przekonać podczas wizyty w Teatrze Polskim. (Iem)

Li pory roku

W PREZENTACJI

PRACOWNI RZEŻBY

„Akwarele”

1 „INSPIRACJI”







Montaż WYSTAWY w MBP  
w MORYNIU

autoruki  
RZEŹB

M. Fabianczak  
i M. Marciniak



Ks. Kanonik T. Marszałewski  
zaszczyt nas swoją obecnością



Komitet RODZICIELSKI  
"Akwarel"

PRZYGOTOWAK  
SPOTKANIE  
w PROGRAMIE

"KAWA  
czy HERBATA"



Po wystawie  
NA  
LUZIE



# Spoczywają w pokoju

Niedawno Chojnę odwiedzili - dawno tu nie widziani - przedstawiciele rosyjskiej ambasady.

Interesowali się grobami żołnierzy Armii Czerwonej, poległych na naszej ziemi. Odwiedzili cmentarz wojenny pomiędzy ul. Szczecińską i Odrzańską, byli też na małym cmentarzu przy ul. Narciarskiej, gdzie leżą żołnierze i cywili mieszkańcy byłego lotniska Armii Radzieckiej.

Złożyli kwiaty pod pomnikiem, ze wzruszeniem spacerowali po zadbanych alejkach, wśród kwater spoczywających tu kilku tysięcy żołnierzy II wojny światowej, wśród których - o czym nie wszyscy wiedzą - jest ojciec znanego niegdyś i bardzo w Polsce popularnego piosenkarza, Muslima Magomajewa.

Przewodniczący delegacji stwierdził, że spośród wszystkich wizytowanych przez nich cmentarzy wojennych, ten jest najładniej utrzymany. Jako wyraz wdzięczności i podziękowania Rosjanie prześlą fundusze na prace remontowe - Zarząd Miejski już ogłosił przetarg na wykonanie tych robót.

I.K.



## RADNYM BYĆ...

Na Sesji Rady Miejskiej w Chojnie w dn. 9 marca br. zostały podjęte trzy uchwały o wygaśnięciu mandatów radnych: **GRZEGORZA SAKOWSKIEGO** - z mocy ustawy, ze względu na objęcie we wrześniu 1999 r. stanowiska dyrektora Gimnazjum w Chojnie, a także **JERZEGO KARACZUNA** - ze względu na prawomocne wyroki sądowe i **TOMASZA ŁUKASIEWICZA** - złożył rezygnację.

Każdy z radnych, zabiegając o względy wyborców, miał swój program i plany do zrealizowania. Wygaśnięcie mandatu radnego w połowie kadencji niweczy te plany, co sprawia zawód wyborcom. Dlatego też zwróciłem się do jednego z byłych już radnych z pytaniem:

**- co chciałby przekazać swoim wyborcom?**

Pan **GRZEGORZ SAKOWSKI**, dyrektor Zespołu Szkół w Chojnie odpowiedział: *"Przed wszystkim jeszcze raz pragnę podziękować tym, którzy 1,5 roku temu mi zaufali. Kiedy startowałem w wyborach, nie przypuszczałem, że życie przyniesie mi do wykonania zadania jeszcze ważniejsze. Oczywiście żałuję tego, że rozstają się z Radą Miejską, ale muszę podporządkować się prawu, które zakazuje łącznić mandat radnego z funkcją dyrektora szkoły. Mój mandat wygaśnie pół roku po objęciu przeze mnie funkcji dyrektora. Teraz będą*

*zajmował się sprawami oświatowymi, głównie wprowadzaniem reformy w Zespole Szkół. Przed nami ciężka praca, a efekty wprowadzanej reformy będą widoczne za kilka lat. Chociażby w środę podpisujemy umowę o współpracy ze szkołą im. F. Schllera ze Schwedt, a wkrótce ze szkołą w Bottrop. Na pewno nie będę się nudzić.*

*Jednocześnie życzę mojemu następcy w Radzie, aby godnie reprezentował ideę demokracji w naszym małym parlamencie".*

- Dziękuję za rozmowę.

**Bronisław Bartoś**



### Zakład kamieniarski

Moryń, ul. Dworcowa 16

#### Wykonuje usługi:

- nagrobki granitowe w różnych kolorach,
- nagrobki lastrikowe
- grobowce
- usługi pogrzebowe
- sprzedaż trumien

*Niskie ceny i duży wybór.*

*Transport do 20 km - gratis.*

tel./fax 414 61 03, tel.kom. 0606 162 002



### USŁUGI INSTALACYJNO - MONTAŻOWE

w zakresie:

- instalacji elektrycznych
- urządzeń alarmowych
- sieci komputerowych.

Materiały własne bądź powierzone.

Tel. 414 65 26 lub 414 62 72



# Inauguracja „Roku Reymontowskiego”

Wystawą malarstwa i rzeźby w Miejskiej Bibliotece Publicznej otworzył Miejski Ośrodek Kultury w Moryniu obchody „Roku Reymontowskiego”.

W obecnym roku mija 75 rocznica śmierci Władysława Stanisława Reymonta, stąd też Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego ogłosiło rok 2000 „Rokiem Reymontowskim”. Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole w Warszawie zorganizowała konkurs malarski „Pejzaże Reymontowskie”. Jego rozstrzygnięcie nastąpiło 4 marca podczas trwających w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie Targów Książki Edukacyjnej „Edukacja 2000”.



Wspaniałe wyniki uzyskały dzieci i młodzież z kół plastycznych Akwarele (z Morynia) i Inspiracje (z Chojny), prowadzone przez instruktora Anielę Głodny.

III miejsce w tym ogólnokrajowym konkursie zdobyła Beata Rolak, a wyróżnienie specjalne Urszula Zarosa.

Wyróżnieni zostali także: Wojciech Antoniewicz, Krzysztof Borodo, Jagoda Januszczak, Elwira Litra, Joanna Maceluch, Olga Mizgier, Jacek Pasiński i Martyna Trot.

Podczas trwania warszawskiej prezentacji pejzażu polskiej wsi reymontowskiej, w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Moryniu otwarto wystawę malarstwa i rzeźby:

„Pejzaże Reymontowskie w twórczości dzieci z Centrum Kultury w Chojnie i Miejskiego Ośrodka Kultury w Moryniu”.

Zaprezentowano m.in. reprodukcje obrazów nagrodzonych w Warszawie. Wiele z prezentowanych prac powędruje wkrótce do Ministerstwa Edukacji Narodowej na wystawę specjalną poświęconą obchodom „Roku Reymontowskiego”.

Piękne i barwne opisy wsi polskiej, namalowanej literacko przez Władysława Reymonta w „Chłopach”, były dla dzieci z Inspiracji i Akwarel oraz pracowni rzeźby MOK w Moryniu, prowadzonej przez instruktora Justynę Marandę, inspiracją do przedstawienia żywej i barwnej ilustracji obrazów wiejskich.

Reymontowskie przesłanie autentyczności, jak i stylistyki prezentowanej polskiej wsi, odczuwali wszyscy licznie zwiedzający wystawę. Zaprezentowano również obrazy z życia i twórczości W.S. Reymonta oraz jego dorobek literacki.





## w Miejskim Ośrodku Kultury w Morynii.



Wystawę otwarto w przeddzień Dnia Kobiet. Z tejże okazji dla przybyłych pań, które po brzegi wypełniły salę MOK w Morynii, wystąpiły z repertuarem artystycznym dzieci z koła recytatorskiego prowadzonego przez Julianę Lipińską oraz uczniowie ze Szkoły Podstawowej w Morynii. Wiersze, piosenki oraz inscenizacja „Kopciuszka” zostały przyjęte bardzo życzliwie.

J. Konieczna

Organizatorzy zapraszają do zwiedzania wystawy „Pejzaże Reymontowskie” oraz kompozycji przestrzennych pracowni rzeźby, które prezentowane będą w Miejskiej Bibliotece Publicznej (MOK) w Morynii do dnia 25 marca.



### WŁADYSŁAW STANISŁAW REYMONT

Urodził się w 1867 roku we wsi Kobile Wielkie pod Radomskiem, jako syn wiejskiego organisty.

Powieściopisarz, nowelista, jeden z czołowych przedstawicieli nurtu realistycznego w prozie Młodej Polski. Twórca takich utworów jak „Komediantka”, „Fermenty” czy „Ziemia Obiecana”, która to jako wersja filmowa w reżyserii Andrzeja Wajdy otrzymała nominację do „Oskara” amerykańskiej akademii filmowej.

Władysław Reymont to drugi po Sienkiewiczu polski noblista w dziedzinie literatury - Nagroda Nobla w roku 1924 za „Chłopów”. Powieść „Chłopi” to już nie tylko literacki obraz wsi, to cała panorama życia wiejskiego. Tu obserwujemy dokładny obraz obyczajów, dokładną analizę mentalności, sposobu wartościowania chłopstwa, ich pracę i ich rozrywki w zgodzie z naturą.

Akcja powieści rozgrywa się u schyłku XIX wieku w istniejącej do dziś wsi Lipce (obecnie Lipce Reymontowskie) i obejmuje cały chłopski rok. Podział na cztery części odpowiada podziałowi na cztery pory roku. To Reymont pierwszy mówi głośno, że najwyższą wartością dla chłopca jest ziemia. Wznosi rzeczywistość do wyżyn symbolu, gdy stary Boryna, patriarcha chłopski, przed śmiercią spełnia obrzęd religijny siewcy.

Reymont próbował swych sił także jako powieściopisarz historyczny. W latach 1914 - 1919 ukazała się trylogia, pt. „Rok 1794”. Zabrakło jednak tej powieści wyrazistej kompozycji opartej na głównym wątku, który by jasno wynikał z przedstawionych faktów i wydarzeń.

Reymont był genialnym mistyfikatorem i nie wszystkie fakty ze swego bogatego życiorysu zdecydował się ujawnić.

W najlepszych swych dziełach jednak pozostał Reymont pisarzem żywym, który może dziś jeszcze autentycznie zainteresować czytelnika. Umiera 8 grudnia 1925 roku.



## KOLEJNA STULATKA W GRYFINIE

W sobotę dnia 4 marca 2000 r. o godz. 15.30 w restauracji „Zalipie” przy ul. Bolesława Chrobrego w Gryfinie Pani **MAGDALENA JĘDRUCH**, mieszkanka Gryfina obchodziła swoje setne urodziny.

W jubileuszu uczestniczyło 50 członków jej rodziny, w tym 6 dzieci, 13 wnucząt, 24 prawnucząt i praprawnuczka oraz władze samorządowe miasta i Gminy Gryfino z burmistrzem Wojciechem Długoborskim na czele.

Magdalena Jędruch urodziła się 08.03.1900 r. w powiecie Buskim w woj. kieleckim (wieś Podlasek). Całe swoje młode życie mieszkała w rodzinnych stronach na wsi. W wieku 23 lat wyszła za mąż, urodziła 9 dzieci, z których przeżyło 7. Nie ominęły jej troski związane z wychowaniem dzieci i tragedie rodzinne. W wieku 40 lat owdowiała, pozostając z nieletnimi dziećmi na 12-hektarowym gospodarstwie rolnym. Po trzech latach ponownie wyszła za mąż za brata swojego zmarłego męża.

W czasie wojny zabudowania gospodarze wraz z domem zostały spalone przez Niemców. Rodzinę z dziećmi przygarnęli ludzie z sąsiedztwa. W 1951r. Pani Magdalena straciła najstarszego, 25 letniego syna, który zmarł na gruźlicę. Z powodu niedostatku i braku mieszkania w 1956 r. mąż wyjechał na Ziemię Odzyskane w poszukiwaniu pracy. W tym czasie Pani Magdalena, przy pomocy rodziny i dzieci rozpoczęła budowę własnego domu, który nigdy nie został wykończony w pełni. Dorosłe dzieci zaczęły zakładać swoje rodziny i szukać nowego miejsca na ziemi, wyjeżdżając ze wsi, w której nie widzieli

perspektyw na dalsze, godziwe życie. Najstarszy syn przetań drogę do Szczecina, a reszta rodziny przyjechała za nim.

Pani Magdalena w tym czasie również przeniosła się do męża i mieszkała do 1965 r. w okolicach Rzepina. Gdy ponownie owdowiała przeniosła, się do swoich dzieci zamieszkałych w Gryfinie.

W Gryfinie żyje do dziś, wraz z dwiema córkami i synem. W rodzinnej wsi do dnia dzisiejszego pozostał tylko jeden syn, który podjął się rozbudowy rozpoczętego przez matkę domu. Trzeci syn mieszka wraz z rodziną na wsi pod Lęborkiem, a trzecia córka wyemigrowała w 1960 r. do Francji, gdzie mieszka wraz z rodziną do dzisiaj.

Sześcioro żyjących dzieci obdarzyło Panią Magdalenę 13 wnuczętami, 24 prawnuczętami i jednym praprawnukiem.

Pani Magdalena bardzo lubi podróżować i odwiedzać swoich bliskich. Bywa regularnie w swoich rodzinnych stronach. W wieku 93 lat odbyła podróż do wnuka do Berlina i dalej do Francji na ślub wnuczki. Jesienią ubiegłego roku odwiedziła syna pod Lęborkiem, gdzie brała udział w grzybobraniu i imprezie rodzinnej, która trwała do późnych godzin nocnych.

Jest osobą pogodną, życzliwą, umiejącą dostrzegać dobre strony życia.

**Sekretarz Gminy  
mgr Ewa De La Torre**

### WYJAŚNIENIE

W "Echu Ziemi Chojeńskiej i Gryfińskiej" (nr 61 z dn. 2 marca 2000 r.) ukazał się list pana Marka Godynia, od niedawna członka CH-GSWE, w którym sugerowano, że "Gazeta Chojeńska" dopuściła się manipulacji, drukując informację przesłaną przez pana Marka Godynia w nieco zmienionej formie i bez nazwiska autora ("GCH" nr 8 z dn. 23.02.2000 r.).

Moim zdaniem, nie może być mowy o żadnej manipulacji, gdyż notatka w "Gazecie Chojeńskiej" przedstawiła w sposób zwięzły i jasny to, co było tematem spotkania w Schwedt. Dlatego wyrażam ubolewanie z powodu zaistniałego incydentu, tym bardziej, że stało się to bez wiedzy zarządu CH-GSWE. Chcę podkreślić jednocześnie, że współpraca z "Gazetą Chojeńską" układała się zawsze pomyślnie. Gazeta informowała na bieżąco i rzetelnie o wszystkich ważniejszych poczynaniach Chojeńsko - Gryfińskiego Stowarzyszenia Wspólnej Europy. Sądzę, że tak będzie i nadal.

Z poważaniem

**Gerard Lemke - przewodniczący CH-GSWE**

## Pomogli niepełnosprawnym

Na zakończenie karnawału 2000 Stowarzyszenie na Rzecz Niepełnosprawnych w Gryfinie zorganizowało w Motelu „Casanova” bal charytatywny.

Uczestniczyli w nim głównie samorządowcy szczebla powiatowego i gminnego, rzemieślnicy i handlowcy oraz rodzice dzieci niepełnosprawnych. Po ostatecznym rozliczeniu imprezy okazało się, że na konto Dziennego Centrum Aktywności i Warsztatów Terapii Zajęciowej wpłynęło 5.610 zł. Są to fundusze zebrane ze sprzedaży biletów oraz z aukcji przedmiotów wykonanych przez niepełnosprawne dzieci. Oby więcej było takich ludzi z sercem dla sprawnych inaczej.

**Gryfkor**

## GRYFIŃSKI DOM KULTURY INFORMUJE

**dokończenie ze str. 6**

Do Rejonowego Przeglądu Amatorskich Zespołów Teatralnych, który odbędzie się 24 marca 2000 r. w Gryfińskim Domu Kultury - jury zakwalifikowało Zespół Teatralny „Kubisie” z Przedszkola Nr 1, ze spektaklem „Bajka Pana Słonia”.

Na Rejonowy Przegląd Amatorskich Zespołów Tanecznych, który odbędzie się w GDK 8 kwietnia 2000 r. zostały zakwalifikowane dwa zespoły taneczne: z Przedszkola Nr 2 ze spektaklem „Taniec Fruwaniec” oraz Grupa 6-latków z Przedszkola nr 5 ze spektaklem tanecznym „Kapuściana Piosenka”.

Jury podkreśliło ogromne zaangażowanie nauczycieli przygotowujących dzieci do festiwalu. Mali artyści dali z siebie wszystko. Każde występujące dziecko otrzymało nagrodę a dla dzieci siedzących na widowni były słodkie upominki. Dla wszystkich sześciolatek występujących na tym festiwalu kontakt ze sceną był ciekawym doświadczeniem. Dziecięca widownia żywo i spontanicznie reagowała na wszystkie spektakle i układy taneczne. Wszyscy artyści mieli piękne kolorowe stroje, które szli rodzice i Panie nauczycielki.

**Dyrektor Gryfińskiego Domu Kultury  
Maria Zalewska**



# Reymontowska wystawa

Uroczyste otwarcie wystawy pt. „Pejzaże Reymontowskie” odbędzie się w sobotę 1 kwietnia o godz. 14 w Centrum Kultury w Chojnie. Prezentowane będą prace członków kół plastycznych Akwarele z Morynia i Inspiracje z Chojny. Przypomnijmy, że „Pejzaże Reymontowskie” był to ogólnopolski konkurs, w którym dzieci z obu kół oprócz nagrody zdobyły aż 9 wyróżnień.

Na zdjęciu dyrektor Centrum Kultury w Chojnie Tadeusz Mazur składa gratulacje Beacie Rolak z działającego przy CK koła Inspiracje za zdobycie III nagrody w konkursie.



"Akwarele"  
CK CHOJNA  
1.04.2000  
14<sup>00</sup>

# Pracownice MOPS-u

1. IV 2000

Baroko piękne wystawa  
i inscenizacja WESELA

Monique Prokops  
Jeremi Peukowski

Telewizja Polska - Szczecin

Mirona Komarska  
Leszek Stefanowski  
Croczy







Jacek PASIŃSKI  
i Ewina LITRA -  
-BORUNOWIE



P. DŁR CJK  
CHOJNA  
mgr T. Mazur  
OTWIERA  
WYSTAWĘ



Marta DEPA  
drużna  
weselna



P. WiceMARSZAŁEK  
A. DURKA  
z kwiatami  
od „INSPIRACJI”







Władze  
wojewódzkie  
i samorządowe  
i goście  
weseł  
w BORYNIE



Martyna, Ulka  
Asia  
p. ZAROSA  
i p. Bih



"Oliwarcle"  
Ola i Jagoda  
"zarabicia"  
na swój miarod  
do W-wy<sup>80</sup>

P. WICEMARSZAŁEK  
odbiera  
upominek  
od  
NOWOŻENIÓW



DRUHNŲ  
Z "INSPIRACJI"

PRAWDA - ŻE  
DIEKNE  
DIEWCZYNY.



P. W-MARSZAŁEK  
A. DURKA  
i P. BURMISTWA  
W. KONARSKI  
wciąż  
przy głośnic.







Dr. WICE MARSZAŁEK

A. DURKA:

"...przychylnym się  
do naszej prośby  
i przydzielamy

3.000 zł na wyjazd  
do W-wy na otwarcie  
wystawy."



Dr. Jacek MARANDA  
radny  
powiatu  
GRUFIŃSKIEGO

MIKRY AKCENT-

SEBZIA  
RADY NARODOWEJ  
miasta  
MORYNIA

"...Z OKAZJI  
XXV LECIA  
"Solidar" zyczymy..."

KWIATY  
i UPOMINKI

od BURMISTRZA,  
PRZEW. RADY  
i DYREKCJI

SZKOŁY  
PODSTAWOWEJ  
W MORYNIU,

NA WNIOSEK  
p. DYR MOK  
mgr B. RZONCA







Foto Studio AD s.c.  
 Plac Konstytucji 3 Maja  
 74-500 Chojna  
 tel.: 0917 414-20-70

... dorobek „Alwarel” to ...

Zdjęcia z WESELA  
 SPONSORUJE

FOTO-STUDIO  
 Andrzeja STELMACH  
 CHOCIMIA  
 DZIEKUJEMY  
 - „Alwarele”

Rolak Beata  
 laureatka

„DEJZAŻY  
 REYMONTOWSKICH”

III M-SC  
 OGÓLNOPOWSKIE



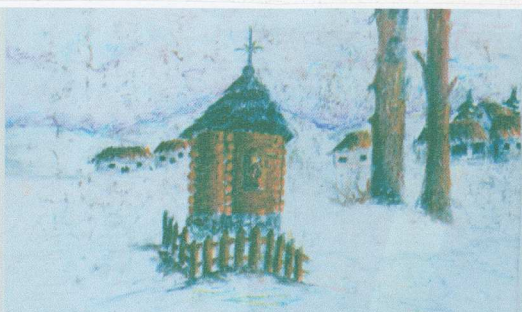




Beata ROLAK L. 12

## Reymontowskie pejzaze

Pod tym hasłem z okazji ogłoszonego przez Sejm Roku Reymontowskiego Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole ogłosiło konkurs plastyczny dla uczniów placówek zrzeszonych w Klubie Przodujących Szkół. Ich najlepsze prace prezentowane były już na wystawie towarzyszącej VII Targom Książki Edukacyjnej, zorganizowanym w pierwszych dniach marca br. w warszawskim Pałacu Kultury i Nauki. Jej współorganizatorem był m.in. Wydział Kultury i Ochrony Dziedzictwa Narodowego Urzędu Marszałkowskiego woj. mazowieckiego.



URSZULA ZAROSA 14



**Galeria PŁOMYCZKA**

Dziś prezentujemy prace kilku laureatów konkursu, którzy w zadziwiająco piękny sposób przedstawili w obrazach fragmenty dzieł Władysława Reymonta. Ich autorami są:

1) B. ROLAK lat 13, z Centrum Kultury w Chojnie, 2) Urszula Zarosa, lat 13, z Centrum Kultury w Chojnie, 3) Martyna Cielecka z kl. VI b Szkoły Podstawowej w Jedlińsku (pow. radomski), 4) Jaromir Szymonowski, lat 12, ze specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Rydzynie (pow. łeszczynski), 5) Nina Gabrys, lat 15, ze Szkoły Podstawowej nr 50 w Częstochowie. (s)

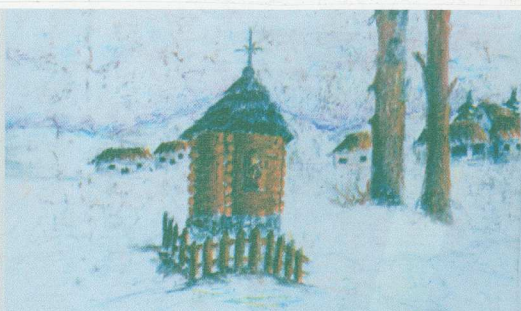


PŁOMY-  
CZEK-  
NR 4

Wnuciem







URSZULA ZAROSA 14



Beata ROLAK L. 12

## Reymontowskie pejzaże

Pod tym hasłem z okazji ogłoszonego przez Sejm Roku Reymontowskiego Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole ogłosiło konkurs plastyczny dla uczniów placówek zrzeszonych w Klubie Przewodzących Szkół. Ich najlepsze prace prezentowane były już na wystawie towarzyszącej VII Targom Książki Edukacyjnej, zorganizowanymi w pierwszych dniach marca br. w warszawskim Pałacu Kultury i Nauki. Jej współorganizatorem był m.in. Wydział Kultury i Ochrony Dziedzictwa Narodowego Urzędu Marszałkowskiego woj. mazowieckiego.

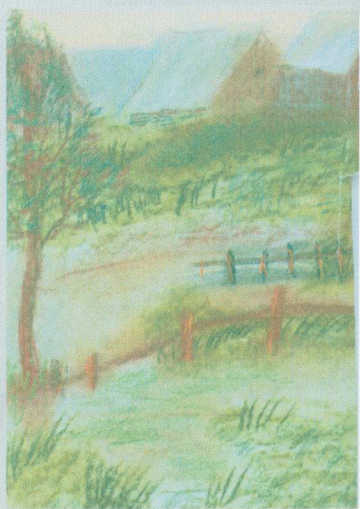


Dziś prezentujemy prace kilku laureatów konkursu, którzy w zadziwiająco piękny sposób przedstawili w obrazach fragmenty dzieł Władysława Reymonta. Ich autorami są:

1. B. ROLAK lat 13, z Centrum Kultury w Chojnie, 2) Urszula Zarosa, lat 13, z Centrum Kultury w Chojnie, 3) Martyna Cielecka z kl. VI b Szkoły Podstawowej w Jedlinsku (pow. radomski), 4) Jaromir Szymanski, lat 12, ze specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Rydzynie (pow. leszczyński), 5) Nina Gabrys, lat 15, ze Szkoły Podstawowej nr 30 w Częstochowie. (s)

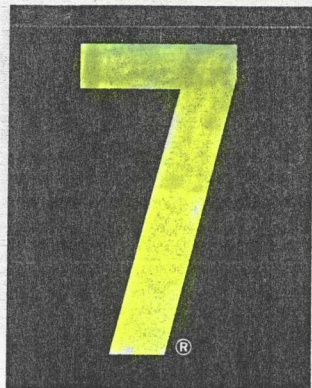


2





Jesienn  
Zima  
Wiosna  
Lato



TYGODNIK POWIATOWY

### Chojna

W sali widowiskowej Chojńskiego Centrum Kultury 1 kwietnia o godz. 14.00 zostanie otwarta wystawa plastyczna zatytułowana „Pejzaże Reymontowskie”. Na wystawę złożą się prace utalentowanych młodych artystów należących do kół plastycznych „Akwarele” w Moryniu oraz „Inspiracje” w Chojnie. Kołami tymi opiekuje się pani Aniela Głodny. Na kilkudziesięciu pracach będzie można zobaczyć widziane oczami dzieci i młodzieży krajobrazy i pejzaże polskiej wsi w różnych porach roku. Inspiracją w plastycznych poszukiwaniach artystów była twórczość Władysława Reymonta, stąd tytuł całej wystawy.

Po tygodniu wystawa zostanie przeniesiona do Miejskiej Biblioteki Publicznej w Chojnie

NA WSI  
REYMONTOW

-SKIEJ



# OLIMPIADA WYOBRAŹNI z Visa



WORLDWIDE  
SPONSOR

Warszawa, 10.07.00

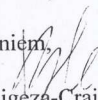
**Droga Jagodo,**

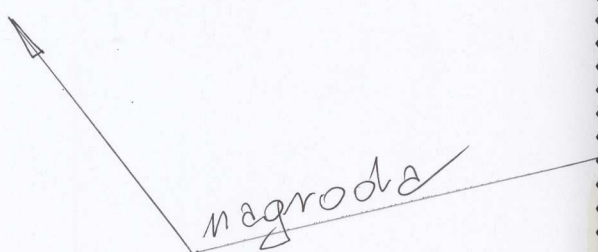
Trzecia, polska edycja "Olimpiady Wyobraźni z Visa" dobiegła końca, uroczyste ogłoszenie wyników i wręczenie nagród laureatom odbyło się 7 czerwca br w Galerii LIM Hotelu Marriott w Warszawie. Zwycięzcą polskiej edycji konkursu została 12-letnia Agata Kuczyńska ze Złotoryi, która we wrześniu poleci na Igrzyska Olimpijskie do Sydney.

Twoja praca została wyróżniona dodatkową nagrodą w postaci drobnych upominków od banków, które przesyłamy w załączeniu .

Życzymy dalszych osiągnięć plastycznych !

Z poważaniem,

  
Barbara Ligęza-Craig  
Przewodnicząca Komitetu Organizacyjnego  
Olimpiada Wyobraźni z Visa

  
nagrada

SZYBCIEJ  
WYŻEJ  
MOCNIEJ

INTERNACJONAL LIM CENTRUM  
AL. JERUZOLIMSKIE 65/79

00-6917 WARSZAWA

autorzy:

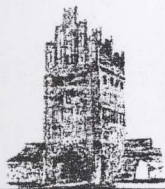
Jagoda JANUSZCZAK

Emilia KONIKOWSKA

Milena FERDYNUS

Krzysztof BORODO





X Międzynarodowy  
Festiwal Dziecięcej Twórczości Plastyki  
pod patronatem  
Polskiego Komitetu Do Spraw  
UNESCO

# Zaproszenie

Sz. P.  
*Aniela Głodna*

Goleniowski Dom Kultury zaprasza uprzejmie do udziału w obradach komisji X Międzynarodowego Festiwalu Dziecięcej Twórczości Plastyki pod patronatem Polskiego Komitetu Do Spraw UNESCO.

Obrady rozpoczną się w dniu 5 maja 2000 roku o godz. 10:00 w Bramie Wolińskiej.

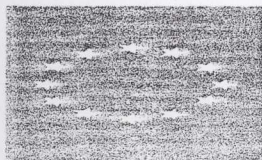
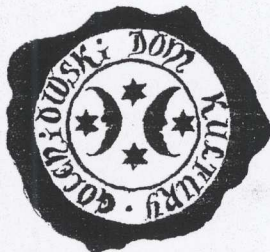
Z wyrazami szacunku

Komisarz Festiwalu  
Starszy Instruktor  
Goleniowskiego Domu Kultury

*W Krause*  
mgr Wiesław Krause

Dyrektor  
Goleniowskiego Domu Kultury

*Zbigniew Łukaszczyński*  
Zbigniew Łukaszczyński



Finansowane przez Unię Europejską

# RODZINNE MALOWANIE SZUKAMY TALENTOW

Z "Ofiwarekami"

14<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

wtorek 2.05.2000

- 1) SOKÓK - 3 osoby
- 2) KUKLA - 2
- 3) FABINIAK - 2
- 4) SZPAKOWSKA - 3
5. SUCHOMSKA - 0-1
- 6 BKOREK - 1
- 7 MARCINIAK - 2



Miejski Ośrodek Kultury w Moryniu, Koło LOK "DZIK"  
oraz Klub "FOBOS"  
zapraszają na

## NAJDLUŻSZY WEEKEND W MORYNIU

29.04

Polsko-Niemieckie Malowanie na Szkle w MOK (Koło Gospodyń Wiejskich z Nowego Objezierza i Liga Kobiet z Vietmannsdorf)

01.05

12.00 Zawody Strzeleckie o puchar prezesa Koła LOK "Dzik" w Moryniu ( strzelnica pneumatyczna)  
zapisy od 10.00 do 12.00

kategorie wiekowe: - seniorzy (od 18 lat)  
- juniorzy (14-17 lat)  
- młodziki (do 13 lat)

15.00- 19.00 Konkursy rodzinne i Turniej Gry w Tenisa Stołowego (plac za MOK)

20.00 Dyskoteka - zaprasza Klub "FOBOS"  
(kawiarnia w MOK)

02.05

14.00-18.00 Występ zespołu "SZLAK" z MOK pod kierunkiem Pawła Dunowskiego

Konkursy plastyczne, rzeźbiarskie

Sportowy Turniej Rodzinny

20.00-24.00 ZABAWA (plac za MOK) wstęp wolny

SZUKAMY  
TALENTOW  
PLASTYCZNYCH

03.05

10.00 "MORYŃSKA TRÓJKA" - Bieg Wokół Muru  
Obronnego Miasta Moryń

**Zapraszamy wszystkich chętnych do wspólnej zabawy**

**W razie niepogody organizatorzy zastrzegają sobie  
prawo do zmian w programie**







POLSKO - NIEMIECKIE

melonami  
w  
SZKLE



I m-sce



II m-sce





I m-sce

Rodzina SOKÓŁ<sup>3</sup>

II m-sce

Rodzina KUKLA<sup>2</sup>

DZIECI WYRÓŻNIONE:

<sup>1</sup> Fabiniak  
<sup>2</sup> Szpalcowska  
<sup>3</sup> Fabiniak  
<sup>4</sup> Marciniak  
<sup>5</sup> Marciniak  
<sup>6</sup> Suchomski K  
<sup>7</sup> Fabiniak  
<sup>8</sup> Skorek J

13 wpr. i megrótb

autorok  
pracy

Milena  
FERDINUS  
lat 15



Moryń leży w południowej części województwa zachodniopomorskiego na Pojezierzu Myślibońskim. Główną atrakcją turystyczną tego małego miasteczka jest jego położenie nad czystym i najgłębszym na Pomorzu jeziorom Morzycko (50m głębokości). Jest to raj dla miłośników sportów wodnych, nurkowania, wspinaczki i wędkarstwa. Na amatorów jazdy konnej czeka Stadnina Koni w Bielnie. Ośrodek jeździecki "Podkowa" i "Rancho Savana" w Moryniu. Okoliczne tereny o urozmaiconym krajobrazie mieniącym się do węgłówek przeszłych (znakowane szlaki) i rowerowych.



Das Städtchen Moryń befindet sich im Süden der Wojewodschaft Szczecin, an einem der zahlreichen Seen der dortigen Seenplatte, dem Morzycko See. Pommerns iteifser und wohl auch sauberster See, gilt unter Wassersportlern, vom Taucher bis zum Angler, als ein wirkliches Juwel. Die malerische, von hügeligen Moränenzügen geprägte Landschaft lädt Wanderer wie Radfahrer zu großen und kleinen Touren ein. Freunde des Reitsports finden unweit, in Bielnie, "Podkowa" und "Rancho Savana" in Moryń, gut geführte Reiterhöfe, auf denen sich auch eine Kutschfahrt unternehmen läßt.

The small town of Moryń lies to the south of Szczecin on Lake Morzycko, one of the many lakes of the region. Lake Morzycko is the deepest and probably the cleanest lake in Pomerania and is considered a jewel by divers and anglers alike. The picturesque scenery formed by a chain of moraine hills is just asking to be explored by hikers and cyclists for long and short tours. For riding enthusiasts there are riding stables nearby at Bielnie, "Podkowa" and "Rancho Savana" at Moryń where trips by horse and coach are also possible.



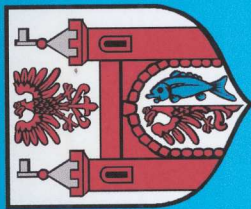
Miejski Ośrodek Kultury, 74-503 Moryń, ul. Szeroka 12  
tel./fax (091) 41 46 123, tel. (091) 41 46 100  
Urząd Miejski 74-503 Moryń, Plac Wolności 1  
tel. (091) 41 46 033, fax (091) 41 46 125

## INFORMACJE UŻYTKOWE NÜTZLICHE HINWEISE USEFUL INFORMATION



- CENTRUM WYPOCZYNKOWO-KONFERENCYJNE "SAVANA"** - Hotel, restauracja, dyskoteka, night club, sala konferencyjna, tel. 41 46 612, fax 41 46 611
- ZESPÓŁ OŚRODKÓW WYPOCZYNKOWYCH PRO"EDUBUD" w Dąbnie**  
PRZYŚLANI, ŻEGLARSKA, CYFEL, POD LIPĄ" - Moryń tel. 41 46 322  
lub w Dębnie tel. (095) 76 03 699, fax (095) 76 03 162  
- OSRODEK WYPOCZYNKOWY "BASIA" - Moryń tel. 41 46 322, 41 46 124  
- CAMPING "ANKA" - Moryń tel. 41 46 322, 41 46 087
- BIO SPORT CENTRUM TKKF** - Gągno tel. 41 46 091
- OSRODEK WYPOCZYNKOWY Konstancji Michalowski** - Gągno tel. 41 46 302
- OSRODEK JEZDZIECKI "PODKOWA"** - Moryń tel. 41 46 049
- STADNINA KONI BIELIN** - Bielnie tel. 41 46 078
- LESNE POLE BIWAKOWE Sławomir Prępcowski** - Gągno tel. 41 46 303
- AGROTURYSTYKA I LESNE POLE BIWAKOWE "COUNTRY DUDEK"**  
Janusz Dudek - Gągno tel. 41 46 389, 41 46 531
- KARCZMA-PENSJONAT "U ORCICH"** - Moryń tel. 41 46 346
- DZIERZAWCA-LEZIOR "EKORYB"** - Cholina tel. 41 42 243  
Jędrzejka, Mępolno, Jędrzejno, Narost, Ostrów, Białego, Bielnie, Orzechów, Czachów i Linie.
- SZKOŁA PODSTAWOWA** - Moryń tel. 41 46 018, 41 46 057, 41 46 085
- STRZEŁNICA PNEUMATYCZNA KOLA LOK "DZIK"** - Moryń tel. 41 46 183, 41 46 123
- BAR "KOSCIUSZKO"** - Moryń tel. 41 46 278
- BAR "PLUS"** Józef Waszohak - Moryń tel. 41 46 109, 41 46 405
- BAR Bronisław Trochimuk** - Moryń tel. 41 46 095
- CLUB "FODOS"** - Moryń tel. 41 46 6 80, tel. kom. 0606 13 87 82
- FAN CLUB s.c. FAN** - Moryń tel. kom. 0606 61 85 33

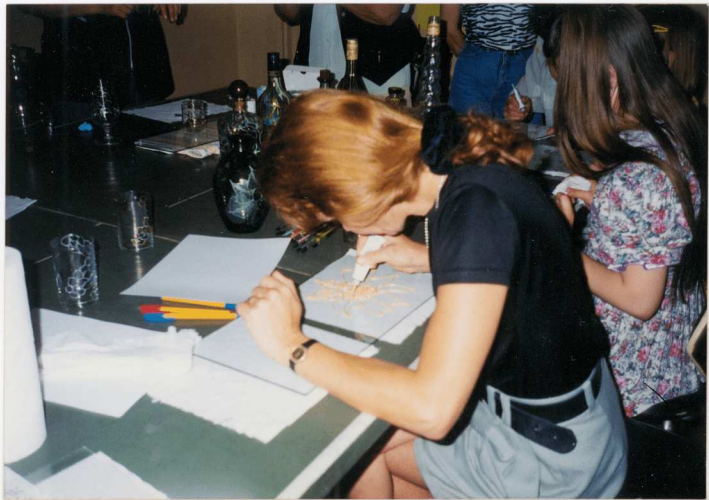
# MORYŃ



"Akwarele" - Miłena Ferdynus, str. 14



POLSKO-NIEMIECKIE  
malowanie  
z „Husarek”





<sup>1</sup> Emilia  
KONIKOWSKA

<sup>2</sup> Maciej  
SOKÓŁ

<sup>3</sup> Ola  
CZERWIŃSKA

<sup>4</sup> Jagoda  
JANUSZCZAK



## Zarys dziejów

- X-XII w. -na półwyspie jeziora Morzycko powstał gród obronny ludności pomorskiej.  
 1265 -najstarszy zapis podaje nazwę w brzmieniu Morin,  
 XIII w. -Moryń został opuszczony przez Nową Marchię,  
 1306 -po raz pierwszy Moryń występuje jako miasto,  
 1352 -do Morynia (przejęciowo) przeniesiono mennicę książęcą,  
 1433 -miasto zniszczyli husyci, na skutek tego Moryń stał się wsią i przez kilka stuleci stanowił własność rycerską z zamkiem (dworem),  
 1402-54 -Moryń we władaniu krzyżaków,  
 XVIII w. -miasto trzykrotnie zostało zniszczone przez pożar,  
 XIX w. -ożywienie gospodarcze,  
 1945 -podczas działań wojennych zniszczony w 10% (zajęty przez Wojska Radzieckie 3 lutego).

Legenda podaje, że w jeziorze mieszkają zaczarowany w wielkiego raka młodzieniec, który rzygnął w trakcie obrony miasta przed Brandenburczykami. Podobno wyłania się on z fal w pogodne letnie noce...



## Aus der Geschichte

- 10.-12.Jh. -Auf der Halbinsel im Morzycko See entsteht eine Wehrburg pomerscher Bewoher,  
 1265 -Erstmalige urkundliche Erwähnung Morin,  
 13.Jh. -Moryń untersteht der Neumark,  
 1306 -Verleihung der Stadtrechte,  
 1352 -Zeitweilig Residenz der fürstlichen Münze,  
 1433 -Zerstörung durch die Hussiten,  
 1402-54 -Moryń untersteht dem Ritterorden,  
 18.Jh. -Dreimal zerstören Feuer die Stadt,  
 19.Jh. -Entfaltung der Wirtschaft,  
 1945 -Einmarsch der Roten Armee in die zu 10% zerstörte Stadt.

Die Legende erzählt von einem jungen Mann, der getötet bei der Verteidigung der Stadt gegen Brandenburg, in einen riesigen Krebs verwandelt wurde. Noch heute in stillen Sommermächten, erscheint der Riesenkrebs auf den Wellen des Sees.



## History

- 10th-12th cent. -a fortified castle with Pomeranian population was established on the peninsula in Morzycko Lake,  
 1265 -first documentary reference to Morin,  
 13th cent. -Moryń becomes subject to Neumark,  
 1306 -town charter granted,  
 1352 -temporary residence of the Prince's Mint,  
 1433 -destruction by Hussites,  
 1402-54 -Moryń becomes subject to the Teutonic Knights,  
 18th cent. -destroyed three times by fire,  
 19th cent. -economic development and growth,  
 1945 -Red Army entered the town, of which about 10% had been destroyed.

A legend tells of a young man who was killed defending the town against Brandenburg, who turned into giant crab. It is said that the giant crab still appears on the surface of the lake on quiet summer nights.

2



\*Akwarele\*- Maciej Sokół lat 12

## Sehenswert

- MORYŃ:**  
 -gänzlich erhaltene Wehrmauern aus dem 14.Jh.,  
 -Romanische Granitkirche aus dem 13.Jh., mit einem Durchfahrtsturm aus dem 15.Jh. und einem Giebel von 1756,  
 -Fachwerkhäuser aus dem 18./19.Jh.,  
 -Mittelalterliche Burganlage,  
 -Mittelalterliche Stadanlage,  
**WITNICA:**  
 -Kirche aus behauenen Stein mit wertvoller Barockausstattung und einem Renaissanceort,  
 -Parkanlage mit wertvollem Baumbestand, Fasanerie,  
**STARE OBJEZIERZE:**  
 -Granitkirche aus der 2. Hälfte des 13.Jh., mit einem Turm, breiter als das Schiff und wertvoller Barockausstattung,  
 -Zwei Burganlagen,  
**NOWE OBJEZIERZE:**  
 -Granitkirche aus dem 13.Jh. im 19.Jh. umgebaut,  
**DOLSKO:**  
 -Steinkirche.



\*Akwarele\*- Jagoda Januszczak lat 10



\*Akwarele\*- Aleksandra Czerwńska lat 10

4

## Sightseeing

- MORYŃ:**  
 -14th cent. town walls completely preserved,  
 -13th cent. Romanesque granite church with 15th cent. tower and gable from 1756,  
 -18/19th cent. half-timbered houses,  
 -medieval stronghold,  
 -medieval town centre,  
**WITNICA:**  
 -stone church with Barock decoration and Renaissance gate,  
 -park with interesting trees and pheasants,  
**STARE OBJEZIERZE:**  
 -granite church from second half of 12th cent. with tower wider than nave and with ornate, Barock decoration,  
 -two strongholds,  
**NOWE OBJEZIERZE:**  
 -13th cent. granite church with 19th cent. alterations,  
**DOLSKO:**  
 -stone church.

## Warto zobaczyć

### MORYŃ:

- pełen wieńiec murów obronnych z XIVw.,
- granitowa bazylika romańska z XIIIw., wieża z przejazdem z XVw. i drewnianym szczytem z 1756 roku,
- domy ryglowe z XVIII/XIXw.,
- średniowieczne grodzisko,
- średniowieczny układ urbanistyczny,

### WITNICA:

- kościół z ciosów kamiennych z XIIIw., cenne barokowe wyposażenie, renesansowa bramka z XVlw., park z bardzo cennym drzewostanem,

### STARE OBJEZIERZE:

- kościół granitowy z II połowy XIIIw., cenne barokowe wyposażenie, renesansowa bramka, - dwa grodziska,

### NOWE OBJEZIERZE:

- kościół granitowy z XIIIw., przebudowany w XIXw.,

### DOLSKO:

- kościół kamienny.

1

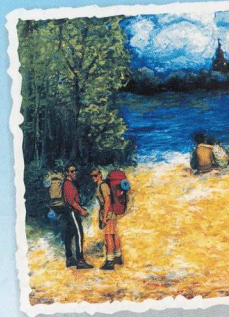


\*Akwarele\*- Emilia Konikowska lat 11





MOR



3-m-sca

PLENER  
PLASTYCZNY

"TALENTY  
2000"

W TATRACH

14-28.07.2000

... DROGI POMOCY SZKOLE

... ska 67 A,

... 22 70 15

... Wilczej 10)

... V. 2000r.

...

...

J

o.

... ycznie

... nujemy

ch

-

to kwotę

ny koszt,

do Ośrodka

nujemy

Zg



# KRAJOWE STOWARZYSZENIE POMOCY SZKOLE

00-530 Warszawa, ul. Mokotowska 67 A,  
tel./fax: (0-22) 622 70 16, tel. (0-22) 622 70 15

(budynek Administracji Domów Komunalnych wejście od ul. Hożej 5/7, wjazd od ul. Wilczej 10)

Warszawa, dnia 12.V.2000r.

Konto bankowe:  
PKO BP IX O/Warszawa  
nr. 10201097-320427-270-1-111  
L.dz. 150/2000

*B m-scd*

.....CENTRUM KULTURY.....  
.....W MORZYNIU.....

W załączeniu przesyłamy karty-kartę uczestnika pleneru plastycznego "TATRY - 2000 /, o którym wcześniej Państwu sygnalizowaliśmy.

Tematyka pleneru - PEJZAŻE REYMONTOWSKIE związana jest z ogólnopolskim programem obchodów Roku Reymontowskiego.

Uprzejmie prosimy o wypełnienie i odesłanie kart do Krajowego Stowarzyszenia do końca maja br.

Plener letni dla dzieci i młodzieży uzdolnionych plastycznie wyróżnionych w konkursie "Pejzaże Reymontowskie" proponujemy nagrodzonym i wyróżnionym uczestnikom konkursu.

Plener organizujemy w Ośrodku ZHP na Głodówce w wysokich Tatrach w dniach 14-28 lipca br.

Z młodymi artystami pracować będą artyści nauczyciele - wychowawcy.

Odpłatność uczestnika za turnus wynosi 400 zł, którą to kwotę należy przesłać na wyżej podane konto Stowarzyszenia do 10 czerwca br. Po tym terminie zamykamy rekrutację uczestników na plener.

Do Ośrodka na Głodówkę uczestnicy przyjeżdżają na własny koszt, pod opieką dorosłych.

O szczegółach dotyczących dnia przyjazdu, dojazdu do Ośrodka wyposażeniu uczestnika i zakończenia turnusu poinformujemy zainteresowanych po otrzymaniu karty i wpłaty.

Na pytania odpowiemy również telefonicznie.

Z poważaniem

SEKRETARZ  
*Teresa Podolak*  
Teresa Podolak

*M. Jamnicki  
Mi. Ferdykus  
0-czerwiński*



# MORYŃ



"Akwarele" - Milena Ferdynus lat 14

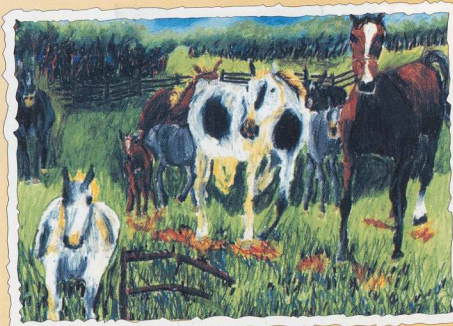




## Zarys dziejów

- X-XII w. -na półwyspie jeziora Morzycko powstał gród obronny ludności pomorskiej,  
 1265 -najstarszy zapis podaje nazwę w brzmieniu Morin,  
 XIII w. -Moryń został opanowany przez Nową Marchię,  
 1306 -po raz pierwszy Moryń występuje jako miasto,  
 1352 -do Morynia (prześciowio) przeniesiono mennice książęca,  
 1433 -miasto zniszczyli husyci, na skutek tego Moryń stał się wsią i przez kilka stuleci stanowił własność rycerską z zamkiem (dworem),  
 1402-54 -Moryń we władaniu krzyżaków,  
 XVIII w. -miasto trzykrotnie zostało zniszczone przez pożar,  
 XIX w. -ożywienie gospodarstwa,  
 1945 -podczas działań wojennych zniszczony w 10% (zajęty przez Wojska Radzieckie 3 lutego).

Legenda podaje, że w jeziorze mieszkają czarownicy w wielkiego raka młodzieniec, który zginął w trakcie obrony miasta przed Brandenburczykami. Podobno wylania się on z fal w pogodne letnie noce...



"Akwarele"- Maciej Sokół lat 12

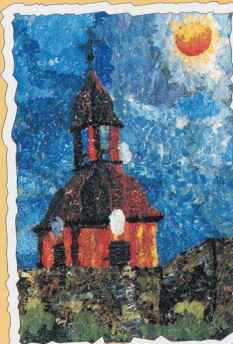
## Sehenswert

- MORYŃ:**  
 - gänzlich erhaltene Wehrmauern aus dem 14.Jh.,  
 - Romanische Granitkirche aus dem 13. Jh., mit einem Durchfahrtsturm aus dem 15. Jh. und einem Giebel von 1756,  
 - Fachwerkhäuser aus dem 18./19. Jh.,  
 - Mittelalterliche Burganlage,  
 - Mittelalterliche Stadtanlage.

- WITNICA:**  
 - Kirche aus behauenen Stein mit wertvoller Barockausstattung und einem Renaissance-turm,  
 - Parkanlage mit wertvollem Baumbestand, Fasanerie.

- STARE OBJEZIERZE:**  
 - Granitkirche aus der 2. Hälfte des 13. Jh., mit einem Turm, breiter als das Schiff und wertvoller Barockausstattung,  
 - Zwei Burganlagen.

- NOWE OBJEZIERZE:**  
 - Granitkirche aus dem 13. Jh., im 19. Jh. umgebaut,  
**DOLSKO:**  
 - Steinkirche.



"Akwarele"- Aleksandra Czerwińska lat 10



"Akwarele"- Jagoda Januszczak lat 10

## History

- 10th-12th cent. -a fortified castle with Pomeranian population was established on the peninsula in Morzycko Lake,  
 1265 -first documentary reference to Morin,  
 13th cent. -Moryń becomes subject to Neumark,  
 1306 -town charter granted,  
 1352 -temporary residence of the Prince's Mint,  
 1433 -destruction by Hussites,  
 1402-54 -Moryń becomes subject to the Teutonic Knights,  
 18th cent. -destroyed three times by fire,  
 19th cent. -economic development and growth,  
 1945 -Red Army entered the town, of which about 10% had been destroyed.

A legend tells of a young man who was killed defending the town against Brandenburg, who turned into giant crab. It is said that the giant crab still appears on the surface of the lake on quiet summer nights.

## Warto zobaczyć

- MORYŃ:**  
 - pelen wieniec murów obronnych z XIVw.,  
 - granitowa bazylika romańska z XIIIw., wieża z przejazdem z XVw. i drewnianym szczytem z 1756 roku,  
 - domy ryglowe z XVIII/XIXw.,  
 - średniowieczne grodzisko,  
 - średniowieczny układ urbanistyczny.

- WITNICA:**  
 - kościół z ciosów kamiennych z XIIIw., cenne barokowe wyposażenie, renesansowa bramka z XVIw., park z bardzo cennym drzewostanem,

- STARE OBJEZIERZE:**  
 - kościół granitowy z II połowy XIIIw., wieża szersza od nawy, wyposażenie barokowe,  
 - dwa grodziska,

- NOWE OBJEZIERZE:**  
 - kościół granitowy z XIIIw., przebudowany w XIXw.,  
**DOLSKO:**  
 - kościół kamienny.



"Akwarele"- Emilia Konikowska lat 11



## Sightseeing

- MORYŃ:**  
 - 14th cent. town walls completely preserved,  
 - 13th cent. Romanesque granite church with 15th cent. tower and gable from 1756,  
 - 18/19th cent. half-timbered houses,  
 - medieval stronghold,  
 - medieval town centre,

- WITNICA:**  
 - stone church with Barock decoration and Renaissance gable,  
 - park with interesting trees and pheasants.

- STARE OBJEZIERZE:**  
 - granite church from second half of 12th cent. with tower wider than nave and with ornate Barock decoration,  
 - two strongholds,

- NOWE OBJEZIERZE:**  
 - 13th cent. granite church with 19th cent. alterations,  
**DOLSKO:**  
 - stone church.



niego kolo  
dziennego



Moryń leży w południowej części województwa zachodniopomorskiego na Pojezierzu Mysłiborskim. Główną atrakcją turystyczną tego małego miasteczka jest jego położenie nad czystym i najgłębszym na Pomorzu jeziorem Morzycko (58m głębokości). Jest to raj dla miłośników sportów wodnych, nurkowania swobodnego i wędkarstwa. Na amatorów jazdy konnej czeka Stadnina Koni w Bielnie, Ośrodek Jeździecki "Podkowa" i "Rancho Savana" w Moryniu. Okoliczne tereny o urozmaiconym krajobrazie morenowym nadają się do wędrowek pieszych (znakowane szlaki) i rowerowych.




















Das Städtchen Moryń befindet sich im Süden der Wojewodschaft Szczecin, an einem der zahlreichen Seen der dortigen Seenplatte, dem Morzycko See. Pommerns tiefster und wohl auch sauberster See, gilt unter Wassersportlern, vom Taucher bis zum Angler, als ein wirkliches Juwel. Die malerische, von hügeligen Moränenzügen geprägte Landschaft lädt Wanderer wie Radfahrer zu großen und kleinen Touren ein. Freunde des Reitsports finden unweit, in Bielń, "Podkowa" und "Rancho Savana" in Moryń, gut geführte Reiterhöfe, auf denen sich auch eine Kutschfahrt unternehmen läßt.

The small town of Moryń lies to the south of Szczecin on Lake Morzycko, one of the many lakes of the region. Lake Morzycko is the deepest and probably the cleanest lake in Pomerania and is considered a jewel by divers and anglers alike. The picturesque scenery formed by a chain of moraine hills is just asking to be explored by hikers and cyclists for long and short tours. For riding enthusiasts there are riding stables nearby at Bielń, "Podkowa" and "Rancho Savana" at Moryń where trips by horse and coach are also possible.



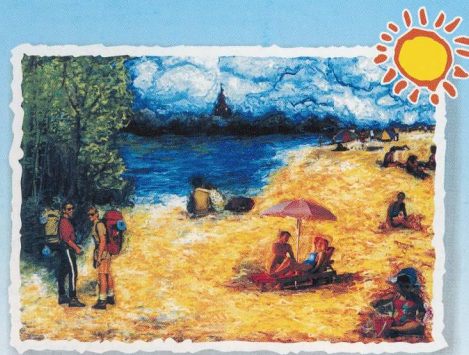
Miejski Ośrodek Kultury - 50 - Moryń, ul. Szeroka 12  
tel./fax (091) 41 46 121, tel. (091) 41 46 100  
Urząd Miejski, 74 503 Moryń, Plac Wolności 1  
tel. (091) 41 46 033, fax (091) 41 46 125

## INFORMACJE UŻYTKOWE NÜTZLICHE HINWEISE USEFUL INFORMATION

-  CENTRUM WYPOCZYNKOWO-KONFERENCYJNE "SAVANA". Hotel, restauracja, dyskoteka, night club, sala konferencyjna. tel. 41 46 612, fax 41 46 611
-  ZESPÓŁ OŚRODKÓW WYPOCZYNKOWYCH PBO "EDBUD" w Dębnie  
- PRYZYSTAN ŻEGLARSKA "CYPEL POD LIPĄ" - Moryń tel. 41 46 322  
lub w Dębnie tel. (095) 76 03 699, fax (095) 76 03 162  
- OŚRODEK WYPOCZYNKOWY "BASIA" - Moryń tel. 41 46 322, 41 46 124  
- CAMPING "ANKA" - Moryń tel. 41 46 322, 41 46 087
-  BIO SPORT CENTRUM TKKF - Gądko tel. 41 46 091
-  OŚRODEK WYPOCZYNKOWY Konstancy Michałowski - Gądko tel. 41 46 302
-  OŚRODEK JEŹDZIECKI "PODKOWA" - Moryń tel. 41 46 049
-  STADNINA KONI BIELIŃ - Bielń tel. 41 46 078
-  LEŚNE POLE BIWAKOWE Sławomir Pręćkiewski - Gądko tel. 41 46 303
-  AGROTURYSTYKA I LEŚNE POLE BIWAKOWE "COUNTRY DUDEK"  
Janusz Dudek - Gądko tel. 41 46 389, 41 46 531
-  KARCZMA-PENSJONAT "U ORCIA" - Moryń tel. 41 46 346
-  DZIERŻAWCA JEZIOR "EKOROB" - Chojna tel. 41 42 243  
Jeziora: Morzycko, Mętno, Jelenin, Narost, Ostrów, Białęgi, Bielń, Orzechów, Czachów i inne.
-  SZKOŁA PODSTAWOWA - Moryń tel. 41 46 018, 41 46 057, 41 46 085
-  STRZELNICA PNEUMATYCZNA KOŁA LOK "DZIK" - Moryń tel. 41 46 183, 41 46 123
-  BAR "KOŚCIUSZKO" - Moryń tel. 41 46 278
-  BAR "PLUS" Józef Wszózek - Moryń tel. 41 46 109, 41 46 405
-  BAR Bronisław Trochimiuk - Moryń tel. 41 46 095
-  CLUB "FOBOS" - Moryń tel. 41 46 6 80; tel. kom. 0606 13 87 82
-  FAN CLUB s.c. FAN - Moryń tel. kom. 0606 61 85 33



# MORYŃ



"Akwarele" - Milena Ferdynus lat 14



Moryn  
XVI V 80

Dear Barbara and  
Mrs Agnella,

It's very attractive to  
"feel a tremendous  
creative force" in both  
of you; a "force" you need  
to inspire the pupils  
and to motivate your  
cooperators Barbara!  
I am thankful to <sup>you</sup> for this.  
Agnella for your artistic  
enthusiasm.

## Witraże w Objezierzu

W Nowym Objezierzu (gm. Moryń) bardzo aktywnie działa Koło Gospodyń Wiejskich. Jedną z ostatnich inicjatyw są próby malowania na szkle. Do tego przedsięwzięcia zaproszono partnerki z Templina (Niemcy) oraz dzieci. Później zorganizowano wystawę prac, którą obejrzał burmistrz, dyrekcja moryńskiego Ośrodka Kultury i przedstawicielka WODR Barzkowice **Małgorzata Karwan**. Autorki były dumne ze swych prac, traktując je jako klucz do jeszcze większej dbałości o estetykę własnego otoczenia, zagrody, podwórka. Gospodyniom spodobało się to tak bardzo, że planują już warsztaty malowania na jedwabiu. Instruktor **Aniela Głodny** (na zdj. z lewej) ma nadzieję, że jest to efekt promieniowania działającego od lat w Moryniu znanego koła Akwarele. A na pewno jest to świetny sposób na ubarwienie szarości dnia codziennego. (mix)



P. BURMISTRZ  
Z HOŁANDII

Mayor of Danum M



Moryn  
XVI V 80

Dear Barbara and  
Mrs Agnella,

It's very attractive to  
feel a tremendous  
"creative force" in both  
of you; a "force" you need  
to inspire the pupils  
and to motivate your  
coöperators Barbara!

Be thankful to <sup>you</sup> Mrs.

Agnella for your artistic  
skills and fantasy you  
teach the youngest genera-  
tion with!!

Let "nature" inspire all of  
you in both of you!!!

Mayor of Danbury, NY



rianowo i Rec  
Pelplina. Szla  
Koszalin, Buk  
Niemczech pć  
granicę np. w  
przez Chorin,  
Lindow, Heilig  
Stepenitz. Tr  
przez Altfriedl  
Doberlug, Jüt  
sca spoczynk  
denburskich -

TO  
rowicach  
ŚCIA

**Ulica  
Doja:**

Nowo pows  
nazwę Dojaz  
ga, łącząca s  
łym lotniskien

F. BURMISTRZ  
Z HOLLANDII



**Gazeta Chojńska**  
**74-500 Chojna**

instruktor kora piastycznego z Morynia ma wielką nadzieję, że jest to pozytywne promieniowanie „Akwareli”. A może to ognisko pracy twórczej – I-sze w gminie Moryń?! A może to sposób na barwienie szarości dnia codziennego i oderwanie się od zamyśleń o niepowodzeniach czy samotności?!





Gazeta Chojeńska  
74-500 Chojna

Niezwykłe aktywne w swej działalności Koło Gospodyń Wiejskich z Nowego Objezierza przeżyło ostatnio chwile radości wynikające z podjęcia próby malarstwa na szkle.

Do wspólnego malowania zaproszono panie z Templina /Niemcy/, przyszły też dzieci i rozpoczęło się wspólne rodzinne i międzysąsiedzkie malowanie.

Wystawę twórczości na szkle podziwiał i pan Burmistrz i dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury i przedstawiciel WODR Barzkowice pani Małgorzata Karwan.

Panie były dumne ze swych prac. Powód do dumy jest tym większy, że wynika z potrzeby piękna w swoim otoczeniu. Jest to klucz do jeszcze większej dbałości o własne otoczenie, zagrodę i podwórkę.

Podkreślić należy, że panie z Nowego Objezierza często zaskakują swoją aktywnością. Inicjatywa malarstwa witrażowego tak bardzo wciągnęła panie, że zapowiedziały następne warsztaty- malarstwo na jedwabiu i tkaninie.

Instruktor koła plastycznego z Morynia ma wielką nadzieję, że jest to pozytywne promieniowanie „ Akwareli”. A może to ognisko pracy twórczej – I-sze w gminie Moryń?! A może to sposób na barwienie szarości dnia codziennego i oderwanie się od zamyśleń o niepowodzeniach czy samotności?!

Tomek Głochy w. III ol  
 Dominika Borszcz  
 Karolina Kulkara  
 Komita Hóden  
 Ola Graaflharski  
 Łukasz Brojak  
 Przystop Kwabłowski  
 Piotr Przywarski  
 Ola Olszak  
 Kasia Kowalczyk  
 Karolina Świątek  
 Asia Kaszuba  
 Tom Skowysz  
 Kasia Twardowska  
 Patryk Janiak  
 Marceł Ludynia  
 Kasia Gąsior  
 Adam Olszak  
 Łukasz Wozniak  
 Adam Robert Gęglawy



Człowiek tyle jest wart,  
 ile może pomóc drugiemu.



*Uczniowie,  
 nauczyciele i dyrekcja  
 Szkoły Podstawowej Nr 3  
 w Dębnie  
 pragną podziękować  
 za pomoc, zaangażowanie  
 i wsparcie w doposażaniu  
 nowego budynku szkoły.*



DYREKTOR  
 mgr Aniela Kołodziej

Dębno, 12 kwietnia 2000 r.



*Zimowe weekendy TOMKA*





WAZONK

do Malowalnia

3 sztuki

SPONSORUJE

p. Grazyna  
JANUSZCZAK

na sumę 100 zł

PIĄTEK  
19 maja 2000  
Cena 1 złoty



# GŁOS SZCZECIŃSKI

**OCENTI**  
PRODUCENT OKIEN I DRZWI Z PCV  
**OKNA I DRZWI**  
Szczecin Police Pyrzyce  
ul. Świerzyra 5 ul. Zamkowa 4/5 ul. Sierpocińska 22  
434-31-31 312-70-06 570-36-33

ATRAKCYJNE  
POWIERZCHNIE HANDLOWE  
W NOWO POWSTAJĄCYM  
CENTRUM HANDLOWYM  
**SUPER CENA!**  
TEL. **46-43-924**

GAZETA POMOC

6 700-miliona  
tona

Jeszcze jeden jubileusz  
w szczecińskim porcie

OLIMPIADA WYOBRAŹNI Z VISA

## Z Chojny do Sydney?

Prace trzech dziewczynek z naszego województwa znalazły się wśród 30 finalistów konkursu "Olimpiada Wyobraźni z Visa" - międzynarodowego konkursu plastycznego dla dzieci przed igrzyskami w Sydney. Ogłoszenie wyników i wystawa najlepszych prac nastąpi w czerwcu. Główną nagrodą jest ufundowany przez Visa International wyjazd zwycięzcy z opiekunem na igrzyska olimpijskie do Sydney, natomiast autorzy dziesięciu

wyróżnionych prac otrzymają komputery. Uznanie jury, w składzie którego znalazł się m.in. najlepszy polski lekkoatleta ostatnich lat, chodziarz Robert Korzeniowski, uzyskały prace Martyny Bieleckiej z Białogardu, pt. "Wyściąg na desce", Malwiny Piekarskiej z Lekowa, pt. "Damy radę" oraz Urszuli Zarosy, wychowanki Zespołu Plastycznego "Inspiracje" przy Centrum Kultury w Chojnie, pt. "Jak najszybciej po najwyższe olim-

pijskie trofea". Zadaniem dzieci w wieku 11-13 lat było stworzenie rysunku czy obrazu, których inspiracją miało być olimpijskie hasło: "Citius, Altius, Fortius" (Szybciej, Wyżej, Mocniej). Chętnie malowano zwierzęta: najczęściej pojawiającym się, symbolizującym siłę, był słoń. Strusie i gepardy były synonimem szybkości, a żyrafa sięgania wyżej, choć kilku młodych artystów z poczuciem humoru narysowało... żółwie. ■ dc



Praca Urszuli Zarosy z Chojny, pt. "Jak najszybciej po najwyższe olimpijskie trofea", przedstawiająca kajakarza płynącego w stronę gmachu opery w Sydney.



03293/K



24 - 25. 06. 2000

TEMPLIN

1. J. Januszewski
2. O. Czerwinski
3. M. Soluch
4. K. Boroda
5. L. Trenayński
7. A. Koziane
8. M. Fyole
9. E. Kowalczyk
10. E. Kowalczyk

"Czytanie rozwija rozum młodzieży, odmładza charakter starca, uszlachetnia w chwilach pomyślności, daje pomoc i pocieszenie w przeciwnościach."

Marcus Tullius Cicero



*Łoty Jubileusz*  
*Miejskiej Biblioteki Publicznej*  
*w Morzynie*



(1949 - 1999)







\*Formy Pracy:

- Lekcje biblioteczne dla młodzieży
- Spotkania literackie i autorskie
- Wystawy nowości książkowych
- Konkursy dla czytelników



Biblioteka Publiczna w Moryniu z pięknymi tradycjami Pięćdziesięciolatka wpisany już w historię moryńskiego bibliotekarstwa, towarzyszy nieprzerwanie wiernym Czytelnikom i Sympatykom od 1949 roku.

W województwie zachodniopomorskim Biblioteka Publiczna w Moryniu wraz z filiami plasuje się na 26 miejscu.

Księgozbiór łącznie z czasopismami wynosi 9507 woluminów. Największym powodzeniem mieszkańców cieszy się literatura piękna dla dorosłych, w drugiej kolejności - popularnonaukowa.

Ilość udzielonych informacji za ostatni rok wyniosła 806. Poza tym oferujemy naszym Czytelnikom książki w językach: niemieckim i angielskim, a także zbiory dotyczące regionu (książki, mapy, foldery) pozwalające poznać historię Ziemi Moryńskiej.

W całej Swojej historii biblioteka pomaga Czytelnikom w nauce i umożliwia twórcze spędzanie wolnego czasu.



## Miejski Ośrodek Kultury w Moryniu

Zapraszamy do udziału w imprezach, spektaklach,  
kołach zainteresowań i zespołach.

MOK posiada:

- \* Salę Kameralną ok. 65 m<sup>2</sup>
- \* Pracownię Koła Plastycznego "Akwarele"
- \* Pracownię Rzeźby
- \* Miejską Bibliotekę Publiczną z dwiema filiami
- \* Siedem Świetlic Wiejskich
- \* Punkt Informacji Turystycznej i Europejskiej

W MOK odbywa się szereg zajęć artystycznych,  
wychowawczo -zabawowych oraz muzycznych:

- \* Zajęcia rozwijające zmysł artystyczny:
  - Koło Plastyczne "Akwarele"
  - Pracownia Rzeźby
  - Koło Teatralne
- \* Zajęcia w ramach Świetlic Środowiskowej:
  - Zajęcia Sportowe
  - Wesołe Zajęcia
  - Klub Piosenki Poetycko -Turystycznej
  - Klub Turystyczny
  - Pomoc w nauce z matematyki
- \* Działające zespoły muzyczne:
  - N.I.C.
  - RH-
  - Zespół Piosenki Biesiadnej "GAMA"
  - Dziecięcy Zespół Wokalny "SZLAK" i "SZLACZEK"
- \* W MOK prowadzony jest również kurs J. ANGIELSKIEGO
- \* Wspólnie z Kołem LOK "DZIK" prowadzimy Strzelnicę Pneumatyczną

Miejski Ośrodek Kultury w Moryniu  
Miejska Biblioteka Publiczna w Moryniu  
ul. Szeroka 12, 74-503 Moryń  
MOK tel. 41 46 123, MBP tel. 41 46 100



# WYSTAWA

Z OKAZJI  
50 - lecia  
MPPT w MORYNIU

27.05. 14<sup>00</sup>

"Lunety"  
"Radość  
bez alkoholu"

PROGRAM  
OBCHODÓW 50 - LECIA MIEJSKIEJ BIBLIOTEKI PUBLICZNEJ  
W MORYNIU  
W DNIU 27 MAJA 2000 ROKU

14.00 - rozpoczęcie (plac za MOK)

- Marek Siwka na perkusji
- powitanie gości - B. Rzońca
- krótka historia MBP - Joasia Suchomska
- wystąpienie Burmistrza i Przewodniczącego Rady
- wręczenie prezentów
- występ dzieci z SP pod kier. Julianny Lipińskiej ok. 0,5 h
- zwiedzanie wystaw
- w bibliotece - wystawa pt. „Pejzaże Reymontowskie” prace plastyczne „Inspiracji” z Centrum Kultury w Chojnie, „Akwarel” i Pracowni Rzeźby z MOK w Moryniu
- w sali kameralnej i pracowni plastycznej (I piętro) - wystawa „Inspiracji”, „Akwarel” i opiekuna obu kół plastycznych Pani Anieli Głodnej

15.00 - występ zespołu „Szlak” z MOK pod kier. Pawła Dunowskiego ok. 1 h

- poczęstunek (bigos, kiełbaski)
- kiermasz książek

Nyxtawo prace koto „Akwarele” jest bardzo miękko i zawsze bym oczekiwane zadowolaciami dzieci, które je rozkomywały. Tytuł dalszej, również owocnej pracy i długich lat sukcesów.

Stepanowicz H



PIĄTEK  
19 maja 2000  
Cena 1 złoty

# GŁOS SZCZECIŃSKI

GAZETA POMORZA ZACHODNIEGO <http://www.glosszczecinski.com.pl>

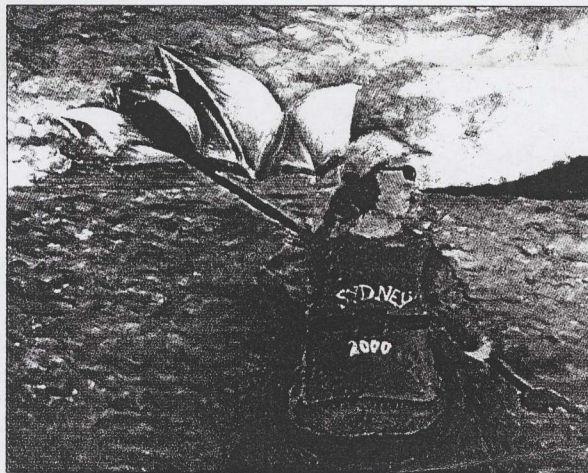
OLIMPIADA WYOBRAŹNI Z VISA

## Z Chojny do Sydney?

Prace trzech dziewczynek z naszego województwa znalazły się wśród 30 finalistów konkursu "Olimpiada Wyobraźni z Visa" - międzynarodowego konkursu plastycznego dla dzieci przed Igrzyskami w Sydney. Ogłoszenie wyników i wystawa najlepszych prac nastąpi w czerwcu. Główną nagrodą jest sfinansowany przez Visa International wyjazd zwyczajny z opiekunem na Igrzyska olimpijskie do Sydney, natomiast autorzy dziesięciu

wyróżnionych prac otrzymają komputery. Uznaniem jury, w składzie którego znalazł się m.in. najlepszy polski lekkoatleta ostatnich lat, chodziarz Robert Korzeniowski, uzyskały prace Martyny Bieleckiej z Białogardu, pt. "Wyścig na desce", Malwiny Plekarskiej z Lekowa, pt. "Damy radę" oraz Urszuli Zarosy, wychowanki Zespołu Plastycznego "Inspiracje" przy Centrum Kultury w Chojnie, pt. "Jak najszybciej po najwyższe olim-

pijskie trofea". Zadaniem dzieci w wieku 11-13 lat było stworzenie rysunku czy obrazu, których inspiracją miało być olimpijskie hasło: "Citius, Altius, Fortius" (Szybciej, Wyżej, Mocniej). Chętnie malowano zwierzęta: najczęściej pojawiającym się, symbolizującym siłę, był słoń. Strusie i gepardy były synonimem szybkości, a żyrafa ślegania wyżej, choć kilku młodych artystów z poczuciem humoru narysowało... żółwie. ■ dc



Praca Urszuli Zarosy z Chojny, pt. "Jak najszybciej po najwyższe olimpijskie trofea", przedstawiająca kajakarza płynącego w stronę gmachu opery w Sydney.

WPKŁATA  
SPONSORSKA  
150 zł

Dalzych sukcesów  
i wiele radości Pałym Ditystom  
i Neli z Akwarel

Ryszard i Renata Kwakercy

26.05.2000

Zestoisie ambasadorom  
Mojziskoy Kultury

Stancie Das : piszmo  
waszego regionu, wielu  
dalszych sukcesow plastycznych  
Ejcie!

Yanusz Sikowicz  
"Akwarele" Mojziskoy 27.05.2000





# ZAPRASZAMY NAJMŁODSZYCH

CZWARTEK  
13.55  
TVP 2

Majka Jezowska

## Śpiewała dla syna...

Jest niekwestionowana królową piosenki dziecięcej. Pochodzi z Nowego Sącza. Jako dziecko marzyła, by być piosenkarką. Chodziła więc do szkoły muzycznej i uczyła się gry na fortepianie. Śpiewa od kilkunastu lat. Przez 12 lat mieszkała w Stanach Zjednoczonych. Dzieci są dla niej najwspanialszą publicznością. Wylansowała wiele przebojów, m.in. „A ja wolę moją mamę”, „Marzenia się spełniają”, „Margarita”. Sama też pisze teksty. Ma na swoim koncie kilka złotych płyt i jedną platynową. Gra około 200 koncertów rocznie. Na scenie zawsze jest uśmiechnięta, tryska energią. Każdy jej występ to wielkie widowisko. Sama je przygotowuje. Wymyśla też kostiumy i konkursy. Od swych małych wielbicieli otrzymała Order Uśmiechu. W tym roku piosenkarka obchodzi swój jubileusz.

- To już 15 lat śpiewa Pani dla

najmłodszych. Jakie były początki?

- Nie planowałam nigdy śpiewania dla dzieci. Pierwszą piosenkę „A ja wolę moją mamę” skomponowałam



Dzieci chętnie śpiewają z Majką Jezowską.

i nagrałam dla mojego syna Wojtka. Ogromny sukces utworu zachęcił mnie do dalszych nagrań, które także spodobały się najmłodszej publiczności.

- Nigdy nie myślała Pani o śpiewaniu dla dorosłych?

- Na przestrzeni tych lat nagrałam wiele piosenek dla starszej publiczności. Niektóre z nich jak „Papierowy man” czy „On nie kochał nas” (duet

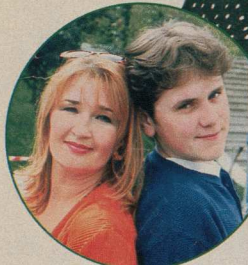
z Krystyną Prońko) stały się przebojami. Ostatnio moje dorosłe piosenki zostały wydane na płycie „Złotej kolekcji” zatytułowanej „Najpiękniejsza w klasie”.

- Przygotowuje Pani wielki show z okazji swego jubileuszu. Proszę zdradzić kilka szczegółów.

- Będzie to koncert w Sali Kongresowej, transmitowany przez TVP 2. Patronat nad imprezą objęła Pierwsza Dama Jolanta Kwaśniewska. Zaprosiłam przyjaciół, którzy zaśpiewają moje piosenki: Hanię Sleszyńską, Piotra Gąsowskiego, Anię Jurkiszto-wicz i Rudiego Schuberta. Będzie też wiele niespodzianek. Zapowiada się więc dobra zabawa.

Rozm. Dariusz Stawski

Fot. D. Stawski



Dla swojego syna wydała pierwszą płytę „A ja wolę moją mamę”.





# ZAPRASZAMY NAJMŁODSZYCH

CZWARTEK  
13.55  
TVP 2

Majka Jezowska

## Śpiewała dla syna...

Jest niekwestionowaną królową piosenek dziecięcej. Pochodzi z Nowego Sącza. Jako dziecko marzyła, by być piosenkarką. Chodziła więc do szkoły muzycznej i uczyła się gry na fortepianie. Śpiewa od kilkunastu lat. Przez 12 lat mieszkała w Stanach Zjednoczonych. Dzieci są dla niej najwspanialszą publicznością. Wylansowała wiele przebojów, m.in. „A ja wolę moją mamę”, „Marzenia się spełniają”, „Margarita”. Sama też pisze teksty. Ma na swoim koncie kilka złotych płyt i jedną platynową. Gra około 200 koncertów rocznie. Na scenie zawsze jest uśmiechnięta, tryska energią. Każdy jej występ to wielkie widowisko. Sama je przygotowuje. Wymyśla też kostiumy i konkursy. Od swych małych wielbicieli otrzymała Order Uśmiechu. W tym roku piosenkarka obchodzi swój jubileusz.

- To już 15 lat śpiewa Pani dla

najmłodszych. Jakie były początki?

- Nie planowałam nigdy śpiewania dla dzieci. Pierwszą piosenkę „A ja wolę moją mamę” skomponowałam

*Dzieci chętnie śpiewają z Majką Jezowską.*

i nagrałam dla mojego syna Wojtka. Ogromny sukces utworu zachęcił mnie do dalszych nagrań, które także spodobały się najmłodszym publiczności.

- Nigdy nie myślała Pani o śpiewaniu dla dorosłych?

- Na przestrzeni tych lat nagrałam wiele piosenek dla starszej publiczności. Niektóre z nich jak „Papierowy man” czy „On nie kochał nas” (duet

z Krystyną Prońko) stały się przebojami. Ostatnio moje dorosłe piosenki zostały wydane na płycie „Złotej kolekcji” zatytułowanej „Najpiękniejsza w klasie”.

- Przygotowuje Pani wielki show z okazji swego jubileuszu. Proszę zdradzić kilka szczegółów.

- Będzie to koncert w Sali Kongresowej, transmitowany przez TVP 2. Patronat nad imprezą objęła Pierwsza Dama Jolanta Kwaśniewska. Zaprosiłam przyjaciół, którzy zaśpiewają moje piosenki: Hanię Sleszyńską, Piotra Gąsowskiego, Anię Jurkiszto-wicz i Rudiego Schuberta. Będzie też wiele niespodzianek. Zapowiada się więc dobra zabawa.

Rozm. Dariusz Stawski

Fot. D. Stawski



Dla swojego syna wydała pierwszą płytę „A ja wolę moją mamę”.



W swoich piosenkach śpiewa o miłości, krajobrazie i pracy. Uczy przyjaciół i serdecznego stosunku dzieci do rodziców.





1.06.2000

Z fundacją P. Totality Kwasińskich

# "POROZUMIENIE BEZ BARIER"

NIEZAPOMNIANE  
PRZEŻYCIA.

dla DZISIAJ

*[Handwritten signature]*



*Z barierami  
Kwasińskich*





Do budapeszteńskiego Instytutu Niepełnosprawnych przyjeżdżają dzieci z całego świata. Na zdjęciu u góry – Jolanta Kwaśniewska wita się z małą Rosjanką, u dołu – z chłopcem z Egiptu

### Spotkanie z dziećmi w Instytucie Niepełnosprawnych było naprawdę wzruszające. Między panią prezydentową a małymi pacjentami zrodziła się od razu więź i sympatia

i wzbudziła ogromną sympatię, nawiązując z miejsca niezwykle serdeczny kontakt z małymi pacjentami.

doskonale przyjęte zostało też, że państwo Kwaśniewscy, mimo natoku zajęć, znaleźli czas na przechadzkę po Kecske-mét, podczas której polski prezydent zatrzymał się przy ulicznym warzywniaku i kupił kilka węgierskich ostrych papryk. Nikomu też nie przeszkadzało, że goście z Polski znaleźli trochę czasu tylko dla siebie i wybrali się w sentymentalną podróż dorożką po węgierskim stepie, podczas której, nie bojąc się fotografa VIVY!, po prostu się pocałowali.

Tekst i zdjęcia  
TOMASZ WIERZEJSKI







## Kaplica Prezydencka to miejsce, w którym Jolanta Kwaśniewska bywa często. Lubi tu rozmyślać

ale dostojny wygląd. Zaprojektował je profesor Jerzy Kalina, a wykonał... Jerzy Owsiak. „Nie wiedziałam o tym. Dopiero podczas spotkania Jerzy Owsiak mi o tym powiedział”.

Kaplica wybudowana została, gdy prezydentem był Lech Wałęsa. Natomiast biblioteka to pomysł Aleksandra Kwaśniewskiego. „To niewiarygodne, ale to jedyny Pałac Prezydencki na świecie, w którym wcześniej nie było biblioteki. Nie było nawet miejsca, gdzie można by ją stworzyć. Biblioteka wygospodarowana została z części Sali Obrazowej. Dobudowaliśmy ścianę, konserwator zabytków idealnie dorobił wykończenia ścian i sufitów i teraz biblioteka wygląda tak, jakby zawsze tu była. Wśród książek są także te przywiezione z naszego mieszkania. To wielka przyjemność wejść do takiego miejsca i widzieć swoje rzeczy”.

Na suficie biblioteki rozpościera się plafon z 1923 roku o wymiarach 6,7 na 3,7 metra pędzla Ludomira Słendzińskiego zatytułowany



Wizyta Papieża w 1999 roku. Kłęcznik po lewej stronie nazywany jest „papięskim”. Nikt oprócz Jana Pawła II tu się nie modlił

„Alegoria Polonii”. Kiedyś w Pałacu plafon zdobił prywatny gabinet na drugim piętrze. Szczęśliwie nie zniszczył podczas wojny, a po jej zakończeniu został złożony

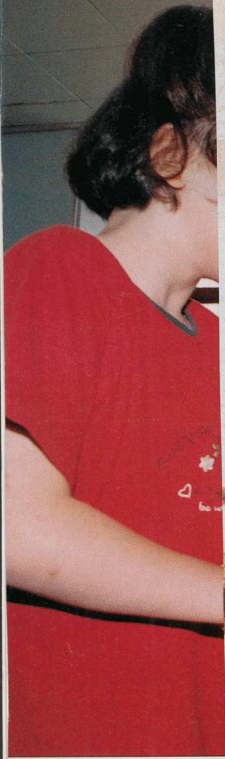
w magazynach Muzeum Narodowego. W ubiegłym roku odnowiony na polecenie prezydenta wrócił po kilkudziesięciu latach i dziś uświetnia nowo powstałą bibliote-

kę. Prezydent jest z niego szczególnie dumny. „Biblioteka jest częścią przynależącą do gabinetu prezydenta. Mąż bardzo lubi to miejsce, tu spotyka się ze swoimi doradcami”.

Biblioteka to oczko w głowie prezydenta i jego duma, natomiast Pani Prezydentowa ma nadzieję, że już niedługo jej dumą będzie pałacowy ogród. W zeszłym roku zaczęły się tam prace porządkowe. „Specjalnymi donicami poobsadzaliśmy wszystkie drzewa i miejsca, gdzie jest jałowa gleba i nic nie chciało rosnąć. Także schody wejściowe do ogrodu – są brzydkie, popękane, więc też obstawiliśmy je gazonami. To są niby drobiazgi, ale nadają klimat. Mamy po raz pierwszy świętego ogrodnika i rano, gdy wyglądam przez okno, z przyjemnością patrzę, jak ogród pięknieje. Chyba każdy człowiek chce zostawić po sobie coś pięknego”.

KATARZYNA OLKOWICZ  
Zdjęcia TOMASZ WIERZEJSKI,  
JACEK WOŹNIAK





**Spotkanie z dziećmi w Instytucie Niepełnych było naprawdę wzruszające. Między prezydentową a małymi pacjentami zrodziła się od razu więź i sympatia**

i wzbudziła ogromną sympatię, nawiązując z miejscami, które są dla nas bardzo ważne, serdeczny kontakt z pacjentami.

Doskonale przyjęte ze strony państwa Kwaśniewskich, natłoku zajęć, znaleźli czas na spacer po Keckskemét, którą odwiedziła prezydentowa, której polski prezydent przy ulicznym warsztacie kupił kilka węgierskich papryk. Nikomu też nie przyszło do głowy, że goście z Polski trochę czasu tylko dla siebie brali się w sentymentalny dorożką po węgierskim starym mieście, nie bojąc się poc...

Teks TOMASZ WI...

**Sala Biała. Na tej kanapie żona prezydenta, Jolanta Kwaśniewska, rozmawiała z wielkimi tego świata**

sali dla spotkań z najbardziej znanymi moimi gośćmi. Tu razem z mną siedzieli tak wspaniali ludzie, jak Michael Jackson, Jane Seymour, Sophia Loren, Catherine Deneuve, ostatnio Enrique Iglesias, Jean Michel Jarre i wielu innych. Czasem żartuję, że powinnam napisać książkę i zatytułować ją »Historia białej kanapy«. Na co dzień, gdy odbywają się spotkania robocze, tę salę zajmuje mój mąż. Ja wybrałam sąsiadującą z nią drzwi w drzwi Salę Rococo. Jest najmniejsza, ale bardzo kobieca. Tu kilka razy dziennie spotykam się

z moimi gośćmi i na przykład omawiamy działalność mojej fundacji. Ponieważ w Sali Rococo spędzam większą część dnia, urządziłam ją po swojemu. Na ścianach wiszą portrety słynnych Polek, w większości byłych właścicielek tego Pałacu. Tu, na ścianie, wisi piękne złoczone lustro – nieco zaśniedziałe ze starości. Kiedy po raz pierwszy zobaczyłam tę salę, spodobała mi się najbardziej. Mąż zaakceptował mój wybór. Poza tym, gdy ja przyjmuję gości w Sali Rococo, a mój mąż ma swoich gości w Sali Białej, słyszymy się przez ścianę.

Gdy wiem, że mąż niedługo będzie kończył swoje spotkanie, czasem proszę go, by mnie odwiedził i przedstawiam go niektórym moim gościom. W ciągu dnia najczęściej spotykamy się na styku tych dwóch pokoi".

W związku z tą bliskością parze prezydenckiej zdarzają się czasem zabawne sytuacje. „Z Salą Rococo sąsiaduje Kaplica Prezydencka. Czasem mąż postanawia ją pokazać swoim gościom. Przekonany, że Sala Rococo jest pusta, bo nie miałam zaplanowanego żadnego spotkania, wkracza do pokoju, gdzie ja... mam

niespodziewane spotkanie. Nie zdarzyło się to, gdy Javier Solana. Bardzo miła ucieszyła, bo w końcu miałam spotkanie z nim. W tym celu mogliśmy się usiedzieć porozmawiać".

„Częstszym gościem prezydenckiej jest jednak pani Kwaśniewska. Bywa tam w trakcie uroczystości, ale także wtedy, gdy na chwilę zadumy. Pierwszą przykuwającą wzrok jest dwa witraże w tonacji tej, nadające temu mi



spodziewane spotk  
zdarzyło się to, gd  
ier Solana. Bardzo  
lka ucieszyła, bo w  
ałam spotkania z n  
nu mogliśmy się us  
porozmawiać”.

Częstszym gościem  
lenckiej jest jednak  
ewska. Bywa tam  
trakcie uroczystych  
także wtedy, gdy n  
wile zadumy. Pier  
zykuwającą wzrok  
ra witraże w tonacji  
nadające temu mi







Waleśów skład naszej rodziny w prywatnych apartamentach zmienialiśmy właściwie wszystko. Własnych mebli nie mogliśmy przywieźć – wcześniej mieszkaliśmy w standardowym bloku o przeciętnych gabarytach i bardzo niskich sufitach. Nasze mieszkanie, nowoczesne i funkcjonalne, miało zupełnie inny charakter i jego wyposażenie nie pasowało do zażytkowego wnętrza Pałacu. Z własnego domu zabraliśmy tylko część ul-

bionych bibelotów, obrazów, książek, sprzętu gospodarstwa domowego. W starym mieszkaniu zostało prawie wszystko. Gdy teraz czasami tam przyjeżdżamy, wygląda niemalże na zamieszkaną”.

Prywatnych apartamentów prezydenckich nie można odwiedzić, nie można ich też sfotografować. „To jest nasz azyl. Całej naszej rodzinie ludzkie oczy towarzyszą wszędzie i przez cały dzień. Już gdy opuszczam apartament, widzę ofi-

cera, który jest na posterunku ochronnym. Tak jest do końca dnia, zawsze ktoś przy nas jest. W tych pomieszczeniach strzeżemy naszej prywatności.

Jest jeszcze jeden bardzo dla nas istotny powód – nasz czwarty domownik, pies. Od kiedy wprowadziliśmy się do Pałacu, nabawił się nerwicy. Tu dzień zaczyna się bardzo wcześnie. Przed siódmą rano słysząc odgłosy odkurzenia i sprzątnia, ruszają windy, kelne-

rzy rozwożą napoje itd. Pies od razu jest na warcie, a każda kolejna osoba wchodząca do apartamentu wywołuje u niego niepokój. Wtedy musimy go wyprowadzić gdzieś na spacer albo zamknąć w prywatnym gabinecie męża”.

Pani Prezydentowa ze smutkiem opowiada o aktywnym uczestniczeniu psa w życiu pałacowym. W sali balowej, sąsiadującej z prywatnymi apartamentami pary prezydenckiej, często odbywają się duży



mozy tości. Nieraz podczas oficjalnych przyjęć, świąt narodowych gościła reprezentacyjna zaczyna grać hymn, a przestraszony pies ujadał za drzwiami. „Gdy tylko jest trochę głośniejsze albo wyczuje zapach obcych ludzi, od razu na bojowy nastrój i zaczyna szczekać. Żeby takie sytuacje się nie powtarzały, zrobiliśmy podwójne, wyłuszczone hałasy drzwi”.

Prywatne apartamenty pary prezydenckiej mieszczą się na drugim piętrze Pałacu Prezydenckiego. Prosto z nich można zejść do najbardziej reprezentacyjnego pomieszczenia — Sali Kolumnowej. To tu odbywają się największe przyjęcia, a tu w 1989 roku odbywały się obrady Okrągłego Stołu, to tu także podpisano Pakt Warszawski. Salę Kolumnową oświetla najbardziej masywny i najczęściej fotografowany żyrandol. Ten wręcz monstrualny, obciążony ogromnym wrażliwym kandelabrem pochodzi z XIX wieku. Wtedy światłany był gazem, dziś — elektrycznością. Składa się z pięciu obciążonych zwieńczonych rozetą w kształcie korony i 84 świc. Żeby go umyć albo naprawić, opuszcza się go za pomocą specjalnego elektrycznego zwigu. Jednak mycie i odkurzenie wykonuje się ręcznie puszystymi czotkami, jak do odkurzenia obrazu.

„Kiedy po raz pierwszy stanęłam pod tym żyrandolem, przypomniał mi się »Duch w operze« i ten moment w którym żyrandol opadł. Tu nie takiego się nie dzieje, jednak sam moment opuszczania żyrandola to wrażliwe. Zwracamy dużą uwagę na jego czystość. Zresztą czystość w całym Pałacu jest dla nas bardzo ważna. Zawsze podkreślam, że Pałac Prezydencki to pierwszy Dom Rzeczypospolitej. Do tego miejsca podchodzimy ze szczególną dbałością. Zwłaszcza na początku ciągle prosiliśmy o zadbanie o pewne drobniaczki, o zmiany, które poprawiłyby wygląd tego miejsca. Nie może być tak, żeby Pałac Prezydencki, który odwiedzają tysiące ludzi zwiedzających, dyplomaci z całego świata, jakimś żyrandolu nie świeciła sięarówka! W Sali Kolumnowej zmieniliśmy obicia wszystkich mebli, bo były już bardzo zniszczone. W tych starych, zabytkowych obiciachagle coś się pruje, wyciera. Często przed ważnymi wizytami aważaliśmy nowe szkody i jedną pani pracujących w Pałacu szybko i skutecznie szczywała, naprawiała”.

Jolanta Kwaśniewska dba o to najlepiej jak o własny dom. „Mąż krywym, że jestem pedantką —

w swoim mieszkaniu doczyszczalam krany szczoteczką do zębów i dla mnie to jest norma, że wszystko powinno błyszczeć. Pałac Prezydencki mieści się w centrum miasta, przy ruchliwym Krakowskim Przedmieściu. Okna szybciej się brudzą, więc trzeba je częściej myć. To bardzo ważne, żeby były czyste. Takie drobniaczki tworzą przecież obraz i świadczą o nas jako gospodarzach”.

W Pałacu trwa niekończący się remont. Tu luszczą się farba, tam pękają drewniane drzwi, rozsycha się podłoga. „Mamy ogromne zastrzeżenia co do remontu Pałacu, który zakończył się w 93 roku. Bardzo żałuję, że nie został przeprowadzony przez profesjonalnych konserwatorów zabytków. Na odnowienie Pałacu wydano miliardy złotych, a do tej pory poprawiamy niedoróbki. Poza tym na przykład ściany stale się brudzą. Na każdym spotkaniu jest kilkadziesiąt osób. Bywa tłok, ktoś się opiera o ścianę, ktoś zahacza torebką, zostają ślady. Często przed ważnymi wizytami domalujemy fragmenty ścian. Ekipy malarzy są u nas częstymi gośćmi”.

Prezydentowa przyznaje, że pięta Achillesowa są cały czas stare, wyblakłe zasłony. „Za każdym razem, gdy siedziałam tu na oficjalnych spotkaniach i spoglądałam na wystające metalowe szyny do firanek, na stare zasłony, coś mnie w środku ścisnęło i mówiłam sobie: trzeba to zmienić. Kiedyś małżeństwo, które przyszło obejrzeć wystawę fotografii z obrad Okrągłego Stołu, zwróciło uwagę na to samo. A ponieważ mieli firmę zajmującą się szyciem, postanowili podarować Pałacowi Prezydenckiemu zasłony do Sali Kolumnowej. Wybrałam zielone, udrapowano je według mojego pomysłu. Podczas wizyty w Berlinie natknęłam się na piękne, ozdobne sznury do zasłon. Kupiłam je za własne pieniądze. Dzięki temu Sala Kolumnowa wygląda już lepiej”.

W zeszłym roku Pani Prezydentowej udało się znaleźć firmę, która będzie tkala zasłony do całego Pałacu na ręcznych warsztatach tkackich.

Przechodzimy do Sali Białej, w której Pani Prezydentowa bywa bardzo często. To tu odbywa się większość oficjalnych spotkań, tu po powitaniu goście zapraszani są na pierwsze rozmowy. W rogu sali stoi marmurowy stół i słynna kanapa, na której Prezydent i Jolanta Kwaśniewska rozmawiają ze swoimi gośćmi. „Mąż używa mi tej







Jeszcze kilka lat temu Jolanta Kwaśniewska była żoną polityka, mieszkała w bloku i prowadziła własną agencję nieruchomości. Dziś jest żoną Prezydenta RP, pracę zawodową zamieniła na pracę charytatywną, a mieszkanie w bloku na Pałac Prezydencki. Dziś oprowadza VIVĘ! po swoich ulubionych miejscach



Warszawa, 1 czerwca 2000 r.

Państwo wysoko oceniamy  
działalność Kota Plastycznego  
"AKWARELE".

Z okazji XXV-LECIA działalności  
życzymy dalszych sukcesów  
i osiągnięć artystycznych.

Zyczenia kierujemy pod  
adresem Pani Anieli Biedna,  
która jest przykładem w  
realizacji i dążeniach na  
rzecz edukacji plastycznej  
dzieci i młodzieży.

Podziękowanie i życzenia  
dla dzieci i młodzieży  
"Akwarel".

Monia Garus -  
Naczelnik Wydziału  
Dep. Up. Kultury MKiDN

Niepokalanów 3 VI 2000.

Z radością Das kochane dzieci  
Zabieram do mego serca.  
Będzie dla wszystkich ludzi promykiem  
radości i nadziei.  
Dasze talenty, wiech Pan równość i  
Dam błogosławieństwo.  
Niepokalana Maryja okwamia płaszczem swej  
opieki i miła nad Dami  
Udziana za wszystkich z modlitwą



Jozeffa Rywacka  
ul. O. Kolbego 5  
96-515 Jędrzejów  
0-46; 86 137 23

Wiesz się, że loses z cudownym  
LUDZMI kocham was  
Sprawie radości w dm.

1. VI

Teresa Podolna



Niepokalanów 3 VI 2000.

Z radością Was kochane dzieci  
Zabieram do mego serca.  
Będzie dla wszystkich ludzi promieniem  
radości i nadziei.

Wasze talenty, wiech Pan rozumoty i  
Dam błogosławieństwo.

Niepokalana Maryja chwyci płaszczem swój  
opieki i uwa nadami

Udziana za wszystkich z modlitwą

S. Józefa Rybacka

ul. O. Kolbego 5

96-515 Jędrzejów

0-46; 86 137 23



Ciesz się, że los z cudownym

ŁOŻMI kocham was

Sprowadź radość w dom.

1. VI

Teresa Sobolewska



W MINISTERSTWIE  
DZIEDZICTWA  
KULTUROWEGO  
z p. NACZELNIK M. GARUS



DYPLOM  
dla  
"Skwarel"  
z M.D.K. w-wie



P. B. RZONICA  
przechwija  
nasz Skwarelony  
UPOMINEK



MINISTER KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

D y p l o m

dla

*Koła Plastycznego „Akwarele”  
działającego przy  
Miejskim Ośrodku Kultury  
w Moryniu*

za szczególne zasługi  
w dziedzinie edukacji plastycznej

*Krzysztof H. Gindler*

Warszawa, dnia 11 maja 2000 r.

WYJAZD  
z Monyvia



z P. M. CABRINEM



W MINISTERSTWIE







W MINISTERSTWIE

→ DEP. UPÓWSZ.  
KULTURY



- 1. J
- 2. M
- 3. F
- 4. M
- 5. F
- 6. A
- 7. F
- 8. A
- 9. M
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.



LISTA OSÓB WYJEŹDZAJĄCYCH DO WARSZAWY  
W DNIACH

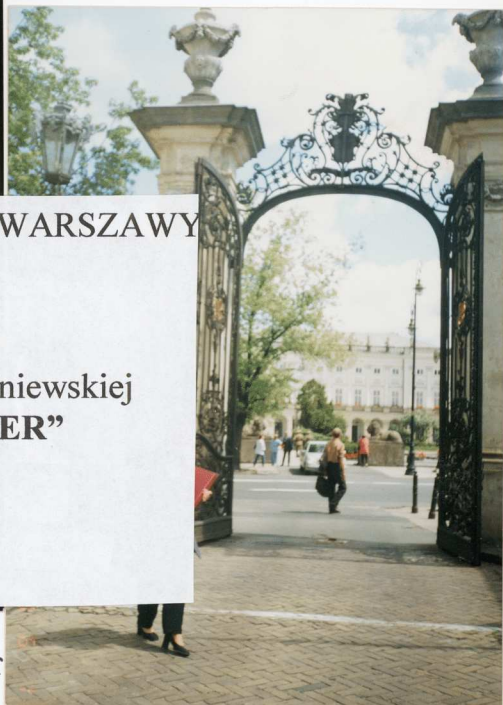
31.05.- 03.06.2000R.

Z okazji „Dnia dziecka”

Na zaproszenie Fundacji Jolanty Kwaśniewskiej  
„POROZUMIENIE BEZ BARIER”

1. Jagoda Januszczak
2. Milena Ferdynus
3. Emilia Konikowska
4. Maciej Sokół
5. Emilia Kowalczyk
6. Aleksandra Czerwińska
7. Krzysztof Borodo
8. Adrian Koziara
9. Marek Frąckowiak
10. Paulina Rokicka
11. Karolina Orłowska
12. Mariusz Fyda
13. Agata Hrynkiweicz
14. Paweł Dydymski
15. Alicja Rzońca
16. Anna Rzońca
17. Teresa Kowalczyk
18. Grażyna Januszczak
19. Zofia Suchomska
20. Barbara Rzońca

TER STWIE



DZIEDZICTWA  
KULTUROWEGO







W MINISTERSTWIE

DZIEDZICTWA  
KULTUROWEGO





MAMY ZA CO  
I WIEMY KOMU  
DZIEKOWAĆ



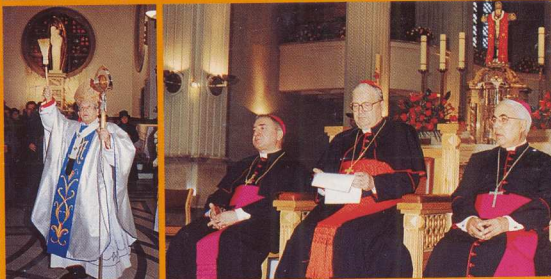
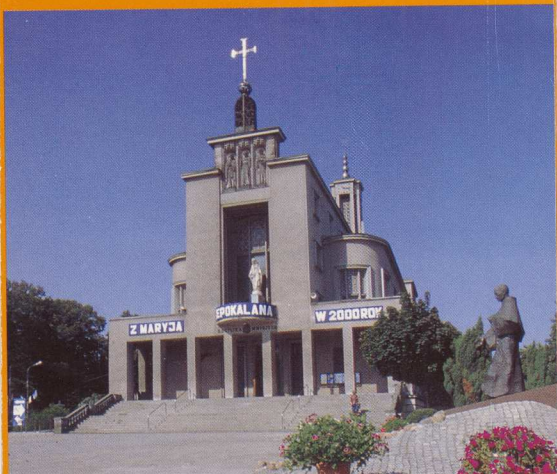




W SANKTUARIUM  
WROKITNIE



NIEPOKALANÓW



BAZYLIKA

W NIEPOKALANOWIE  
PANORAMA  
2 tys LAT







**J**adąc z Warszawy w kierunku zachodnim, na 42 kilometry, trudno nie zauważyć budowli przypominającej jednomasztowy statek. To kościół w Niepokalanowie. Z lotu ptaka widać główny kształt budowli w formie krzyża, którego ramionami są boczne kaplice. Wieża z zegarami, dzwonami i krzyżem wieńczy cały gmach świątyni. Gdy znajdziemy się przed kościołem zauważymy najpierw krzyż – to znak, że to miejsce jest Domem Bożym, następnie figurę Matki Bożej Niepokalanej – to znak, że tu w szczególności oddaje się Jej cześć, oraz figury św. Antoniego Padewskiego, św. Franciszka z Asyżu i św. Bonawentury – to znak, że gospodarzami tego miejsca są bracia franciszkanie.

Granitowe schody prowadzą do dębowych drzwi świątyni, na których można zauważyć płaskorzeźby przedstawiające sanktuarium Maryjne z wielu krajów świata. Obok drzwi – tablica upamiętniająca pobyt Jana Pawła II.

W przedsionku jest tablica pamiątkowa, która przypomina fakt konsekracji kościoła.

Świątynię zbudowano według projektu inż. arch. Zygmunta Gawlika jako wotum z ofiar złożonych przez wiernych.



**P**rzy wznoszeniu świątyni pracowali zarówno bracia franciszkanie jak i pracownicy świeccy. W roku 1954, dnia 3 października, za pontyfikatu papieża Piusa XII, pod nieobecność Prymasa Polski, Ks. Bp Wacław Majewski, sufragan warszawski, uroczystie konsekrował świątynię, nadając jej tytuł „Niepokalanej Wszechpośredniczki Łask”. (Prymas Polski, Ks. Kard. Stefan Wyszyński był wtedy pozbawiony wolności).

Wnętrze jest trzynawowe w formie krzyża z ołtarzem głównym pośrodku. W głębi znajduje się figura Niepokalanej, która gestem swych rąk obejmuje całą świątynię. Nieco bliżej główny ołtarz, bogaty w symbole, z najważniejszym miejscem w kościele – tabernakulum, w którym znajduje się Przenajświętszy Sakrament. Tabernakulum przypomina świątynię ze wspianą kopułą.

Okna witrażowe w kościele przedstawiają w sposób symboliczny sceny z życia Matki Bożej oraz Jej przywileje, np. pierwszy witraż po lewej stronie – to scena z raju – symbol Niepokalanego Poczęcia. Konfesjonaty po obu stronach bazyliki zapewniają prywatność sakramentu spowiedzi. Stacje Drogi Krzyżowej są proste lecz wymowne. Umieszczono je prawie na wysokości wzroku osoby modlącej się, a krótki podpis i cytat z Pisma Świętego sprzyjają rozmyślaniu Męki Pańskiej. Gdy znajdziemy się w środku kościoła, to po prawej ręce zauważymy kaplicę poświęconą św. Józefowi, Opiekunowi Świętej Rodziny. Św. Józef przedstawiony jest jako cieśla, czuwający nad kilkuletnim Jezusem, a obaj otoczeni są ludźmi utrudzonymi pracą. Na ścianie kaplicy mozaika w kształcie koła, przedstawiająca pierwszego władcę państwa polskiego Mieszka I w momencie przyjmowania chrztu.



**P**o przeciwnej stronie jest kaplica św. Maksymiliana, założyciela Niepokalanowa. Figura przedstawia Świętego, jak w swych rękach trzyma kulę ziemską, by przekazać ją Matce Bożej, a Ona swym płaszczem ogarnia go i cały świat.

W tej samej kaplicy jest obraz mozaikowy przedstawiający św. Maksymiliana wygłaszającego kazanie do współwyznów w obozie oświęcimskim. Napis na obwodzie głosi: „Niezłomny apostoł Niepokalanej – męczennik z miłości”.

Nad obu kaplicami umieszczono mozaiki.

Nad kaplicą św. Józefa widzimy scenę ogłoszenia dogmatu Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny (1854), zaś nad kaplicą św. Maksymiliana moment kanonizacji Świętego w 1982 roku.

Ambona to przykład koronkowej pracy wykonawców, pełna ozdób i symboli. Marmurowa poręcz w

formie wstęgi, to arcydzieło sztuki kamieniarskiej.

Cechą charakterystyczną wnętrza bazyliki w Niepokalanowie jest wspianą symetrią i harmonią brył i figur geometrycznych, bo zdaniem arch. Z. Gawlika „architektura jest sztuką równowagi brył”.







Dalsze cechy to ażurowe elementy w betonie, drewnie, metalu, brak przeładowania, piękno bieli i przestrzeni.

W roku 1934 św. Maksymilian pisał: „Zapewne bazylika będzie spora wedle potrzeby, ale uboga i piękna harmonią wszystkich części zgranych do jednego celu: zbawić i uświęcić jak najwięcej dusz przez Niepokalaną. Zresztą nie będzie tam nic, co by nie było do tego celu potrzebne”.

Wymiary kościoła są następujące: długość (ze schodami) – 85 m, szerokość – 18 m, a w skrzyżowaniu z kaplicami – 33 m, wysokość do wierzchołka krzyża – 47 m, a w środku pod tarczą zegara – 16,25 m.

Kościół mieści około 5000 osób.

#### Daty z historii bazyliki:

20.V.1939 – wykopy pod fundamenty,

28.V.1939 – poświęcenie placu i krzyża, wmurowanie kamienia węgielnego

30.IV.1948 – położono pierwszą cegłę

8.XII.1949 – pierwsza Msza święta,

10.IV.1950 – poświęcenie kościoła przez przełożonego klasztoru,

18.VI.1950 – konsekracja dzwonów,

3.X.1954 – konsekracja kościoła,

30.IV.1980 – nadanie świątyni tytułu bazyliki mniejszej przez papieża Jana Pawła II,

18.VI.1983 – Ojciec Święty Jan Paweł II przemawia w bazylice do osób zakonnych,

8.XII.1999 – Ks. Kardynał Józef Glemp poświęca odnowione wnętrze bazyliki



NIEPOKALANÓW  
Klasztor Ojców Franciszkanów  
Sanktuarium Maryjne

Niepokalanów 96-515 Teresin  
tel. (0-46) 861 37 62, tel./fax (0-46) 861 34 90

Tekst: o. Kamil Oszkiel  
Projekt: Iwona Mamińska-Zielak, Maciej Bartoszewski  
Zdjęcia: M. Bartoszewski, G. Gałazka, K. Kwaskowski, br. M.



W NIEPOKALANOWIE  
PANORAMA

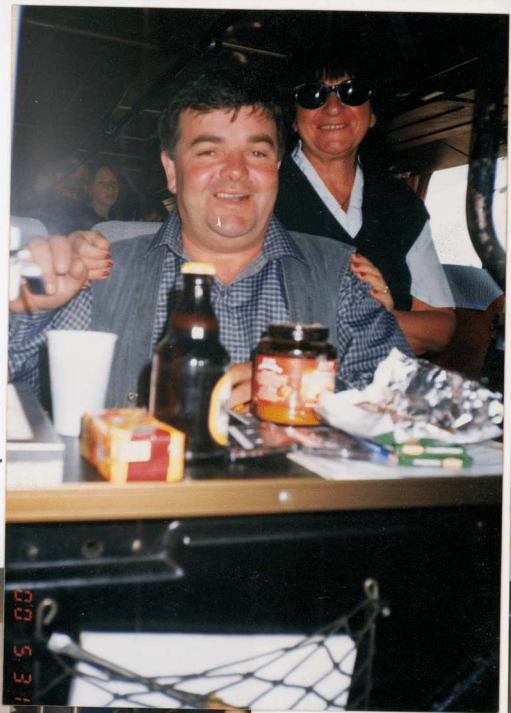
2 tys LAT





PAN KIEROWCA  
WŁAŚCICIEL FIRMY  
PRZEWOZOWEJ

SERWUJE  
PROGRAM  
KAWA i HERBATA



SMACZNEGO





PODCZAS  
KONCERTU



W SALI  
KONGRESOWEJ



W WARSZAWIE







PRACE PLAST.  
DLA FUNDACJI  
POROZUMIENIE  
BEZ BARIER

autorzy:

D. MIZGIER,  
M. FERDYNIUS





KONCERT...



KONCERT...



KONCERT!





Z MAJKĄ  
JEZOWSKĄ



Przed PAMNIKIEM  
MAŁEGO POWSTANCA





"Akwarele"  
i "INSPIRACJE"  
PREZENTACJA  
i ZWIEDZANIE







W METRZE







W ZELAZOWEJ  
WOLI



Cegółka o wartości  
dwóch złotych  
wspierająca budowę  
Bazyliki w Licheniu  
w roku Pańskim 1999



Pragnąc złożyć ofiarę na budowę bazyliki  
możą ją przesać na mój adres.  
Łącząc serdeczne Bóg zapłać  
i braterskie pozdrowienia.

Ks. Eugeniusz Makalski – marianin  
Klasztor Sanktuarium Maryjnego  
02-503 Lichyńsk & Romaña  
lub

Parafia Rzymskokatolicka  
w Licheniu Starym

62-563 Lichyńsk Stary

Wielkopolski Bank Kredytowy S.A.

Oddział w Komitnie

10901199-54263-128-00-0

„Przejeźdźcy czy późniejsi będziecie wybudowany na  
tym miejscu wspomniany kościół ka Meji Czei.  
Jezeli nie postawią go ludzie, aniolow przyśle  
i oni go wybudują!”

Podany budżet – zgodnie z wyznaczeniem swojej  
Księżki – świadczyć – jako votum  
dziękczynno-błagalne od swego narodu na  
2000 rok od narodzenia Pana Jezusa.  
ks. mgr. Eugeniusz Makalski – pastor: Sanktuarium

WITAMY OJCA ŚWIĘTEGO JANA PAWEŁA II

Stan budowy – listopad 1998 r.



W SANKTUARIUM LICHENIUM 7.11.1999

W LICHENIU



Projekt Bazyliki Najświętszej Maryi Panny w Licheniu





# OLIMPIADA WYOBRAŹNI z VISA



Miejaki Ośrodek Kultury i Sztuki  
"Kolo Plastyczne Akwarele"

74-127 Moryń

Warszawa, 08 czerwca 2008

Warszawa, 10.07.00


**Droga Jagodo,**

Trzecia, polska edycja "Olimpiady Wyobraźni z Visa" dobiegła końca, uroczyste ogłoszenie wyników i wręczenie nagród laureatom odbyło się 7 czerwca br. w Galerii LIM Hotelu Marriott w Warszawie. Zwycięzcą polskiej edycji konkursu została 12-letnia Agata Kuczyńska ze Złotoryi, która we wrześniu poleci na Igrzyska Olimpijskie do Sydney.

Twoja praca została wyróżniona dodatkową nagrodą w postaci drobnych upominków od banków, które przesyłamy w załączeniu.

Życzymy dalszych osiągnięć plastycznych !

Z poważaniem,

  
Barbara Ligęza-Craig  
Przewodnicząca Komitetu Organizacyjnego  
Olimpiady Wyobraźni z Visa

# OLIMPIADA WYOBRAŹNI z VISA



Miejski Ośrodek Kultury i Sztuki  
"Koło Plastyczne Akwarele"

74-127 Moryń

Warszawa, 08 czerwca 2000

Szanowni Państwo,

Trzecia, polska edycja „Olimpiady Wyobraźni z Visa” dobiegła końca, uroczyste ogłoszenie wyników i wręczenie nagród laureatom odbyło się 7 czerwca br. w Galerii LIM Hotelu Marriott w Warszawie. Zwycięzcą polskiej edycji konkursu została 12-letnia Agata Kuczyńska ze Złotori, która we wrześniu poleci na Igrzyska Olimpijskie do Sydney.


Polska jest jednym z 25 państw zaproszonych do udziału w konkursie, przez głównego sponsora Igrzysk Olimpijskich **Visa International**. Konkurs spotkał się u nas z dużym zainteresowaniem, większość otrzymanych prac wykonana była z dużym zaangażowaniem i pomysłowością.

Dlatego w imieniu Komitetu Organizacyjnego konkursu „Olimpiada Wyobraźni z Visa” pragnę gorąco podziękować uczestnikom – dzieciom za podjęcie wyzwania przełożenia haseł olimpijskich na konkretne artystyczne obrazy i za ich wysiłek twórczy. Niektórzy z uczestników zasługują na podziękowania specjalne gdyż stworzenie pracy konkursowej wymagało od nich specjalnej mobilizacji i pokonania dodatkowych przeszkód. Bardzo dziękujemy pedagogom - inicjatorom – którzy potrafili rozbudzić w dzieciach wyobraźnię, pokazali im sposoby przelania jej na papier i ułatwili udział w konkursie.

Gratulujemy, że za sprawą konkursu rysunkowego udało się Państwu przybliżyć młodzieży ideały olimpijskie, uaktywnić wyobraźnię i zmobilizować do wyrażenia w formie graficznej zmagają olimpijskich. Serdecznie gratulujemy sukcesu jakim jest zaszczepienie w młodym pokoleniu ideałów Olimpijskich. Życzymy dalszych osiągnięć w pracy z dziećmi i satysfakcji z tego płynącej.

Z poważaniem,

*poznanie polskiej grupy olimpijskiej*

  
Barbara Ligęza-Craig  
Przewodnicząca Komitetu Organizacyjnego  
**Olimpiada Wyobraźni z VISA**  
Forum Visa-Polska





# ECHO

Nr 68 Rok II Chojna, 08.06.2000 - 20.06.2000 ISSN 1507-1944 Cena 1,00 zł

Z przykrością informujemy, że od następnego numeru cena naszej gazety będzie wynosiła 1,20 zł.

**11 czerwca 2000 r.**  
- wybory  
uzupełniające  
do Rady Miejskiej  
w Mieszkowicach

## Duża radość w małym Chelmie (Górnym)

W słoneczne sobotnie popołudnie 3 czerwca br. wybraliśmy się do leżącej w gminie Trzczińsko Zdrój niewielkiej miejscowości Chelm Górny.

*Fotoreportaż na str. 8 - 9*

**DWUTYGODNIK  
ZIEMI CHOJEŃSKIEJ  
I GRYFIŃSKIEJ**



Ważniakowski.

Z prezentowanej przez Joannę Suchomską historii MBP w Moryniu można było dowiedzieć się, że pierwszym kierownikiem powstałej w 1949 roku biblioteki był Julian Ostrowski, który wówczas w ciągu

inspiracją do przedstawienia żywej i barwnej ilustracji obrazów wiejskich. W pomieszczeniach MOK obejrzano wystawę dorobku artystycznego Akwarel.

Dla uczestników złotego jubileuszu MBP w Moryniu przygotowano oka-

## Złoty Jubileusz

### Miejskiej Biblioteki Publicznej w Moryniu



Dnia 27 maja 2000 r. Miejska Biblioteka Publiczna w Moryniu świętowała jubileusz 50-lecia istnienia. Uroczystość zbiegła się z przywróconą przez Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich tradycją majowego świętowania Dnia Bibliotekarza i Bibliotek. Oficjalna część uroczystości, w formie pikniku, odbyła się przed siedzibą Miejskiego Ośrodka Kultury w scenerii majowej zieleni. Przy wtórce werbli uroczystości jubileuszowe otworzyła **Barbara Rzońca**, dyrektor MOK w Moryniu, witając przybyłych gości i uczestników imprezy.

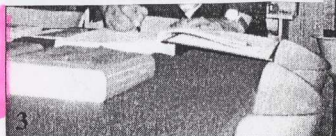
Po wystąpieniu przewodniczącego Rady Miejskiej **Zygmunta Pucha** i burmistrza **Bogdana Sternala** liczni goście składali życzenia i upominki - głównie w postaci okazanych książek - na ręce prowadzącej Bibliotekę Miejską w Moryniu **TERESY MARANDA** oraz dyrektora MOK Barbary Rzońcy (na zdjęciu u góry).

*ciąg dalszy na str. 5*

## X DNI TRZCIŃSKA ZDROJU

Już po raz dziesiąty społeczność Trzczińska miało okazję bawić się na corocznych obchodach święta miasta. Organizatorami byli Zarząd Miejski, Trzczińskie Centrum Kultury oraz Społeczny Komitet Obchodów Dni Trzczińska Zdroju.

*dokończenie na str. 7*





# Złoty Jubileusz

## Miejskiej Biblioteki Publicznej w Moryniu

ciąg dalszy ze str. 1

Obecni na uroczystości usłyszeli wiele pięknych słów, sentencji i aforyzmów o książce, jako skarbnicy ludzkiej kultury i wiedzy. O tym, że kto czyta, żyje wielokrotnie.

O tym, iż dzieje kultury, to dzieje postępu, a książka jest jego dźwignią. I o tym, że choć w historii ludzkości ginęły państwa i narody, to książka przetrwała; rosła i rozwijała się razem z postępem ludzkości. Jak i o tym, że książka była zawsze niezatartym obrazem minionych dziejów...

Z takimi słowami wystąpili: Janina



Arciszewska w imieniu dyrektora Książnicy Pomorskiej, Agnieszka Melon w imieniu marszałka województwa zachodniopomorskiego, Jan Maranda reprezentujący Radę Powiatu Gryfińskiego, Tadeusz Mazur - dyrektor Chojęńskiego Centrum Kultury, Alicja Karpiak - dyrektor MBP w Chojnie, ks. proboszcz Tadeusz Marszelewski.

Z prezentowanej przez Joannę Suchomską historii MBP w Moryniu można było dowiedzieć się, że pierwszym kierownikiem powstałej w 1949 roku biblioteki był Julian Ostrowski, który wówczas w ciągu



nieszpełna roku zgromadził 700 książek. Biblioteka funkcjonowała nieprzerwanie 50 lat i z pięknymi tradycjami wpisała się w moryńską historię, towarzysząc wiernym czytelnikom i sympatykom.

50-lecie MBP to lata wysiłku wielu osób, które bibliotekę tworzyły, rozwijały i w niej pracowały.

W części artystycznej wystąpiły z montażem słowno - muzycznym dzieci z SP w Moryniu, pod kierunkiem Julianny Lipińskiej, w inscenizacjach popularnych i znanych bajek. Koncert poezji śpiewanej zaprezentował zespół „Szlak” z MOK, pod kierunkiem Pawła Dunowskiego.

Następnie wiedziano wystawy w bibliotece, sali kameralnej MOK, i pracowni „Akwarel”. Po otwarciu i dokonaniu przez gości wpisów do „Wielkiej Księgi” - symbolu wiedzy i bibliotekarstwa, zawierającej cytaty uznanych myślicieli świata literatury, nauki i kultury, prowadząca bibliotekę Teresa Maranda zaprezentowała wystawę „Pejzaże Reymontowskie w twórczości dzieci z Centrum Kultury w Chojnie i Miejskiego Ośrodka Kultury w Moryniu”.

W obchodzonym obecnie „Roku Reymontowskim” piękne i barwne opisy wsi polskiej, namalowanej literacko przez Władysława Reymonta w „Chłopach”, były dla dzieci z Inspiracji i Akwarel (instruktor Aniela Głodny) oraz pracowni rzeźby MOK w Moryniu (instruktor Justyna Maranda) inspiracją do przedstawienia żywej i barwnej ilustracji obrazów wiejskich. W pomieszczeniach MOK obejrzano wystawę dorobku artystycznego Akwarel.

Dla uczestników złotego jubileuszu MBP w Moryniu przygotowano oka-

zonalny folder z credo Cicerona, informacjami o bibliotece i MOK.

Uroczystość „Złotych Godów Biblioteki” była wielkim świętem nie tylko tej Instytucji - Jubilatki i jej pracowników, ale także czytelników i miejscowej społeczności.

Irena Konieczna

Na zdjęciach:

1. Dzieci z zespołu recytatorsko - teatralnego.
2. Tort - książkę dzieliły panie dyrektorki MOK i biblioteki
3. Burmistrz B. Sternal dokonuje okolicznościowego wpisu do księgi pamiątkowej

(Zdjęcia z archiwum MOK w Moryniu)





Red. Nacz. Robert RYSS  
otwiera wystawę  
X-lecie  
GAZETY CHOJEŃSKIEJ

X LAT

GAZETY  
CHOJEŃSKIEJ







**STOWARZYSZENIE KOMUNALNE EUROREGIONU POMERANIA**  
**instytut aktywizacji społeczno - gospodarczej gmin i regionu**

Szczecin dn. 14.06.2000r.

SKEP/472/06/00

**Szanowna Pani**  
**Aniela Głodny**  
**Koło Plastyczne „Akwarele”**  
**Moryń**

Mając na uwadze wybitne osiągnięcia w pracy z dziećmi i młodzieżą, z okazji 25-lecia działalności Koła, z przyjemnością ufundujemy nagrodę w wysokości 1.000 złotych.

Życząc samych sukcesów  
pozostaję z wyrazami szacunku

**Z-ca DYREKTORA**  
ds. organizacyjno-administracyjnych  
*Rafal Tokarski*  
**mgr Rafal Tokarski**

Hryniewicz Agata  
 ORKOWSKA Kamilus  
 FERDYNUS Mieczysław  
 KOZIARA Adrian  
 FYDA Marcin  
 BORODO Krzysztof  
 JANUSZAK Jacek  
 CZERWINSKA Ola  
 KONIKOWSKA Ewelina  
 KOWALCZYK Ewelina  
 JAWORSKA Magdalena

NIP 858-10-04-988  
 Staszyn Koni Bielin  
 Sp. z o.o. Bielin 1  
 74-503 Honi  
**300**

z POKŁIČIĆWICZEM



Hrynuliewicz Agata  
ORKAWSKA Kamilus  
FERDYNUS Mileid  
KOZIARA Adrian  
FYDA Marcin  
BORODO Krzysztof  
JANUSZAK Jacek  
CZERWINSKA Ola  
KONIKOWSKA Ewelina  
KOWALCZYK Ewelina  
JAWORSKA Magdalena

LICZESTNICY  
SPOTKANIA  
PLASTYCZNEGO

Z P. ZUCHOWICZEM



Amtskasse, Vollstreckung	Heidrun Müller, Anneliese Speidel	0 39 87 / 20 60 15
<b>Bauamt</b>		
Amtsleiter	Bernfried Arndt	0 39 87 / 20 60 25
Bauwesen, Gemeindebewirtschaftung	Denise Stein	0 39 87 / 20 60 26
Liegenschaften	Marita Harndt	0 39 87 / 20 60 19
Bodenordnung	Beate Kronfeld	0 39 87 / 20 60 19
Wirtschaftshof	Mario Cziborra	0 39 87 / 20 60 28



24. 06. 2000

TEMPLIN = "Schwarte"



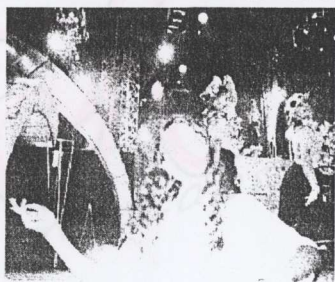
## AKWARELE i INSPIRACJE w Sali Kongresowej

Dziecięce zespoły plastyczne **AKWARELE** z Morynia i **INSPIRACJE** z Chojny dziękują za niezapomniane przeżycie Dnia Dziecka podczas koncertu w Sali Kongresowej PKiN w Warszawie. Szczególne podziękowania kierujemy pod adresem Fundacji J. Kwaśniewskiej „Porozumienie bez barier” i Krajo-

wego Stowarzyszenia Pomocy Szkole za zaproszenie na koncert. Urzędowi Marszałkowskiemu Woj. Zachodniopomorskiego dziękujemy za sponsorowanie przejazdu do stolicy, a „Gazecie Chojeńskiej” za ufundowanie koszulek dla Akwarel i Inspiracji, w których dumnie paradowaliśmy po Warszawie i w których widać nas było na koncercie.

Fundacji „Porozumienie bez barier” przekazaliśmy dwa obrazy autorstwa Mileny Ferdynus i Oli Mizgier. Mamy nadzieję, że fundusze uzyskane z aukcji pomogą też jakiemś dziecku i będą chociaż minimalnym podziękowaniem za niesamowite przeżycia podczas czterodniowej wycieczki. Zwiedziliśmy Łazienki, Wilanów, Starówkę, plac Zamkowy, przejechaliśmy się metrem. Po nadplanowo zobaczyliśmy też Żelazową Wolę, Rokitno, Niepokalanów i Licheń.

Koncert i występ Majki Jeżowskiej był dla nas tak wielkim przeżyciem, że żadne słowa tego nie są w stanie odzwierciedlić.



Na 25-28 sierpnia otrzymaliśmy zaproszenie do Pałacu Kultury na otwarcie wystawy autorskiej „Pejzaże Reymontowskie”. Instruktor Akwarel i Inspiracji Anieli Głodny



2 Cygaristom  
Pozdrowienie  
Dla „Gazety  
Chojeńskiej”  
Edward Dębicki



Szef Cygańskiego Teatru Muzycznego TERNO Edward Dębicki po występie jego zespołu podczas Dni Chojny przekazał naszym czytelnikom gorące pozdrowienia. Od 7 do 9 lipca w rodzinnym Gorzowie organizuje on już po raz dwunasty Międzynarodowe Spotkania Zespołów Cygańskich „Romane Dyvesa” z udziałem wykonawców m.in. z Rumunii, Niemiec, Rosji, Hiszpanii i Polski.

UCZESTNICY :

Jagoda

forby jedwab.  
ANUSZCZAK

Ola Cz

motety jed. s. 101  
ERWINSKA

Emilka

K  
Krawiec  
KONIKAWSKA

Emilka

K  
Krawiec  
KOWALCZYK

Karolina

O  
ORBOWSKA



# PLENER-TEMPLIN

Wielu sukcesów  
w talentowanej młodzieży  
z kół „Akwarele”  
życzą uczestnicy  
wspólnie spędzonego  
I Świąt Lata  
w powiecie Templin.



06. 2000 r.

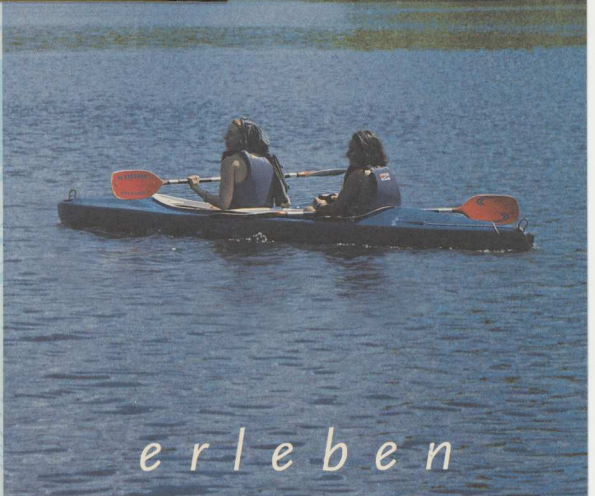
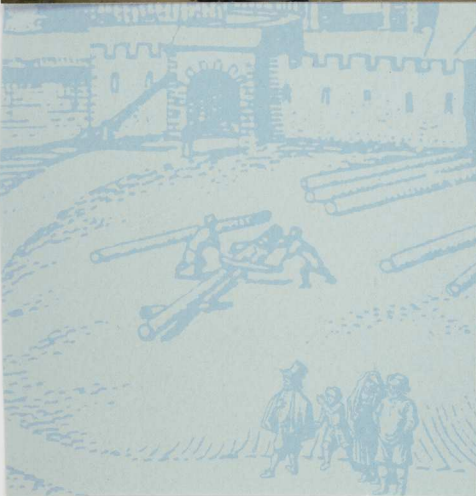
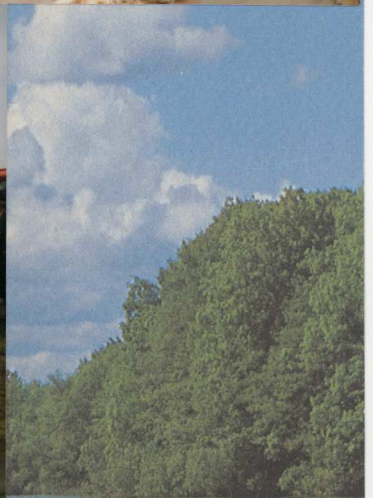
Wojciech Kowalski  
R.Ri.O.W Bankowice  
Krzysztof Muszula  
Katarzyna Dąbrowska  
Wojciech Lubrecja  
Bernardini

Szymczyk Anna  
GUMULAK DOŻENA  
Błuska Katarzyna  
Grzybowska Zofia

Kaliszek Marianna  
Ryba Bożena  
Krzysztof Lubrecja



TEMPLIN



erleben



PLE

W

Z

Wsp

I



Draisine zwischen Templin und Fürstenberg



Eisvogel

Der Eiszeit sei Dank! Als sich vor rund 15.000 riesige Eismassen über die heutige Uckermark schufen sie die einmalige, zauberhafte Moränenschauf mit sanften Hügeln und Ebenen.

Ein in Deutschland einzigartiges Erlebnis ist „Strampel“-Tour mit einer der knallroten Draisinen auf der stillgelegten 30 Kilometer langen Eisstrecke Fürstenberg – Lychen – Templin.

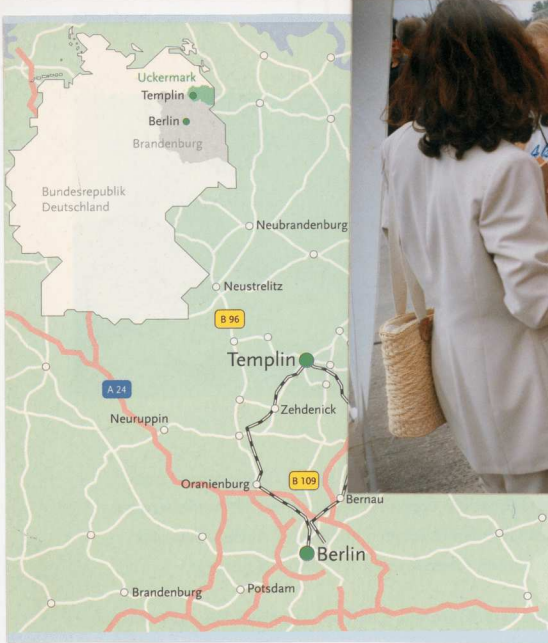
500 Kilometer markierte Wege laden Sie zum Wandern und Radfahren ein.



Szymczyk  
 GUMULAK  
 Bluska Ma  
 Anzypowska

Wielki Rynek





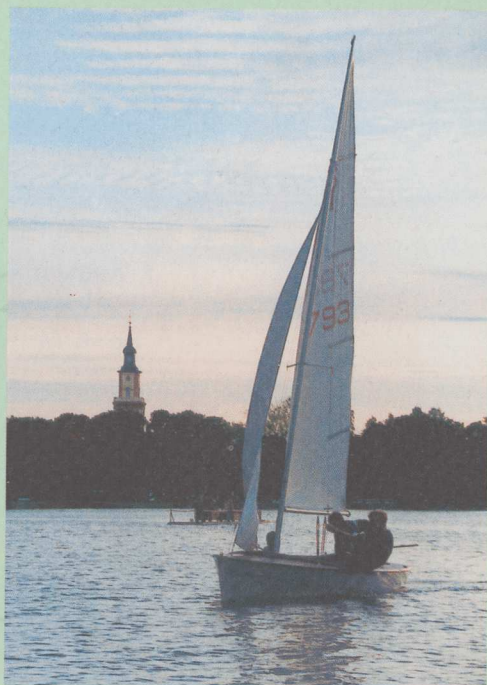
*"Hwarele"*  
W



N  
I  
E  
M  
C  
Z  
E  
C  
H



gedehnte Wälder, weite Felder und rund 400 klare  
1 bieten die ideale Voraussetzung zur Erholung für  
3geplagte „Stadtmenschen“.



Templiner Stadtsee







Pulverturm

Whin Sie im mehr als 700 Jahre alten Templin kommen, Sie spüren förmlich den Atem der G

Das bauhistorische Kronjuwel der „Perle der U ist ohne Zweifel die im 13. und 14. Jahrhundert Stadtmauer mit ihren drei Backsteintoren. Sie 1.735 Meter lang und noch heute vollständig er Weithin sichtbar sind auch Eulenturm und Pul Für den Bau der bis zu sieben Meter hohen St sollen die Ur-Templiner übrigens an die 100 Ja braucht haben.



Das Schmuckstück auf dem historischen Mar ist das im Jahr 1751 im Stil des Barock erbaute kürzlich liebevoll restaurierte Rathaus.

Rathaus







PLENER  
W  
TEMPLINIE

PLENER  
W NIEMCZECH







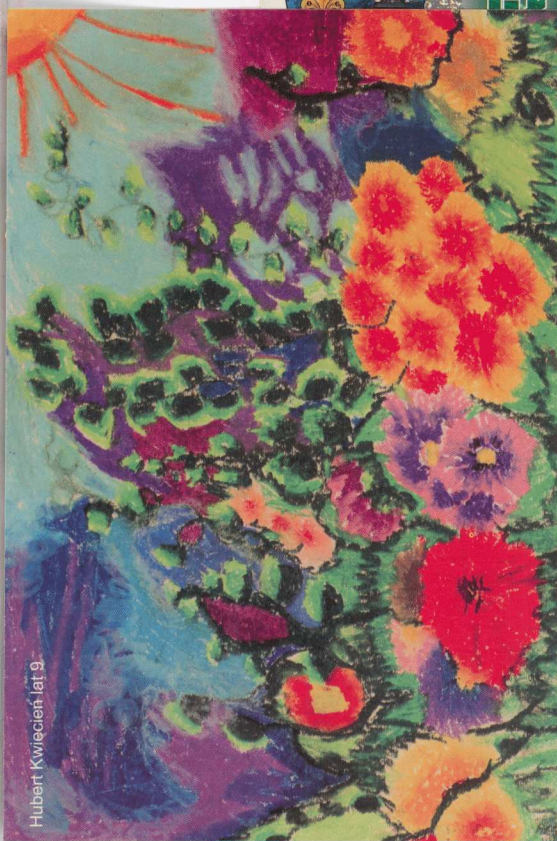
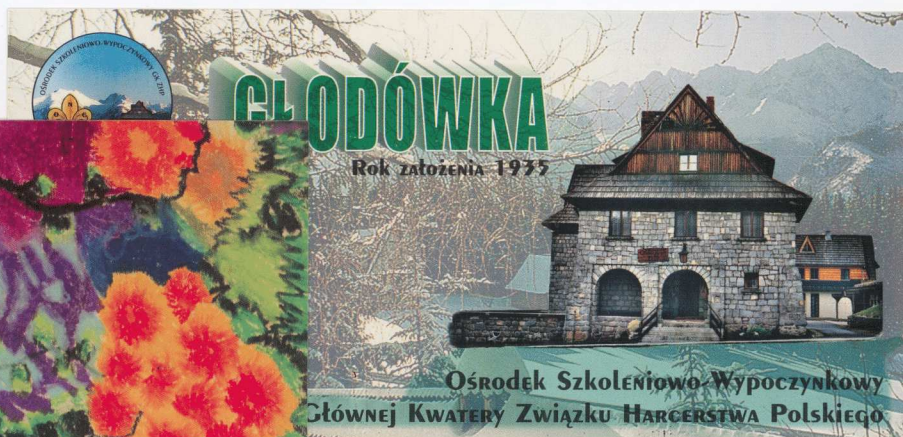
*Koło Plastyczne*  
**Akwarele.**

26 lat działalności

**Aniela Głodna**  
st. instruktor d/s plastyki

Miejski Ośrodek Kultury  
ul. Szeroka 12, 74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 123

Adres prywatny:  
ul. Odrzańska 17/6,  
74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 084



Hubert Kwirczeń, lat 9.

OLSKI  
ENER  
CZNY

„TATKI/2000”



Koło Plastyczne  
**Akwarele.**

26 lat działalności

**Aniela Głodna**  
st. instruktor d/s plastyki

Miejski Ośrodek Kultury  
ul. Szeroka 12, 74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 123

Adres prywatny:  
ul. Odrzańska 17/6,  
74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 084



OLSKI  
ENER  
CZNU  
"1 X 1 / 2000"

Koło Plastyczne  
**AKWARELE**  
Moryń

Instruktor: Aniela Głodna  
Miejski Ośrodek Kultury w Moryniu ul. Szeroka 12, 74-503 Moryń  
tel. 0048 91 41 46 123, e-mail: mokmoryn@gmail.com, mokmoryn@o2.pl

*Koło Plastyczne*  
**Akwarele.**

*26 lat działalności*

**Aniela Głodna**  
st. instruktor d/s plastyki

Miejski Ośrodek Kultury  
ul. Szeroka 12, 74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 123

Adres prywatny:  
ul. Odrzańska 17/6,  
74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 084



**VI**

**OGÓLNOPOLSKI**

**PLENER**

**PLASTYCZNY**

**"TATRY 2000"**



OPERUJEMY wys. 1136 m n.p.

- zielone szkoły
- wycieczki z przewodnikiem w Tatry
- wycieczki objazdowe Podhale, Niedzica Jezioro Czorsztynskie
- kursy zeglarskie (Jesioro Czorsztynskie)
- wczasy, kolonie weekendy
- kursy, narady (kameralne do 40 osób)
- obozy pod namiotami ze sprzętem ośrodka
- spotkania teatralne, imprezy kulturalne, ogniska
- wyciągi narciarskie 300 m



# OGÓLNOPOLSKI PLENER PLASTYCZNY „TATR 2000”

Koło Plastyczne  
**Akwarele.**

26 lat działalności

**Aniela Głodna**  
st. instruktor d/s plastyki

Miejski Ośrodek Kultury  
ul. Szeroka 12, 74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 123

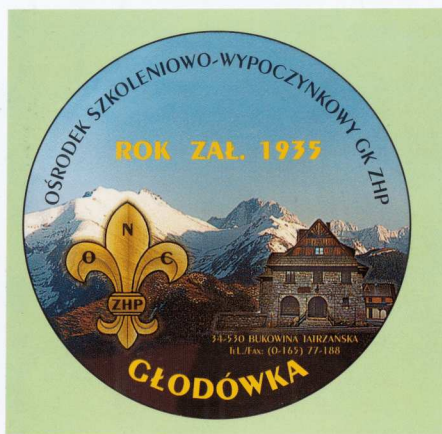
Adres prywatny:  
ul. Odrzańska 17/6,  
74-503 Moryń  
tel. (091) 41 46 084

UCZESTNICZKA

Jagodajanuszka

Ma Czerwinka

Milena Ferdynus



14-27.06 2000



**BĘDĄC W TATRACH -**

**NAMALUJ MARZENIA.  
NAMALUJ SWOJE SNY  
NIECH ŚWIAT WYJDZIE Z CIENIA  
NIECH PEŁNIA, SŁOŃCA LSNI,  
A NIEBO BŁYŚNIE TĘCZA,  
STU NAJPIĘKNIEJSZYCH BARW  
I TAKI JAK W MARZENIACH  
RADOSNY BĘDZIE ŚWIAT, "**



**Pozdrowienia z Zakopanego**



## Panorama Tatr z Głodówki III



Dzień Dziecka 2000

Fundacją Pani Jolanty Kwaśniewskiej "POROZUMIENIE BEZ BARIER"  
w Warszawie w Sali Kongresowej

na zdjęciu

Jagoda JANUSZCZAK IV  
Olga CZERMINSKA IV  
Milena FERDYNUS VIII

obecnie  
UCZESTNICZKI  
PLENERU  
2000



# ARMYŚCI



HEJ MAM KOD MATER

HEJ MAM KOD MATER

PODUCTUJE HOLNY KIAMER

HEJ PODUCTUJE HECI Z NOWINOM

MALORZE IDOM KU DOLINOM

HEJ NA GŁODÓWKE TU PRZYPTECHALI

I PRZEPYKNIE MALOWALI

HEJ MALOWAN HEJ I MALUJOM

SYCKA LUDZISKA SIE DZIWIJOM

HEJ KMO RYSUJE

HEJ KMO RYSUJE

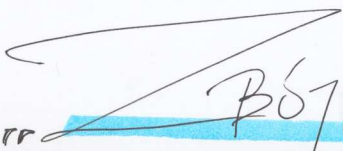
MO TAK JAKBY DWA RAZO PRZEGADUJE

HEJ KMO MALUJE

HEJ KMO MALUJE

MO TAK JAKBY TRZY RAZO

PRZEGADUJE

JASIEK  BÓJNIK

GŁODÓWKA

AD.

12. 07. 2000

P. Anna Kowala



## PEJZAŻE REYMONTOWSKIE

GŁODÓWKA 2000

Jesień, zima, wiosna, lato ...  
Hej, Polaku, cóż ty na to?  
Już od dziecka tyś szkolony:  
rozpoznajesz CHŁOPÓW strony.  
Bo tak mówiąc między nami  
Jest to dzieło nad dziełami.

Kto stworzył to dzieło? - z Reymonta Władysława wypłynęło  
Kto znał go osobiście? - ci z przelomu wieków - oczywiście  
Kto wychować go zdołał? - wiejski organista z kościoła  
Gdzie zrodzon ów obywatel polski? - w Kobielach Wielkich, powiat radomski  
Jakiej profesji to sprawca? - kolejarz, aktor wędrowny, pomocnik krawca  
Znasz inną lekturę nam polecaną? - WAMPIRA, BUNT, FERMENTY, KOMEDIANTKĘ, ZIEMIĘ OBIECANA  
Jakie czasy opisuje? - Młodą Polskę reprezentuje  
Czy jego praca jest dobra? - przecież dostał Nagrodę Nobla

W każdy rozdziale, na każdy kroku  
omawia którąś z czterech pór roku.  
Przepiękne opisy nocy i dni  
- literacki obraz lipieckiej wsi  
- to panorama wiejskiego życia,  
a Reymont nie ma nic do ukrycia.  
Dokładny obraz pracy i ludzi,  
świat przyrody, co do życia się budzi,  
mentalność chłopów, ich wartościowanie  
(szczególnie ziemia jest na pierwszym planie),  
różne rozrywki w zgodzie z naturą,  
ludową sztuką, całą kulturą.  
A krajobrazy, zachody słońca,  
susze, roztopy, ulewy bez końca,  
powroty ptaków, las pełen zwierzyny,  
karczma i kościół, wesele i chrzciny,  
zajęć bez liku, biednych, bogatych,  
przedzenie wełny na nowe szaty,  
Noc Świętojańska i Boże Ciało,  
Dyngus, pisanki, odpust - jakich mało,  
młócka i orka, jesienne zbiory;  
zasób przykładów jest jeszcze spory.  
Na koniec czytelnik prześledzić musi  
losy Boryny i Jęgo Jagusi.

"Odkrywczo"  
"INSPIRACJE"  
POZNAJANIE  
I ZAKODPIANIE

w grupie  
"Klubu Młodych"  
"MIR 2000"





PREZENTACJE ...



NA „POSIADACH GÓRALSKICH”





POSIADY GÓRALSKIE



WYSTĘP MIŁENY I...







NA GŁODOWCE

u p. prof. H. BURZCA





*Dla Czerwińska*

Jagoda  
z młodymi  
GÓRALAMI

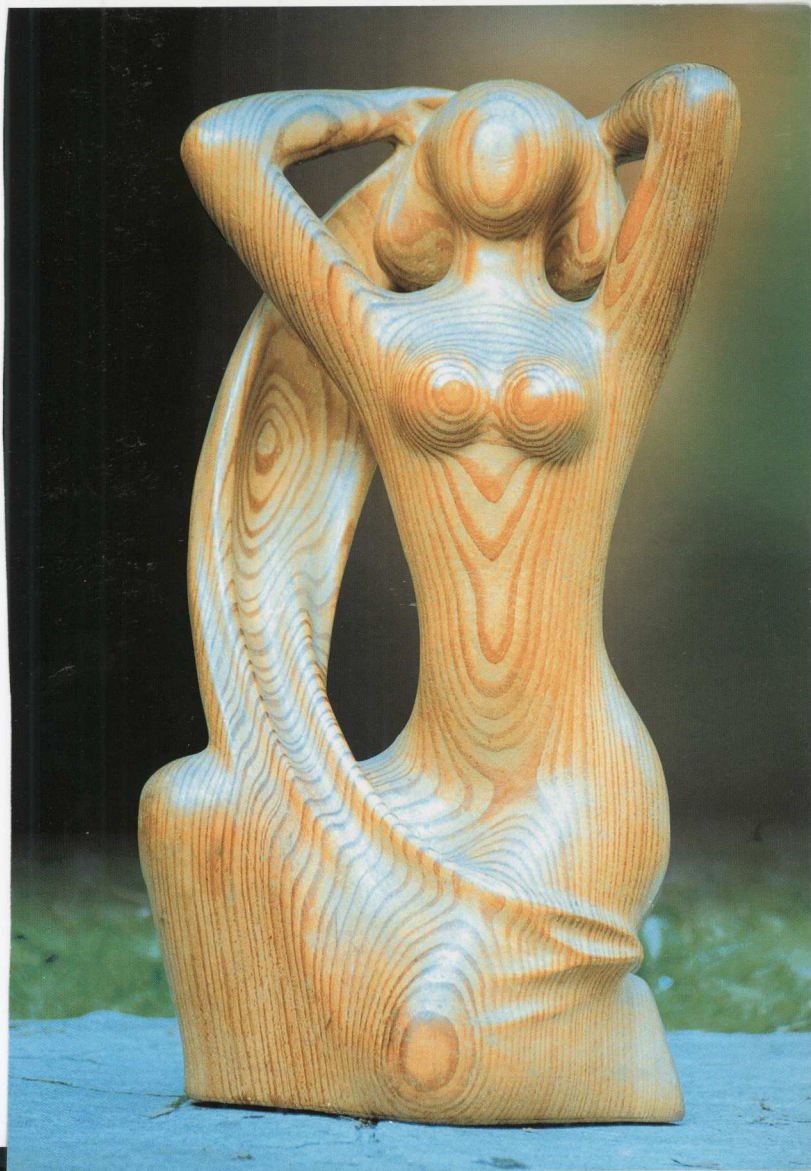
Z BUKOWINY T.



*Milona FERDYNUS*







Zagoda dziękuję  
p. prof. Henrykowi  
BURZCOWI  
za lekcję historii  
i sztuki.

"rodzinnie" -  
nie ujęcie  
nych i duchowych  
łączy rodziny

"Ties"  
symbolic representation  
of emotional and spiritual  
connections uniting a family



zagoda displays  
p. prof. Henrykowi  
Buczkowski  
ze lekcji historii  
i sztuki.



Głódzka, 20. lipca 2000

Gratuluję i serdecznie Wam  
życie mocnych, niepasujących się  
twórczych i wielu inspiracji  
z najczystszych źródeł naszej  
polskiej kultury

Marek Książek  
ARCHITEKT



Moryniewku i...  
Łoznaniarcei.

---

NA WSPÓLNYM  
PLENERZE

L' m'ellig vados'icig, m'ensreutem  
i' s'atysfakicig m'ercsturocylis'my n' podsmoo-  
nauu j'mey t'w'orej VI Op'oln'opolicigo Pl'euera  
Fl'ostyercygo "Taty 2000". To co zobac'ycylis'my i'  
ustyhelis'my x'ostyuje na st'ona t'rajm'ercygo  
m'raucua, m'aculu i' podk'ishonauia.

M'olowoduidis'ic, ze w'arto byto x'organizowac'  
t'u p'mer, bo mog'is'ic s'weje m'ode t'alealy  
d'ost'ueualic' i' w'znosc'. P'ryx'ymili s'ig do t'ego  
m'p'amali; m'ak'el'it'owau' p'edagogy i' m'y-  
ch'owacy. Gratulic'ycy e'atym s'ec'kem  
t'ego p'ishicigo d'owob'udu c'utystyercygo. i'  
t'ym'ym d'ab'nyx' s'ucces'it' n' t'ego p'ow'at'ia.

M'ell w'anc p'ist'ic obracy m'ak'nyx' i'  
x'ach'm'ycyix' m'ys'th'ic' t'yl' / k'bd'ym' b'ol'ic'  
d'ow'ic' j'e' o'f's'olac'. M'ell w'anc s'od'anyx'y  
d'ob'ic' z'ob'om'ic, d'isc' do t'rom'euia i' w'el'osc'  
x' t'rom'euia. P'om'ax'ajic' w'anc bog'act'wo  
m'aw'olow'ic - k'ult'ur' p'ol's'k'ig, x' k'ot'or'ij' j'esch'my  
i' p'om'innis'my l'ey' z'aw'ic' d'um'ic'!

To do p'ic

Jan Jurek

Edusle

L'ow'opol' Kn'ist'ow'ycyia P'ow'oc'  
S'ch'ole



Góry są daleko od morza,  
ale nasze prace nie znają tej granicy.  
Wszystkim „Akwarium” sukcesu i miłym  
życiu zawodowym, wielu niepodległości i powodzenia  
życiu.

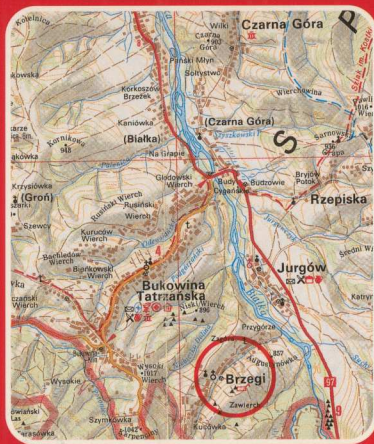
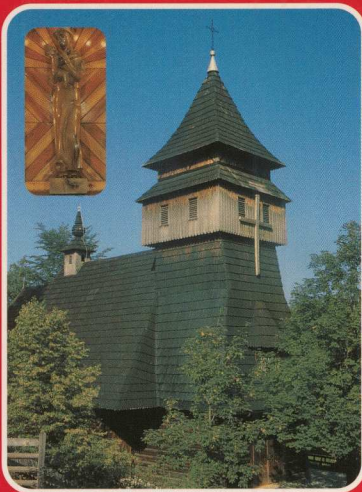
Michał Kłimiec  
Radio „Alex” Łódź  
23.07.2000 GTŁódźka.

Moje klienty i pejsze piskie będą dla  
inspiracją do pejsów Keynotowicki  
na co czekamy

Ja Kłimiec  
LSW  
23.07.00

Dziękuję uczestnikom „Plenum 2000” i za  
wielką pomysłowość oraz wielu sukcesu w swojej  
pracy twórczej.

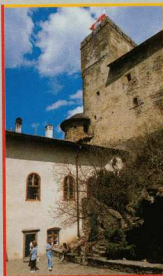
A. Yelice  
26.07.00.



## Brzegi

# Basia i Ewa BABIA RZ

Z BRZEGÓW uświetniły  
WERNISAZ  
GÓRAWSKIM  
ŚPIEWEM







"Służymy poczciwej sprawie.  
A jako kto może - niech ku  
pożytku dobra wspólnego  
pomoże"

Jan Kochanowski

## PODZIĘKOWANIE

*Stowarzyszenia* dla PRZYJACIÓK i SPONSORÓW  
PLENERU „TATRY 2000”

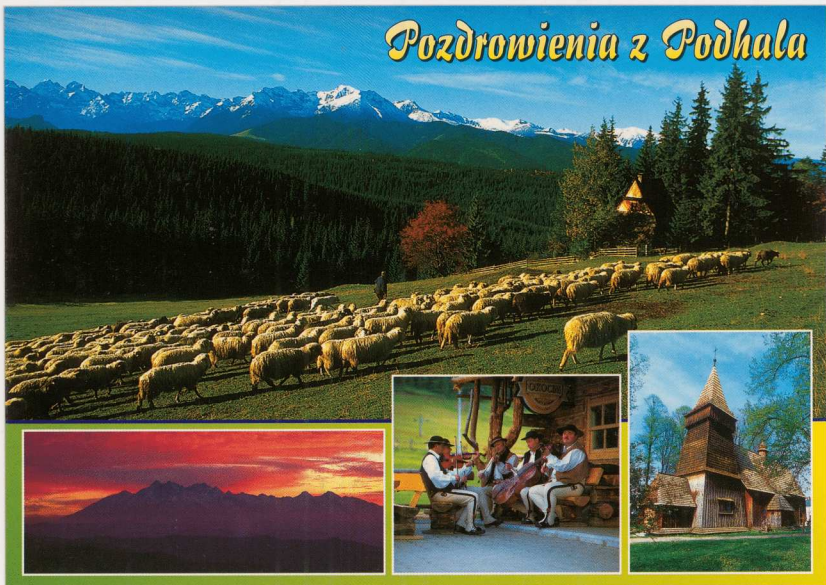
w imieniu Zarządu  
KRAJOWEGO STOWARZYSZENIA POMOCY SZKOLE  
składam serdeczne podziękowanie  
za pomoc i miłą współpracę.

Przewodnicząca Krajowego  
Stowarzyszenia Pomocy Szkole

*Zofia Grzebisz-Nowicka*  
Zofia Grzebisz-Nowicka

Warszawa,

# Pozdrowienia z Podhala



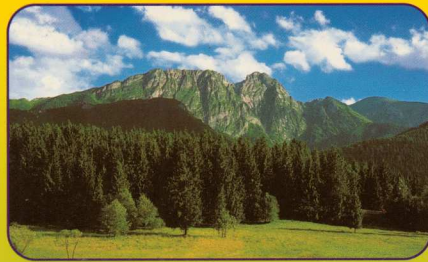
Doceniamy dotychczasowe  
sukcesy, życzymy dalszych.

Na pamiątkę wspólnego  
pobytku na plenarze plastycznym  
na Gładówce

Stanisław Jurecki, Petrus Zamora, Józef Jurek, Andrzej Jurek & Józef Jurek

Tatry 2000





# ZAKOPANE



POLSKA  
POLAND  
POLENI  
POLIGNÉ



*Pejzaże Reymontowskie*





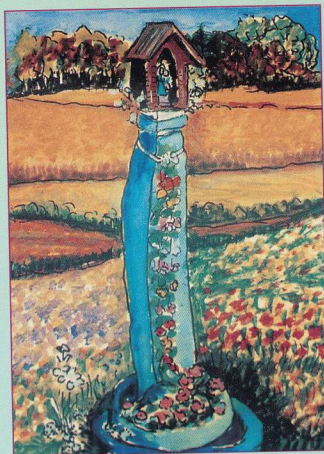
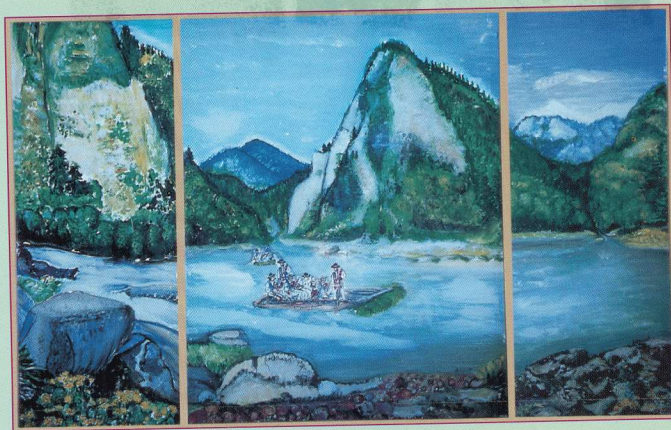
Irena  
Aksamit

05. XX-lecia 6/3  
34-460

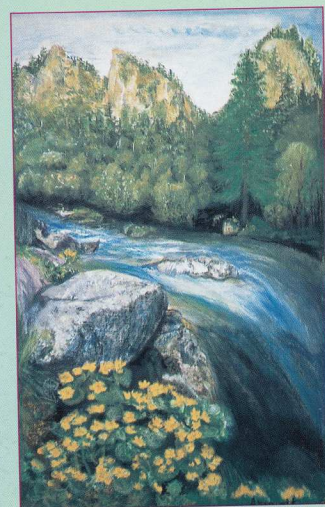
W SZCZAWNICKEJ  
GALERII P. IRENY



Irena Aksamit  
 Jest absolwentką Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. Ukończyła pedagogikę opiekuńczą oraz dwuletnie zasadnicze studium plastyczne i podyplomowe studium logopedyczne w Krakowie. Swoją wiedzę plastyczną przekazywała dzieciom w Rabce Zdroju, Dobrej, Limanowej, Tymbarku. Prowadziła też wakacje plenerowo malarzkie dla nauczycieli, organizowała pokonkursowe wystawy plenerowe. Od 1980 roku specjalizuje się w wykonywaniu makram. Jest to technika artystycznego wiązania węzłów z różnego rodzaju sznurków. Dla wzbogacenia faktury wplata zarówno proste jak i bardzo skomplikowane łączenia różnych materiałów (korale, dzwonki, korzenie, rzemyki skórzane, trofea myśliwskie i inne). Jej makramy, nie tylko dekorują wnętrza mieszkań, instytucji, ale także spełniają rolę użytkową. W latach 1993 – 1995 przebywała w Chicago, USA zajmowała się tam również pracą artystyczną, której efektem były 3 wystawy indywidualne. Brała też tam udział w festiwalach i kiermaszach artystycznych. Prace malarzkie Ireny Aksamit: portrety, kwiaty, pejzaże, makramy eksponowane były na wystawach w kraju i za granicą (USA, Niemcy, Szwecja), sporo też znajduje się w prywatnych zbiorach. Jest członkiem Towarzystwa Sztuk Pięknych w Nowym Szczy, Twórców Ludowych w Limanowej oraz w Chicago Polonijnego Klubu Artystycznego.



*na szkle*  
*on the glass*



*akwarele*  
*water-colour*



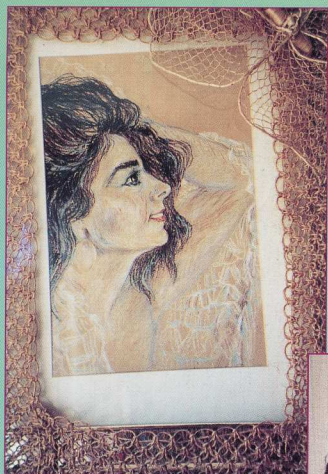
*pastele*  
*pastels*



*olej*  
*oil*

W SZCZAWNICKIEJ  
 GALERII P. IRENY





makramy  
macramé



Irena Aksamit

Graduated from Jagiellonian University in Cracow. There she completed tutelary pedagogics, 2-year nonresidential Art Study and Postgraduate Logopedic Study. She was passing her art knowledge down to children teaching them in Rabka Zdrój, in Dobra, in Limanowa, in Tymbark. In addition, she was organising holiday painting plenaries for teachers, postcompetition art exhibitions and plain-air exhibition. From 1993 to 1995 she lived in the U.S.A – Chicago, she also continued her artistic work. As a result there were her three individual exhibitions. She took part in festivals and art komises organised by Polonia Art Clubs. Paintig works of Irena Aksamit: portraits, flowers, paysages and macramés were exposed on the exhibition, a lot of them are in private apartments in Poland and other countries (U.S.A, Germany and Sweden). Irena Aksamit is a meber of TPSP in Nowy Szcz, Folk Artists in Limanowa and Polonia Art Club in Chikago.

**Macramé** — the art of knotting string together in patterns for decoration.

To enrich her works she twines both simple and very complicated connections of different materials (corals, bells, roots, thongs, hunting trophies and others). Thanks to that she obtains very interesting final effects. Her macramés not only decorate apartments and institutions but also are for daily use.



Irena Aksamit

34-460 Szczawnica Os. XX-lecia 6/3  
tel. +48 18 262-12-90  
16-50

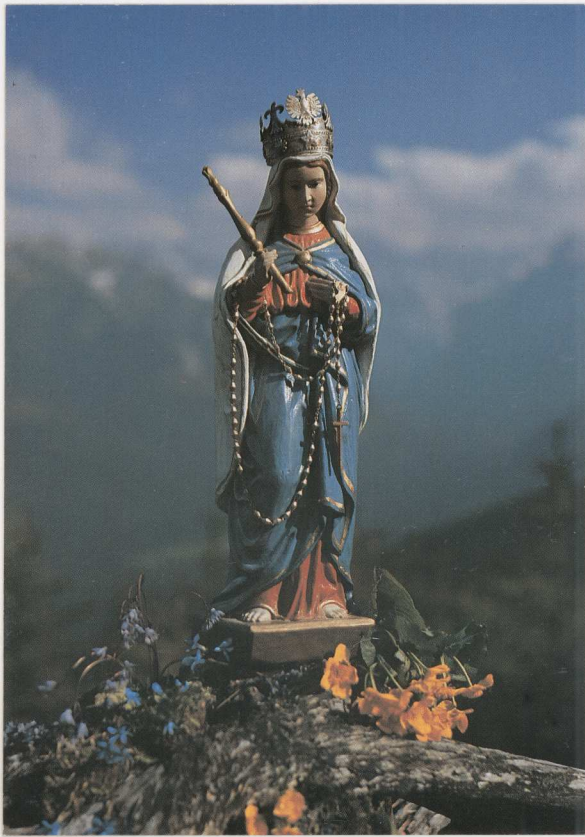
W SZCZAWNICKIEJ  
GALERII P. IRENY





**PIENIŃSKI PARK NARODOWY**  
Karta wstępu na szlak wodny  
w Przetomie Dunajca

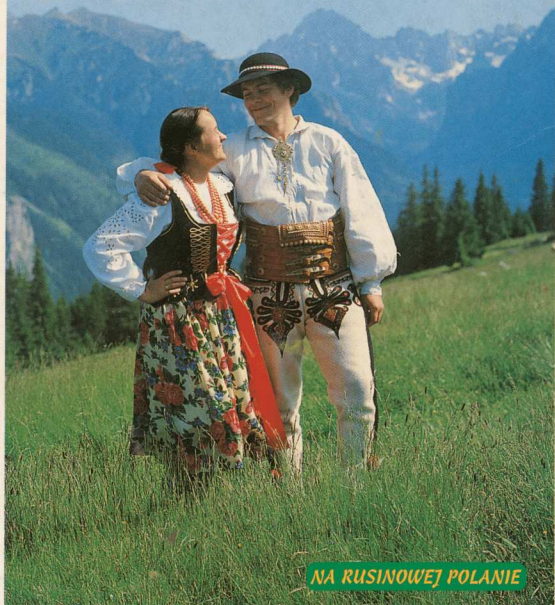




**Zamek  
w Niedzicy**



ZAKOPANE



NA RUSINOWEJ POLANIE









KRAJOWE STOWARZYSZENIE  
POMOCY SZKOLE

# DYPLOM

OTRZYMAŁY  
3 osoby z "Aluaret"  
J. Januszak  
©. Czerwinski  
M. Ferdynus

W OGÓLNOPOLSKIM  
PLENERZE  
PLASTYCZNYM  
"TATRY 2000"

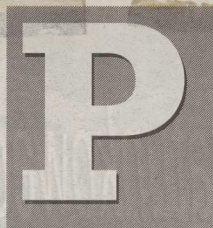
pt. "PEJZAŻE REYMONTOWSKIE"

INSTRUKTORZY

KIER. PLENERU

BUKOWINA • GŁODÓWKA

14.27.07.2000



# ODHALAŃSKI

## VI Plener Plastyczny na Głodówce

### Motyle dla chorych dzieci

Po raz szósty już najzdolniejsze dzieci z całej Polski, wyłonione w konkursie „Pejzaże Reymontowskie”, brały udział w plenerze plastycznym zorganizowanym w Domu Wczasowym ZHP na Głodówce przez warszawskie Krajowe Stowarzyszenie Pomocy Szkole. W tym roku młodzi artyści pracowali głównie nad... motylami. Seria barwnych prac wykonanych na jedwabiu powędruje do fundacji Jolanty Kwaśniewskiej „Porozumienie bez barier”, a stąd do szpitali dziecięcych w ramach prowadzonej w całym kraju akcji „Kolorowe szpitale”.



– Dlaczego motyle? Pewne dziecko przebywające w szpitalu stwierdziło, że wszystko jest tu ładne, czyste, takie białe, ale ściany, na których nic nie wisi – są smutne. Dodado, że gdyby na nich fruwały motyle byłoby w szpitalu o wiele weselej i sympatyczniej – wyjaśnił Jerzy Kopras, jeden z opiekunów dzieci. – Stąd pomysł, by w tych szpitalach pediatrycznych, gdzie dyrekcja pozwala na to, było kolorowo. Już teraz wkraczają tam plastycy i malują na ścianach kolorowe motyle. My również postanowiliśmy włączyć się do tej akcji.

Pozostałe prace poplenerowe: witraże na szkle, nastrojowe pejzaże wyczarowane ze skrawków papieru, kompozycje kwiatowe, monotypie olejne oraz rysunki wykonane ołówkiem czy węglem trafiają pod koniec sierpnia na wystawę do Pałacu Kultury oraz do Ministerstwa Edukacji Narodowej.

Na Głodówce pod okiem 6 opiekunów: Anieli i Karola Głodnych, Anieli Kowali, Jerzego Koprasa i Jacentego Pietrasia przebywa 40 uczestników w wieku od 7 do 19 lat. Są to laureaci wielu konkursów plastycznych w kraju i za granicą, niektórzy mają na swym koncie sporo nagród, wyróżnień, są też zdobywcami różnego rodzaju stypendiów. „Zagroda wiejska” Joasi Kiel z Włocławka została wybrana na obwolutę jednego z tomów jubileuszowego wydania „Chłopów”, które ukaże się w listopadzie. Również prace innych uczestników pleneru na Głodówce posłużą jako ilustracje do pozostałych dzieł Reymonta, wydawanych w związku z jego rokiem przez Ludową Spółdzielnię Wydawniczą.

**Tekst i fot.: (HAK)**

Jagoda J  
Ola Cz  
Milena #

PIENER  
"TRIK/2000"



Miejski Ośrodek  
Kultury w Moryniu

Koło Plastyczne  
"Akwarele"

"Każde dziecko jest artysta.  
Problem w tym, jak pozostać artystą,  
kiedy się dorośnie".  
Pablo Picasso

Pan

Jerzy Kopras

Specjalny Ośrodek Szkolno Wychowawczy  
w Rydzynie

Szanowny Panie,

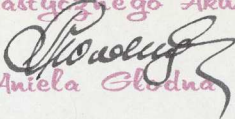
Składamy Panu serdeczne podziękowanie za udostępnienie prac plastycznych dzieci ze Specjalnego Ośrodka Szkolno Wychowawczego w Rydzynie, na wystawę z okazji XXV - lecia Koła Plastycznego "Akwarele" z Miejskiego Ośrodka Kultury w Moryniu.

Wysoka wartość artystyczna prac Pana wychowanków pozostanie na zawsze wzorem osiągnięć w edukacji artystycznej dzieci specjalnej troski. Życzymy Panu sukcesów w pracy zawodowej i pomysłowości w życiu osobistym.

Dyrektor  
Miejskiego Ośrodka Kultury  
w Moryniu

Barbara Rzońca

St. instruktor  
Koła Plastycznego "Akwarele"

  
Aniela Głodna

Przew. Turyst. po PTTK 022 827 79 27

FAX W-wo 827 66 02

p. URBANIAK dyr DEPART

4893902

Marek 4143855

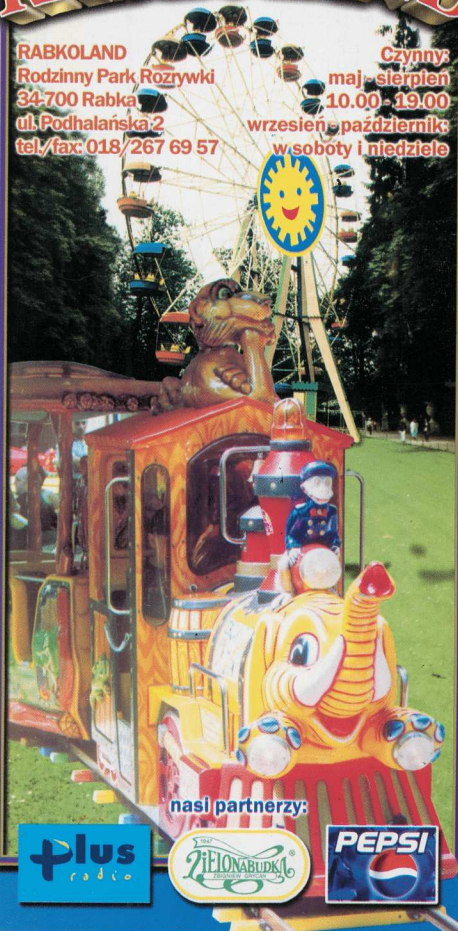
4 841 387  
Droga. Furd.  
Poczta. Wfi

SK Sp. z O.O. Bielec  
NIP 858-10-04-988

# RABKOLAND

**RABKOLAND**  
Rodzinny Park Rozrywki  
34-700 Rabka  
ul. Podhalańska 2  
tel./fax: 018/267 69 57

**Czynny:**  
maj - sierpień  
10.00 - 19.00  
wrzesień - październik  
w soboty i niedziele



nasi partnerzy:





Przew. Turyst. po PTTK 022 827 79 27

FAX W-wo 827 66 02

p. URBANIAK dyr DEPART

4893902

Marek 414385

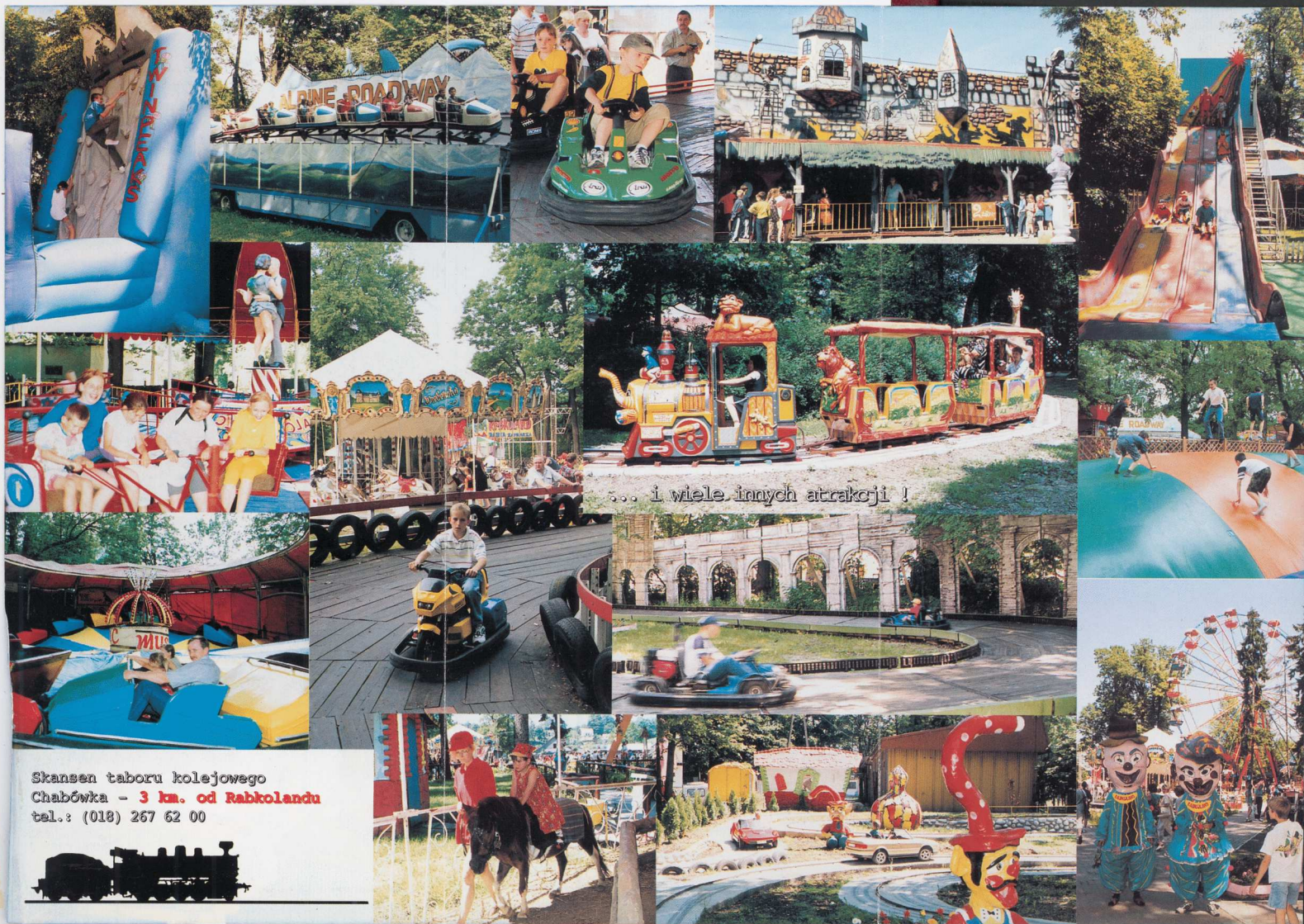
4 841 387

Podr. Food.

Podr. WFi

SK Sp. z O.O Bielice

NIP 858-10-04-988





Prew. Turpi. po PTTK 022 827 79 27

FAX W-wo 827 66 02

p. URBANIAK dlyr DEPART

4893902

Marek 4143855

4 841 387

Dom. Funcl.

Polc. Wfi

SK Sp. z O.O. Brelia

NIP 858-10-04-988

Codziennie  
Pierwsza sobota sierpnia  
Mistrzostwa Polski w wyścigach  
na muszlach klozetowych  
Dozwolone od lat 12



Prędkość do 18 km/h!





